

Arrêté royal n° 50 relatif à la pension de retraite et de survie
des travailleurs salariés

RAPPORT AU ROI

Sire,

Le présent arrêté réalise un double but. En premier lieu, les pensions, qui ont été accordées en vertu des régimes actuellement en vigueur pour les ouvriers, les employés, les ouvriers mineurs et les marins naviguant sous pavillon belge, sont augmentées à partir du 1^{er} janvier 1968. Une politique sociale progressive implique, en effet, que les pensionnés participent dans une mesure équitable à la croissance du bien-être général. Cette augmentation est d'autant plus justifiée qu'elle rentre dans le cadre des principes qui sont à la base de la législation existante, à savoir : l'octroi d'une pension de retraite égale à 75 p.c. pour le ménage, et à 60 p.c. pour un isolé, de la moyenne des rémunérations annuelles que le travailleur a gagnées au cours de sa vie active. En outre, cet arrêté porte la pension de survie au niveau de la pension de retraite d'un travailleur isolé. Il est ainsi tenu compte du fait qu'une veuve doit faire face aux mêmes besoins qu'un pensionné isolé.

Le deuxième but du présent arrêté vise à organiser sur des bases stables un régime de pensions de l'ensemble des travailleurs salariés.

Dans le domaine des pensions, les travailleurs salariés du secteur privé se trouvent, jusqu'à présent, répartis en quatre catégories, à savoir : les ouvriers, les employés, les ouvriers mineurs et les marins naviguant sous pavillon belge. Pour chacune de ces catégories il existe un régime de pensions particulier.

L'arrêté qui est soumis à la signature de Votre Majesté instaure, à partir du 1^{er} janvier 1968, un régime unique de pensions en faveur de tous les travailleurs salariés du secteur privé.

Cette réforme est indispensable si l'on veut assurer dans l'avenir une évolution équilibrée du secteur des pensions.

L'équilibre financier de tout régime de pensions est déterminé par l'évolution du nombre de cotisants et, plus précisément, par le rapport entre le nombre de pensionnés et celui des cotisants. Or, il est évident qu'au cours des dernières années, la population active a évolué de façon fort divergente dans les divers secteurs.

Alors que le nombre des employés s'est accru de 46,40 p.c. durant la période 1956 à 1965, celui des ouvriers n'a augmenté que de 9,40 p.c.; par contre, le nombre des ouvriers mineurs s'est réduit à 44,20 p.c. D'autre part, le rapport pensionnés-cotisants atteignait, en 1965, 20,90 p.c. dans le régime des employés, 33,70 p.c. dans celui des ouvriers et 132,60 p.c. dans le régime des ouvriers mineurs.

La mutation des effectifs d'un secteur à l'autre et le déséquilibre du rapport pensionnés-cotisants qui en résulte, ont pour conséquence que, dans la structure actuelle, le financement normal du régime des ouvriers mineurs ne peut être assuré et que toute augmentation sensible de la pension des ouvriers et des marins se trouverait exclue.

A ces constatations s'ajoute le fait qu'actuellement pour obtenir un même montant de pension le travailleur doit payer une cotisation différente selon la catégorie à laquelle il appartient.

L'organisation d'un régime de pension équilibré n'est possible que si les quatre régimes particuliers sont repris dans un seul régime pour travailleurs salariés, afin d'annihiler les conséquences des mutations d'effectifs d'un secteur à l'autre.

Le régime nouveau rencontre cette nécessité et le plan de financement annexé garantit la viabilité de ce régime unique.

Cet arrêté est basé sur la solidarité entre tous les travailleurs du secteur privé. Il tend donc forcément à une égalisation progressive tant des cotisations que des pensions.

Koninklijk besluit nr. 50 betreffende het rust- en overlevingspensioen
voor werknemers

VERSLAG AAN DE KONING

Sire,

Dit besluit verwezenlijkt een tweevoudig doel. Vooreerst worden de pensioenen, welke krachtens de thans bestaande regelingen voor arbeiders, bedienden, mijnwerkers en zeevarenden onder Belgische vlag werden toegekend, met ingang van 1 januari 1968 verhoogd. Een vooruitstrevende sociale politiek impliceert inderdaad dat de gepensioneerden een rechtmatig aandeel bekomen in de groei van het algemeen welvaartspeil. Deze verhoging is des te meer gerechtvaardigd omdat zij in de lijn ligt van de principes, die aan de bestaande wetgeving ten grondslag liggen, te weten de toekenning van een rustpensioen dat, voor een gezin, gelijk is aan 75 t.h. en, voor een alleenstaande, aan 60 t.h., van het gemiddelde der jaarlonen, welke de werknemer tijdens zijn actief leven heeft verdiend. Dit besluit brengt bovendien het overlevingspensioen op het peil van het rustpensioen van een alleenstaande werknemer. Aldus wordt rekening gehouden met het feit dat een weduwe dezelfde behoeften heeft als een alleenstaande gepensioneerde.

Dit besluit heeft als tweede doel een pensioenregeling voor het geheel der werknemers op stevige grondslagen op te bouwen.

Op het stuk van pensioenen zijn de werknemers uit de privé-sector tot heden onderverdeeld in vier categorieën, met name : de arbeiders, de bedienden, de mijnwerkers en zeevarenden onder Belgische vlag. Voor elk van deze categorieën geldt een afzonderlijke pensioenregeling.

Het besluit dat aan Uw Majesteit ter ondertekening wordt voorgelegd voert met ingang van 1 januari 1968 een eenheidsregeling in voor de pensioenen van al de werknemers uit de privé-sector.

Deze hervorming is een noodzakelijkheid, indien men een evenwichtig verloop van de pensioensector in de toekomst wil verzekeren.

Maatgevend voor het financieel evenwicht van elke pensioenregeling is de evolutie van het aantal bijdrageplichtigen en, meer nog, de verhouding tussen het aantal gepensioneerden en het aantal bijdrageplichtigen. Welnu, het hoeft geen betoog dat de evolutie van de actieve bevolking tijdens de laatste jaren op zeer uiteenlopende wijze verlopen is in de onderscheiden sectoren.

Waar het aantal bedienden, gedurende de periode 1956 tot 1965, met 46,40 t.h. steeg, is het aantal arbeiders slechts met 9,40 t.h. aangegroeid; daarentegen daalde het aantal mijnwerkers tot 44,20 t.h. Anderdeels bereikte de verhouding pensioengerechtigden-bijdrageplichtigen, in 1965, 20,90 t.h. in de regeling voor bedienden, 33,70 t.h. in deze voor arbeiders en 132,60 t.h. in deze voor mijnwerkers.

De verschuiving in de tewerkstelling van de arbeidskrachten tussen de onderscheiden sectoren en de ongelijkmatige verhouding pensioengerechtigden-bijdrageplichtigen die daar mede het gevolg van is brengen met zich dat, in de huidige structuur, de normale financiering van de regeling voor mijnwerkers niet kan verzekerd worden en dat elke-gevoelige verhoging van het pensioen der arbeiders en der zeevarenden zou uitgesloten zijn.

Bij deze vaststellingen komt het feit dat thans voor het bekomen van eenzelfde pensioenbedrag een verschillende bijdrage verschuldigd is naar gelang de categorie waartoe de werknemer behoort.

De uitbouw van een evenwichtige pensioenregeling is dus enkel mogelijk indien de vier afzonderlijke regelingen in één enkele regeling voor werknemers worden opgenomen, opdat de gevolgen van de verschuiving der arbeidskrachten van de ene sector naar de andere zouden worden opgevangen.

De nieuwe regeling komt aan deze noodzaak tegemoet en het bijgevoegde financieringsplan waarborgt de leefbaarheid van dit eenheidsstelsel.

Dit besluit steunt op de solidariteit tussen al de werknemers van de privé-sector. Het streeft dus uiteraard naar een geleidelijke gelijkenschakeling zowel van de bijdragen als van de pensioenen.

Ce régime uniforme ne porte pas atteinte au principe qui est à la base de nos législations de pensions actuelles : l'octroi d'une pension calculée en fonction de la rémunération moyenne réévaluée et de la carrière professionnelle.

Le nouveau régime maintient, en outre, en faveur des ouvriers mineurs et des marins, des règles spéciales relatives au calcul de la pension et à l'âge de la pension.

Il convient enfin de souligner que cette réforme permet une rationalisation de l'organisation administrative du secteur des pensions et représente en outre une étape importante dans la voie d'une harmonisation plus généralisée encore de notre législation belge de pensions. Les implications financières et sociales de cette harmonisation plus généralisée feront l'objet d'une étude approfondie.

Commentaire des articles

Article 1er. Le champ d'application de cet arrêté, tel qu'il est défini dans cet article, s'étend aux travailleurs qui, avant le 1er janvier 1968, auraient été soumis aux régimes de pensions pour ouvriers, employés, ouvriers mineurs et marins naviguant sous pavillon belge.

Art. 2. Cet article détermine les travailleurs qui sont exclus du champ d'application de cet arrêté, parce qu'ils sont déjà soumis à un autre régime de pension.

Art. 3. Cet article confère au Roi le pouvoir d'étendre ou de restreindre le champ d'application de cet arrêté. On s'est inspiré à cet égard des dispositions en vigueur avant le 1er janvier 1968 dans les régimes séparés. Toutefois, la possibilité est à présent prévue d'assimiler tous les cours du jour à cycle complet à des périodes d'activité, alors que cette faculté était limitée jusqu'à présent aux études supérieures ou à celles qui suivent normalement les études moyennes.

Art. 4. Cet article détermine l'âge auquel la pension peut prendre cours.

L'âge normal de la pension est fixé à 65 ans pour un homme et à 60 ans pour une femme. En vue de tenir compte des circonstances dans lesquelles se déroule la vie active de l'ouvrier mineur et du marin, l'âge normal de la pension est ramené à 55 et à 60 ans pour une pension attribuée en raison d'une occupation respective en qualité d'ouvrier mineur de fond et d'ouvrier mineur de surface ou de marin; en outre, l'ouvrier mineur occupé pendant 30 ans comme travailleur au fond des mines de houille peut obtenir la pension à n'importe quel âge.

Pour les ouvriers mineurs, l'octroi de la pension de retraite n'est plus subordonné à la condition d'être occupé en cette qualité à l'âge normal de la pension. Ainsi un travailleur occupé comme mineur de la surface à l'âge de 55 ans et dont la carrière comporte au moins 20 ans de services miniers (fond et surface), pourra dès l'âge de 55 ans obtenir la pension de retraite pour ses années d'occupation au fond et sa pension pourra être augmentée à l'âge de 60 ans de la pension correspondant à ses années de services miniers à la surface.

Si la carrière de ce travailleur comporte en outre des années d'occupation en qualité d'ouvrier ou d'employé, sa pension de retraite pourra être augmentée à l'âge de 65 ans compte tenu des prestations d'ouvrier ou d'employé.

Ces dispositions ne font pas obstacle à l'octroi, en application de l'article 5, d'une pension anticipée pour les années d'occupation en qualité d'ouvrier ou d'employé, si l'intéressé demande expressément l'anticipation.

Art. 5. La pension, acquise pour les hommes à 65 ans et pour les femmes à 60 ans, peut faire l'objet d'une demande anticipée, de 5 ans au plus, respectivement à partir de l'âge de 60 ans et de 55 ans; elle subit dans ce cas une réduction de 5 p.c. par année d'anticipation.

Art. 6. Cet article maintient la possibilité, offerte aux commissions paritaires dans la législation antérieure, d'élaborer des modalités spéciales d'octroi de la pension, aux conditions fixées par le Roi, pour les professions considérées comme particulièrement rudes ou insalubres.

Il attribue également au Roi la compétence de fixer, comme précédemment, des règles spéciales d'octroi de la pension, particulièrement en ce qui concerne l'âge de la pension, en faveur des bénéficiaires d'un statut de reconnaissance nationale.

Deze eenvormige regeling doet evenwel geen afbreuk aan het beginsel dat aan onze huidige pensioenwetgevingen voor grondslag dient : de toekenning van een pensioen dat berekend wordt op basis van het gemiddeld geherwaardeerd loon en van de beroepsloopbaan.

Bovendien worden speciale regelen inzake berekening van het pensioen en pensioenleeftijd voor mijnwerkers en zeevarenden behouden.

Er wez te slotte opgemerkt dat deze hervorming een rationalisering in de administratieve inrichting van de pensioensector mogelijk maakt en daarenboven een belangrijke stap betekent in de richting naar een nog verder door te voeren harmonisatie van onze Belgische pensioenwetgeving. De financiële en sociale verwickelingen van deze verdere harmonisatie zullen het voorwerp van een grondige studie uitmaken.

Commentaar op de artikelen

Artikel 1. Het toepassingsgebied van dit besluit, zoals het omschreven wordt in dit artikel, strekt zich uit tot de werknemers die, vóór 1 januari 1968, onderworpen zouden zijn geweest aan de pensioenregelingen voor arbeiders, bedienden, mijnwerkers en zeevarenden onder Belgische vlag.

Art. 2. Dit artikel bepaalt welke werknemers uit het toepassingsgebied van dit besluit uitgesloten zijn, omdat zij reeds aan een andere pensioenregeling onderworpen zijn.

Art. 3. Dit artikel verleent aan de Koning de bevoegdheid om het toepassingsgebied van dit besluit uit te breiden, respectievelijk te beperken. Hierbij werd uitgegaan van de bepalingen die vóór 1 januari 1968 in de afzonderlijke stelsels golden. Nochtans wordt thans in de mogelijkheid voorzien om alle dagstudies met volledig leerplan gelijk te stellen met arbeidsperioden, dan wanneer deze mogelijkheid tot heden beperkt bleef tot de hogere studies en de studies die normaal na de middelbare studies aanvangen.

Art. 4. Dit artikel bepaalt de leeftijd waarop het pensioen kan ingaan.

De normale pensioenleeftijd is vastgesteld op 65 jaar voor een man en op 60 jaar voor een vrouw. Om rekening te houden met de omstandigheden waarin het actieve leven van de mijnwerker en van de zeevarende verloopt, wordt de normale pensioenleeftijd teruggebracht tot 55 en 60 jaar voor een pensioen dat wordt toegekend voor een tewerkstelling respectievelijk als ondergronds mijnwerker en als bovengronds mijnwerker of zeevarende; bovendien kan de mijnwerker die 30 jaar in de ondergrond van de steenkolenmijnen heeft gewerkt, het pensioen bekomen op om het even welke leeftijd.

Voor de mijnwerkers wordt de toekenning van het rustpensioen niet meer afhankelijk gesteld van de voorwaarden van tewerkstelling in deze hoedanigheid op de normale pensioenleeftijd. Aldus zal een werknemer, die op de leeftijd van 55 jaar, als bovengronds mijnwerker was te werk gesteld en wiens loopbaan ten minste 20 jaren mijndienst (ondergrond en bovengrond) bevat, van de leeftijd van 55 jaar af het rustpensioen voor zijn jaren tewerkstelling in de ondergrond kunnen bekomen en zijn pensioen zal, op de leeftijd van 60 jaar, kunnen vermeerderd worden met het pensioen voor zijn jaren van bovengrondse mijndienst.

Indien de loopbaan van de werknemer bovendien jaren tewerkstelling als arbeider of bediende bevat, zal zijn rustpensioen op de leeftijd van 65 jaar kunnen worden vermeerderd, rekening houdend met de tewerkstelling als arbeider of als bediende.

Deze bepalingen verhinderen niet de toekenning, in toepassing van artikel 5, van een vervroegd pensioen voor de jaren van tewerkstelling als arbeider of als bediende, indien belanghebbende de vervroeging uitdrukkelijk aanvraagt.

Art. 5. Het pensioen dat voor de mannen op 65 jaar en voor de vrouwen op 60 jaar verworven is, kan met ten hoogste 5 jaar vervroeging worden aangevraagd, respectievelijk vanaf de leeftijd van 60 jaar en van 55 jaar; in dit geval wordt het met 5 t.h. per jaar vervroeging vermindert.

Art. 6. Dit artikel behoudt de mogelijkheid die in de vroegere wetgeving aan de paritaire comités geboden werd om speciale toekenningsmodaliteiten van het pensioen uit te werken, in de door de Koning bepaalde voorwaarden, voor die beroepen die als bijzonder ruw of ongezond moeten worden beschouwd.

Eveneens verleent het aan de Koning de bevoegdheid om zoals voorheen speciale regelen voor de toekenning van het pensioen, inzonderheid wat de pensioenleeftijd betreft, vast te stellen voor de gerechtigden op een statuut van nationale erkentelijkheid.

Art. 7. Cet article confirme les principes que la législation antérieure consacrait en matière de calcul de la pension de retraite.

Comme par le passé, la pension de retraite est calculée tant en fonction de la carrière du demandeur que des rémunérations qu'il a perçues et qui doivent être portées à son compte individuel. Il va de soi que seule est prise en considération la partie des rémunérations soumise aux retenues de pension.

La rémunération de l'employé pour les années 1958 à 1967, qui atteint le plafond, est toutefois majorée de 10 p.c.; cette majoration est en effet indispensable si l'on veut tenir compte du fait qu'en raison du niveau des rémunérations au cours de cette période, le plafond pour les employés doit être considéré comme trop bas.

La rémunération de l'année précédant la date de prise de cours de la pension n'est pas prise en considération. En outre, il n'est pas tenu compte de la rémunération afférente aux années pendant lesquelles l'intéressé a bénéficié d'une pension de retraite; cette disposition veut éviter qu'une année au cours de laquelle l'intéressé a bénéficié d'une pension — parce qu'il a uniquement exercé une activité professionnelle autorisée ou parce qu'il a exercé un travail non autorisé pendant une partie de cette année seulement — soit également prise en considération pour la révision de la pension déjà attribuée.

Art. 8. Le Roi est autorisé à déterminer quelles sont les périodes assimilées à des périodes d'activité réelle pour l'octroi de la pension.

Art. 9. Cet article détermine les rémunérations forfaitaires qui doivent être nécessairement fixées pour les périodes au cours desquelles aucun compte individuel n'a été tenu dans les régimes séparés existants jusqu'ici.

Art. 10. A l'exemple des dispositions actuellement en vigueur, la pension est fixée à 75 p.c. (taux ménage) ou à 60 p.c. (taux isolé) de la rémunération moyenne que le travailleur a perçue au cours de sa carrière.

Une légère modification a cependant été apportée aux règles relatives à la fixation de la période de référence prise en considération pour déterminer le dénominateur de la fraction qui exprime, pour chaque année, l'importance du droit acquis à la pension; cette période est fixée maintenant de telle manière qu'elle reste identique pour toutes les pensions qui débutent au cours d'une même année, pour autant toutefois que la pension ne prenne pas cours après l'âge normal de la pension.

Cet article (§§ 2 et 3) détermine également les modalités spéciales de calcul de la pension d'ouvrier mineur ou de marin, parce qu'il convient de retenir le fait que la carrière normale de ces catégories de travailleurs est plus courte que celle des ouvriers et des employés.

Le § 4 de cet article reprend les dispositions actuellement en vigueur laissant à la femme la possibilité, de renoncer à sa pension, sauf si elle en a obtenu le bénéfice anticipé, afin que son époux puisse bénéficier de la pension de ménage. Cet article ne porte aucun préjudice aux droits acquis, notamment en ce qui concerne les femmes dont la pension anticipée a pris cours avant le 1er avril 1964; en effet elles restent régies par la législation de l'article 75, § 3.

Art. 11. Le demandeur de pension qui prouve avoir été occupé habituellement et en ordre principal en qualité de travailleur salarié (ouvrier, employé, ouvrier mineur, marin) pendant toutes les années civiles de la période comprise entre le 1er janvier 1946 jusqu'à son 65e ou son 60e anniversaire, suivant qu'il s'agit d'un homme ou d'une femme, ou jusqu'à la date de prise de cours anticipée de la pension, est présumé avoir eu également la qualité de travailleur salarié avant 1946, pendant le nombre d'années nécessaire pour atteindre une carrière complète.

Pour la période de l'occupation présumée, il est censé avoir perçu une rémunération annuelle de 76 000 F.

Etant donné que les articles 5, 9 et 10 prévoient pour ces années des règles plus favorables, lorsqu'il s'agit d'un ouvrier mineur ou d'un marin, cet article stipule toutefois (alinéa 3) que la pension est fixée d'après les règles précitées pour les années pendant lesquelles une occupation en qualité d'ouvrier mineur ou de marin est prouvée.

Cet article maintient également les règles actuellement en vigueur relatives au renversement de la présomption (alinéa 4) et la garantie des droits des travailleurs saisonniers et frontaliers.

Art. 12. Cet article prévoit, de même que l'arrêté royal n° 8 du 18 avril 1967, l'octroi d'une pension supplémentaire en faveur des personnes qui ont déjà effectué une carrière complète comme

Art. 7. Dit artikel bevestigt de beginselen die in de vroegere wetgeving waren vervat met de betrekking tot de berekening van het rustpensioen.

Zoals voorheen is het rustpensioen functie zo van de loopbaan van de pensioenaanvrager, als van de lonen welke hij heeft verdiend en die op zijn individuele rekening moeten ingeschreven worden. Vanzelfsprekend wordt er slechts rekening gehouden met dat gedeelte van de lonen waarop pensioenbijdragen werden ingehouden.

Nochtans wordt het loon van de bediende voor de jaren van 1958 tot 1967 met 10 t.h. verhoogd, indien dit loon de loongrens bereikt; het is inderdaad zo dat deze verhoging noodzakelijk is om rekening te houden met het feit dat, omwille van het bereikte niveau der lonen tijdens deze periode, de loongrens der bedienden als te laag moet worden beschouwd.

Er wordt geen rekening gehouden met het loon van het jaar dat dit van de ingangsdatum van het pensioen voorafgaat. Bovendien wordt geen rekening gehouden met het loon voor de jaren tijdens welke betrokkene een rustpensioen genoten heeft; deze bepaling heeft ten doel te vermijden dat een jaar, tijdens hetwelk betrokkene een pensioen heeft genoten — hetzij omdat hij enkel een toegelaten beroepsarbeid heeft uitgeoefend, hetzij omdat hij slechts gedurende een gedeelte van dat jaar een niet toegelaten arbeid heeft uitgeoefend — tevens in aanmerking zou worden genomen voor een herziening van het reeds toegekende pensioen.

Art. 8. Aan de Koning wordt de bevoegdheid verleend om te bepalen welke periodes gelijkgesteld worden met perioden van werkelijke arbeid voor de toekenning van het pensioen.

Art. 9. Dit artikel bepaalt de forfaitaire lonen die, noodzakelijkerwijs, moeten worden vastgesteld voor die perioden waarvoor, in de afzonderlijke regelingen welke tot heden bestonden, geen individuele rekening werd aangelegd.

Art. 10. In navolging van de thans vigerende bepalingen, wordt het pensioen vastgesteld op 75 t.h. (gezinsbedrag) of op 60 t.h. (bedrag alleenstaande) van het gemiddeld loon dat de werknemer tijdens zijn loopbaan heeft verdiend.

Evenwel werd een lichte wijziging aangebracht in de regelen betreffende het bepalen van de referentieperiode, welke in aanmerking wordt genomen voor het bepalen van de noemer der breuk die, voor elk jaar, de hoegrootheid van het verworven recht op pensioen uitdrukt; deze periode wordt thans derwijze vastgesteld dat zij steeds gelijk blijft voor al de pensioenen die tijdens eenzelfde jaar ingaan, voor zover althans het pensioen niet na de normale pensioenleeftijd ingaat.

Dit artikel (§§ 2 en 3) bepaalt tevens speciale berekeningsmodaliteiten voor het pensioen als mijnwerker of als zeevarende, omdat rekening dient te worden gehouden met het feit dat de normale loopbaan van deze categorieën van werknemers korter is dan deze van de arbeiders en de bedienden.

§ 4 van dit artikel herneemt de thans vigerende bepalingen welke aan de vrouw de mogelijkheid bieden om, behoudens wanneer zij het pensioen vervroegd heeft bekomen, afstand te doen van haar pensioen opdat haar echtgenoot het gezinspensioen zou kunnen bekomen. Dit artikel doet geen afbreuk aan de verworven rechten, inzonderheid wat betreft de vrouwen wier vervroegd pensioen is ingegaan vóór 1 april 1964; inderdaad, zij blijven bij toepassing van artikel 75, § 3 beheerst door de vroegere wetgeving.

Art. 11. De pensioenaanvrager die aantoonde dat hij gewoonlijk en hoofdzakelijk als werknemer (arbeider, bediende, mijnwerker, zeevarende) werd te werk gesteld gedurende al de kalenderjaren van de periode tussen 1 januari 1946 tot zijn 65e of zijn 60e verjaardag, naar gelang het een man of een vrouw betreft, of tot de vervroegde ingangsdatum van het pensioen, wordt vermoed vóór 1946 eveneens werknemer te zijn geweest tijdens zoveel jaren als nodig is opdat hij een volledige loopbaan zou hebben.

Voor de periode van vermoede tewerkstelling wordt hij geacht een jaarloon van 76 000 F te hebben verdiend.

Aangezien de artikelen 5, 9 en 10 voor deze jaren in voordeliger regelen voorzien wanneer het een mijnwerker of een zeevarende betreft, bepaalt dit artikel evenwel (derde lid) dat het pensioen volgens naastgenoemde regelen wordt vastgesteld voor de jaren waarvoor een tewerkstelling als mijnwerker of als zeevarende bevestigd is.

Dit artikel behoudt tevens de thans vigerende regelen betreffende de weerlegging van het vermoeden (vierde lid) en de vrijwaring van de rechten der seizoen- en grenswerknemers.

Art. 12. Dit artikel voorziet, evenals het koninklijk besluit nr. 8 van 18 april 1967, in de toekenning van een aanvullend pensioen ten voordele van de personen die reeds een volledige loopbaan als

travailleur salarié mais qui, après l'âge normal de la pension poursuit ou reprennent une activité professionnelle. Le travailleur obtient ainsi une compensation en raison des cotisations qu'il a continué à verser au régime de pension.

Cette pension supplémentaire n'est cependant attribuée que pour cinq années civiles au maximum. De plus, le nombre d'années civiles prises en considération ne peut être supérieur au nombre d'années au cours desquelles l'intéressé n'a pas bénéficié d'une pension conformément au présent arrêté.

Cette dernière règle veut principalement éviter que les périodes, au cours desquelles l'intéressé a exercé un travail autorisé par le Roi et donc bénéficié également d'une pension ou durant lesquelles il a bénéficié d'une pension pendant une partie de l'année, donneraient en même temps lieu à l'octroi d'une pension supplémentaire.

Une occupation postérieure à l'âge normal de la pension ne donne, de toute évidence, aucun droit à une pension supplémentaire, s'il en a déjà été tenu compte, lors de la fixation de la pension conformément à l'article 10.

Il résulte donc de l'application simultanée des articles 10 et 12, qu'une personne peut prétendre une pension pour les années d'occupation postérieures à l'âge normal de la pension, conformément à l'article 10 si elle n'a pas encore à cet âge accompli une carrière complète, ou conformément à l'article 12, si elle compte déjà une carrière complète. Dans le cas où elle a travaillé, après l'âge normal de sa pension, durant un nombre d'années dépassant les limites visées à l'article 12, il conviendra de rechercher la solution la plus favorable à l'intéressé, par la combinaison de cet article et de l'article 10.

A titre d'exemple : un homme de 59 ans justifie d'une carrière de 35 ans comme ouvrier mineur du fond, dont 3 postérieures à l'âge normal de la pension. Il obtient, par application de l'article 10, une pension complète calculée en trentièmes et, par application de l'article 12, une pension supplémentaire calculée en quarante-cinquièmes.

Si l'intéressé a travaillé durant les trois ans qui suivent l'âge normal de la pension en qualité d'ouvrier, mineur de surface ou de marin, la pension supplémentaire, également calculée en 45èmes pourrait être obtenue à l'âge de 60 ans; lorsqu'il s'agit d'une occupation en qualité d'ouvrier ou d'employé, la pension supplémentaire ne pourra être obtenue qu'à l'âge de 65 ans, à moins qu'il ne sollicite cette pension anticipativement, sous réserve de l'application du coefficient de réduction dans ce cas.

Art. 13. Les périodes d'incapacité de travail permanente résultant d'un accident de travail ou d'une maladie professionnelle peuvent, à la demande de l'intéressé, être prises en considération pour le calcul de la pension de retraite puisque la carrière ou la rémunération perçue peuvent subir l'influence de cette incapacité.

Le système, existant déjà dans le régime des ouvriers et des employés, se trouve ainsi étendu à tous les travailleurs.

Le Roi est autorisé à déterminer certaines modalités d'application; cette mesure est nécessaire pour résoudre certaines difficultés auxquelles l'application pratique de cet article a donné lieu jusqu'à présent.

Art. 14. Le présent arrêté supprime la capitalisation individuelle. Cet article dispose toutefois que la personne, qui atteint l'âge de 65 ans ou de 60 ans, selon qu'il s'agit d'un homme ou d'une femme, mais, qui ne remplit pas les conditions auxquelles les articles 25 et 27 subordonnent le paiement de la pension de retraite, obtient à sa demande un avantage égal à la rente dont elle aurait bénéficié, si une partie de la cotisation (3 p.c. de la rémunération plafonnée) avait été individuellement capitalisée pour la période postérieure au 31 décembre 1937.

Art. 15. Cet article précise les pouvoirs donnés au Roi, en vue de fixer certaines modalités d'application relatives au calcul de la pension de retraite.

Art. 16 et 17. Ces articles déterminent les conditions d'octroi de la pension de survie.

La condition relative à la durée du mariage n'est toutefois plus imposée si le décès est dû à un accident survenu après le mariage ou si, au moment du décès, un enfant était à charge pour lequel la veuve ou son mari percevait des allocations familiales.

Art. 18. La pension de survie est égale à une partie de la pension de retraite du mari décédé, calculée au taux de ménage. Cette partie, équivalant aux 2/3 du taux de ménage dans la législation précédente, est portée par le présent arrêté à 80 p.c. de ce montant.

La pension de survie est ainsi portée au niveau de la pension de retraite d'un isolé.

werknemer hebben geëerd maar na de normale pensioenleeftijd een beroepsarbeid voortzetten of hervatten. Aldus wordt aan de werknemer een compensatie verleend voor de bijdragen die hij verder aan de pensioenregeling heeft gestort.

Dit aanvullend pensioen wordt evenwel slechts toegekend voor maximum vijf kalenderjaren. Bovendien mag het aantal kalenderjaren, dat in aanmerking wordt genomen, niet hoger zijn dan het aantal jaren tijdens welke betrokkene geen pensioen overeenkomstig dit besluit heeft genoten.

Laatstgenoemde regel heeft vooral tot doel te vermijden dat de perioden, tijdens welke de betrokkene een door de Koning toegelaten arbeid heeft uitgeoefend en dus ook een pensioen heeft ontvangen, of tijdens welke hij gedurende een gedeelte van het jaar een pensioen heeft genoten, tevens aanleiding zouden geven tot de toekenning van een aanvullend pensioen.

Een tewerkstelling na de normale pensioenleeftijd geeft vanzelfsprekend geen recht op een aanvullend pensioen indien er reeds rekening werd mede gehouden bij de vaststelling van het pensioen overeenkomstig artikel 10.

Uit de gelijktijdige toepassing van de artikelen 10 en 12 vloeit dus voort dat een persoon voor de jaren tewerkstelling na de normale pensioenleeftijd aanspraak kan maken op een pensioen overeenkomstig artikel 10 indien hij, op deze leeftijd, nog geen volledige loopbaan had volbracht, of overeenkomstig artikel 12 indien hij reeds een volledige loopbaan heeft. Zo hij na zijn normale pensioenleeftijd heeft gewerkt gedurende een aantal jaren dat hoger ligt dan de beperkingen bedoeld bij artikel 12, zal door de combinatie van dit artikel en van artikel 10 de oplossing moeten worden gezocht welke voor de betrokkene de meest voordelige is.

Bij wijze van voorbeeld : een man van 59 jaar heeft een loopbaan van 35 jaar als ondergronds mijnwerker, waarvan 3 na de normale pensioenleeftijd. Bij toepassing van artikel 10 bekomt hij een volledig pensioen berekend in dertigsten en, bij toepassing van artikel 12, een aanvullend pensioen berekend in vijfenveertigsten.

Indien de betrokkene tijdens de drie jaren na de normale pensioenleeftijd werkte als bovengronds mijnwerker of als zeevarende, dan zou het aanvullend pensioen eveneens berekend in 45en, kunnen bekomen worden op de leeftijd van 60 jaar; indien het een tewerkstelling als arbeider of als bediende geldt, zal het aanvullend pensioen slechts op 65 jaar kunnen bekomen worden, tenzij hij dit pensioen vervroegd aanvraagt, met dien verstande dat in dit geval de verminderingscoëfficiënt wordt toegepast.

Art. 13. De perioden van blijvende arbeidsongeschiktheid ten gevolge van een arbeidsongeval of een beroepsziekte kunnen, op verzoek van de betrokkene, in aanmerking worden genomen voor de berekening van het rustpensioen, vermits de loopbaan of de verdiende lonen door deze arbeidsongeschiktheid kunnen beïnvloed zijn.

Aldus wordt het systeem, dat reeds in de regelingen voor arbeiders en bedienden bestond, uitgebreid tot al de werknemers.

Aan de Koning wordt de bevoegdheid verleend om bepaalde toepassingsmodaliteiten te regelen; zulks is nodig om een oplossing te brengen aan bepaalde moeilijkheden waartoe de praktische toepassing van dit artikel tot heden aanleiding heeft gegeven.

Art. 14. Dit besluit schaft de individuele kapitalisatie af. Evenwel bepaalt dit artikel dat de persoon, die de leeftijd van 65 jaar of 60 jaar bereikt, naar gelang het een man of een vrouw betreft, maar niet voldoet aan de voorwaarden waarvan de artikelen 25 en 27 de uitbetaling van het rustpensioen afhankelijk stellen, op zijn verzoek een voordeel bekomt dat gelijk is aan de rente waarvan hij het genot zou bekomen hebben indien een gedeelte van de bijdrage (3 t.h. van het begrensde loon) betreffende de periode na 31 december 1967 individueel gekapitaliseerd ware geweest.

Art. 15. Dit artikel omschrijft de bevoegdheden die aan de Koning worden verleend, om bepaalde toepassingsmodaliteiten van de berekening van het rustpensioen vast te stellen.

Art. 16 en 17. Deze artikelen bepalen de voorwaarden van toekenning van het overlevingspensioen.

De voorwaarde betreffende de duur van het huwelijk blijft evenwel niet gesteld indien het overlijden te wijten is aan een ongeval overkomen na het huwelijk of indien, bij het overlijden, een kind ten laste was waarvoor de weduwe of haar echtgenoot kinderbijslag ontving.

Art. 18. Het overlevingspensioen is gelijk aan een gedeelte van het rustpensioen van de overleden echtgenoot, berekend tegen het gezinsbedrag. Dit gedeelte dat in de vroegere wetgeving gelijk was aan 2/3 van het gezinsbedrag, wordt door dit besluit opgevoerd tot 80 t.h. van dit bedrag.

Aldus wordt het overlevingspensioen gelijkgeschakeld met het rustpensioen als alleenstaande.

Pour le calcul de la pension de survie, il convient de distinguer entre les cas suivants :

1. le mari est décédé avant la prise de cours de sa pension de retraite (§ 1er).

La pension de survie est égale à 80 p.c. de la pension de retraite dont le mari aurait bénéficié. Cette pension de retraite « théorique » est fixée, compte tenu des modalités particulières suivantes :

si l'époux est décédé avant l'âge normal de la pension, la période de référence prise en considération pour déterminer le dénominateur exprimant l'importance de la pension acquise pour chaque année civile, prend fin le 31 décembre de l'année précédant celle du décès.

Le dénominateur ainsi fixé est également pris en considération pour l'application de l'article 10, § 2, si l'intéressée y trouve avantage;

si le mari est décédé avant le 1er janvier 1927 ou avant le 1er janvier de l'année de son 21e anniversaire, en d'autres termes, s'il n'existe pas de période de référence pour la détermination du dénominateur, la pension de retraite est calculée sur base, soit d'un montant forfaitaire, soit de la rémunération annuelle la plus favorable inscrite à son compte individuel.

Lorsque la pension de retraite théorique est fixée par application simultanée des §§ 1, 2 et/ou 3 de l'article 10, le total des fractions, exprimant les droits à la pension de retraite, est limité à l'unité.

En vue d'éviter que le montant de la pension de survie, en raison de la réduction de la période de référence pour le calcul de la pension de retraite théorique, ne soit exagérément influencé par l'incidence des rémunérations réellement perçues, il est précisé que la pension de survie ne peut être supérieure à la pension de ménage, que l'époux aurait obtenue s'il avait atteint l'âge de 65 ans au moment de son décès. Cette mesure restrictive veut pallier l'éventualité que les veuves de travailleurs salariés décédant dans leur jeune âge soient avantagées par rapport au travailleur salarié, qui atteint l'âge de la pension, ou par rapport à la veuve d'un travailleur qui décède à un âge plus avancé.

2. l'époux décède après la date de prise de cours de sa pension de retraite (§§ 2, 3 et 4).

La pension de survie est, dans ce cas, égale à 80 p.c. de la pension de retraite dont l'époux décédé a bénéficié, sans tenir compte toutefois de la réduction provenant de l'anticipation ou de la jouissance d'une rente, allocation ou indemnité résultant d'un accident de travail ou d'une maladie professionnelle.

Il y a lieu cependant de prendre en considération que la pension de retraite, qui a pris cours avant le 1er janvier 1968, comprend la rente constituée conformément au régime de la capitalisation individuelle. Par voie de conséquence, la pension de survie comprendra également la rente, de sorte que le système de la subrogation doit être maintenu dans ce cas (§ 3).

Puisque la date à laquelle le paiement de la pension de retraite a été suspendu ne coïncide pas nécessairement avec la date de prise de cours de la pension de survie, le § 4 prévoit que la pension de survie est calculée compte tenu des dispositions qui auraient donné lieu à une majoration de la pension de retraite, si elle avait été payée jusqu'à la date de prise de cours de la pension de survie.

Art. 19. Cet article définit les cas dans lesquels la jouissance de la pension de survie est suspendue.

Art. 20. Le droit à la pension de survie prévu par le présent arrêté est limité, lorsque la veuve peut également prétendre une pension de survie dans le chef d'un autre époux ou une pension de retraite.

Par dérogation aux règles actuellement en vigueur, cet article supprime cette restriction de cumul, lorsque la veuve peut prétendre deux pensions de survie en raison de la carrière de son mari.

On s'est inspiré ici du principe que la pension de survie, octroyée en vertu du présent arrêté, est toujours l'expression de la carrière du travailleur salarié.

Art. 21. De même que dans la législation actuelle, la veuve obtient une indemnité d'adaptation, d'une part, lorsqu'elle ne peut pas bénéficier d'une pension de survie lors du décès de son époux, et, d'autre part, lorsque la jouissance de la pension de survie est suspendue. Cette indemnité est égale, dans le premier cas, à une annuité de la pension de survie qu'elle aurait obtenue si elle avait rempli les conditions requises; l'indemnité d'adaptation est égale, dans le deuxième cas, à deux annuités de la pension de survie dont la veuve bénéficiait.

Voor de berekening van het overlevingspensioen moet een onderscheid worden gemaakt tussen de volgende gevallen :

1. de man is overleden vóór de ingangsdatum van zijn rustpensioen (§ 1).

Het overlevingspensioen is gelijk aan 80 t.h. van het rustpensioen dat de man zou genoten hebben. Dit « theoretisch » rustpensioen wordt onder inachtneming van de volgende speciale modaliteiten bepaald :

indien de echtgenoot overleden is vóór de normale pensioenleeftijd wordt de referentieperiode welke in aanmerking wordt genomen voor de vaststelling van de noemer die de hoegrootheid aangeeft van het voor elk kalenderjaar verworven pensioen, afgesloten op 31 december van het jaar dat dit van het overlijden voorafgaat.

De aldus bepaalde noemer wordt eveneens in aanmerking genomen voor de toepassing van artikel 10, § 2, indien zulks in het voordeel is van betrokkene;

indien de man overleden is vóór 1 januari 1927 of vóór 1 januari van het jaar van zijn 21e verjaardag, m.a.w. als er geen referentieperiode is voor het bepalen van de noemer, wordt het rustpensioen berekend op grond, hetzij van een forfaitair bedrag, hetzij van het meest voordelige jaarloon dat op zijn individuele rekening werd ingeschreven.

Wanneer het theoretisch rustpensioen wordt bepaald bij gelijktijdige toepassing van de §§ 1, 2 en/of 3 van artikel 10, wordt het totaal der breuken, die de rechten op rustpensioen uitdrukken, tot de eenheid beperkt.

Ten einde te vermijden dat het bedrag van het overlevingspensioen omwille van het inkorten van de referentieperiode voor de berekening van het theoretisch rustpensioen te sterk zou worden opgedreven door de weerslag van de werkelijk verdiende lonen, wordt bepaald dat het overlevingspensioen niet hoger mag liggen dan het gezinspensioen dat de echtgenoot zou bekomen hebben, indien hij, op het ogenblik van zijn overlijden, de leeftijd van 65 jaar had bereikt. Bij ontstentenis van deze beperking zouden de weduwen van werknemers, die op een jeugdige leeftijd overlijden, bevoordeligd worden t.o.v. de werknemer die de pensioengerechtigde leeftijd bereikt, of t.o.v. de weduwe van een werknemer die op meer gevorderde leeftijd overlijdt.

2. de man overlijdt na de ingangsdatum van zijn rustpensioen (§§ 2, 3 en 4).

In dit geval is het overlevingspensioen gelijk aan 80 t.h. van het rustpensioen dat de overleden echtgenoot heeft genoten, zonder dat evenwel rekening wordt gehouden met de vermindering wegens vervroeging of wegens genot van een rente, toelage of vergoeding ten gevolge van arbeidsongeval of beroepsziekte.

Hier dient evenwel rekening te worden gehouden met het feit dat het rustpensioen, indien het vóór 1 januari 1968 is ingegaan, de in het stelsel van de individuele kapitalisatie gevestigde rente omvat. Bij wijze van terugslag zal het overlevingspensioen eveneens de rente omvatten, zodat in dit geval het systeem van de subrogatie moet behouden worden (§ 3).

Vermits de datum waarop de uitbetaling van het rustpensioen werd stopgezet en de ingangsdatum van het overlevingspensioen niet noodzakelijkerwijze samenvallen, wordt in § 4 voorzien dat het overlevingspensioen wordt berekend onder inachtneming van de bepalingen die aanleiding zouden hebben gegeven tot een verhoging van het rustpensioen, indien het uitbetaald ware geweest tot op de ingangsdatum van het overlevingspensioen.

Art. 19. Dit artikel bepaalt de gevallen waarin het genot van het overlevingspensioen wordt geschorst.

Art. 20. Het recht op overlevingspensioen waarin voorzien bij dit besluit wordt beperkt indien de weduwe eveneens aanspraak kan maken op een overlevingspensioen in hoofde van een andere echtgenoot of op een rustpensioen.

In afwijking van de thans vigerende regelen, schaft dit artikel deze cumulatiebeperking af wanneer de weduwe, uit hoofde van de loopbaan van dezelfde echtgenoot, op twee overlevingspensioenen aanspraak kan maken.

Hierbij werd uitgegaan van het principe dat het overlevingspensioen, toegekend krachtens dit besluit, steeds de uitdrukking is van de loopbaan als werknemer.

Art. 21. Evenals in de huidige wetgeving, bekomt de weduwe een aanpassingsuitkering, censedeels, wanneer zij bij het overlijden van haar echtgenoot het overlevingspensioen niet kan genieten en, anderdeels, wanneer het genot van het overlevingspensioen wordt geschorst. In het eerste geval is deze uitkering gelijk aan één jaarbedrag van het overlevingspensioen dat zij zou bekomen hebben indien zij aan de gestelde voorwaarden had voldaan; in het tweede geval is de aanpassingsuitkering gelijk aan twee jaarbedragen van het overlevingspensioen dat de weduwe genoot.

Art. 22. L'arrêté prévoit l'octroi d'un pécule de vacances dont le Roi détermine les conditions d'octroi, les modalités de paiement et les montants.

Art. 23. Cet article maintient le droit à la fourniture de charbon, accordée par la législation existante aux ouvriers mineurs et aux veuves d'ouvriers mineurs.

Art. 24. Cet article dispose que les conventions internationales auxquelles la Belgique est liée, restent entièrement d'application.

Art. 25. De même qu'auparavant, la pension de retraite et la pension de survie ne prennent pas cours ou sont suspendues si le bénéficiaire exerce une activité professionnelle autre que celle autorisée par le Roi ou jouit d'une indemnité de sécurité sociale.

Art. 26. Cet article détermine les avantages qui ne s'opposent pas à l'octroi ou au paiement de la pension.

Art. 27. Le paiement des prestations visées par le présent arrêté est subordonné à la condition que le bénéficiaire réside en Belgique.

Par dérogation aux mesures en vigueur jusqu'à présent, le Roi peut dispenser de cette condition de résidence.

De plus, la pension résultant des années d'occupation en qualité d'ouvrier mineur, reste comme auparavant payable sans restriction quant à la résidence.

Art. 28. Les rémunérations, qui ont servi de base à la retenue des cotisations de pension, sont inscrites à un compte individuel, dont l'intéressé reçoit annuellement un extrait.

Le compte individuel, sur lequel sont inscrits également d'autres renseignements déterminés par le Roi, doit constituer la base de la fixation des droits des travailleurs salariés à la pension.

Art. 29. Cet article décrit le mécanisme de la revalorisation des rémunérations et de l'adaptation des pensions aux fluctuations de l'indice des prix de détail. Aucune dérogation n'est apportée aux règles précédentes.

Art. 30. Les périodes d'occupation pour lesquelles le régime de pension, auquel le travailleur salarié a été assujéti, ne donne pas droit à une pension, sont prises en considération pour l'octroi d'une pension de retraite ou de survie conformément au présent arrêté.

Le Roi détermine les obligations de l'autre régime à l'égard du régime de pension des travailleurs salariés.

Art. 31. Cet article donne au Roi un pouvoir identique à celui qui lui appartenait dans le passé, pour régler un certain nombre de questions, par voie d'arrêté.

Art. 32. Cet article confirme le principe de la polyvalence des demandes entre le régime de pension des travailleurs salariés et celui des travailleurs indépendants d'une part et entre le régime des pensions de retraite et celui des pensions de survie d'autre part.

Art. 33. Le Code judiciaire prévoit un régime général relatif à la cession et à la saisie des rémunérations et des pensions.

Jusqu'au jour de l'entrée en vigueur de ce Code, cet article maintient le règlement en la matière repris aux articles 78 et 79 des lois coordonnées relatives à l'assurance obligatoire en vue de la vieillesse et du décès prématuré.

Art. 34. L'article 21 de la loi du 13 juin 1966, relative à la pension de retraite et de survie des ouvriers, des employés, des marins naviguant sous pavillon belge, des ouvriers mineurs et des assurés libres, règle les problèmes de la récupération de l'indu. Le présent article se réfère à cette disposition.

Art. 35. Cet article prévoit, que certaines pièces nécessaires à l'application du régime de pension, sont délivrées gratuitement.

Art. 36. Les rentes établies au 1er janvier 1968 en vertu d'un régime d'assurance obligatoire et prenant cours postérieurement au 31 décembre 1967, sont adaptées dorénavant aux fluctuations de l'indice pour autant que la pension de l'intéressé prenne cours après le 31 décembre 1967.

Art. 22. Dit besluit behoudt de toekenning van een vakantiegeld, waarvan de Koning de toekenningsvoorwaarden, de uitbetalingsmodaliteiten en de bedragen bepaalt.

Art. 23. Dit artikel behoudt het recht op een kolenbedeling, dat volgens de bestaande wetgeving aan de mijnwerkers en de weduwen van mijnwerkers wordt toegekend.

Art. 24. Dit artikel bepaalt dat de internationale overeenkomsten, waardoor België verbonden is, onverminderd van toepassing blijven.

Art. 25. Evenals voorheen, gaan het rustpensioen en het overlevingspensioen niet in of worden zij geschorst indien de gerechtigde een andere dan door de Koning toegestane beroepsarbeid uitoefent of een sociale-zekerheidsvergoeding geniet.

Art. 26. Dit artikel bepaalt welke voordelen geen hinderpaal vormen voor de toekenning of de uitbetaling van het pensioen.

Art. 27. De uitbetaling van de bij dit besluit beoogde uitkeringen is afhankelijk gesteld van de voorwaarde dat de gerechtigde in België verblijft.

In afwijking van hetgeen tot heden gold, kan de Koning vrijstelling van deze verblijfsvoorwaarde verlenen.

Bovendien blijft het pensioen voor de jaren tewerkstelling als mijnwerker evenals voorheen zonder beperking wat de verblijfplaats betreft betaalbaar.

Art. 28. De lonen die tot basis hebben gediend voor de inhouding der pensioenbedragen, worden ingeschreven op een individuele rekening, waarvan de betrokkene jaarlijks een uittreksel ontvangt.

De individuele rekening, waarop eveneens andere door de Koning bepaalde inlichtingen worden aangebracht, moet de grondslag vormen voor de vaststelling van de pensioenrechten van de werknemers.

Art. 29. Dit artikel beschrijft het mechanisme van de herwaardering der lonen en van de aanpassing der pensioenen aan de schommelingen van het indexcijfer der kleinhandelsprijzen. Er wordt geenszins afgeweken van vroegere regelen.

Art. 30. De perioden van tewerkstelling waarvoor de pensioenregeling, waaraan de werknemer onderworpen is geweest, geen rechten op pensioen verleent, worden in aanmerking genomen voor de toekenning van een rust- of overlevingspensioen overeenkomstig dit besluit.

De Koning bepaalt de verplichtingen van de andere regeling t.o.v. de pensioenregeling voor werknemers.

Art. 31. Dit artikel verleent aan de Koning een gelijkaardige bevoegdheid, als deze welke Heren in het verleden toebehoorde, om een aantal punten bij besluit nader te regelen.

Art. 32. Dit artikel bevestigt het principe van de polyvalentie der aanvragen tussen de pensioenregeling voor werknemers en deze voor zelfstandigen enerzijds en tussen de regeling voor rustpensioenen en deze voor overlevingspensioenen anderzijds.

Art. 33. Het Gerechtelijk Wetboek voorziet in een algemeen stelsel wat betreft de afstand en het beslag der lonen en pensioenen.

Tot de dag van het inwerkingtreden van dit Wetboek behoudt dit artikel de regeling die terzake in de artikelen 78 en 79 van de samengeoördene wetten betreffende de verplichte verzekering tegen de geldelijke gevolgen van ouderdom en vroegtijdige dood was vervat.

Art. 34. Artikel 21 van de wet van 13 juni 1966 betreffende de rust- en overlevingspensioenen voor arbeiders, bedienden, zeevarenden onder Belgische vlag, mijnwerkers en vrijwillig verzekerden, regelt de problemen in verband met de terugvordering van hetgeen onverschuldigd werd betaald. Onderhavig artikel verwijst naar deze bepaling.

Art. 35. Dit artikel voorziet in de kosteloosheid van de aflevering van sommige stukken die voor de toepassing van de pensioenregeling noodzakelijk zijn.

Art. 36. De renten, welke op 1 januari 1968 gevestigd waren krachtens een stelsel van verplichte verzekering en welke na 31 december 1967 ingaan worden van nu af aangepast aan de schommelingen van het indexcijfer voor zover het pensioen van de betrokkene na 31 december 1967 ingaat.

La charge financière de cette indexation est supportée par le nouveau régime, puisque les bénéfices des organismes, chargés de la gestion des fonds, sont transférés à l'Office national des pensions pour travailleurs salariés. Cet Office rembourse à l'organisme assureur qui a servi la rente, les sommes résultant de l'indexation.

Art. 37. Cet article précise les revenus de l'Office national des pensions pour travailleurs salariés.

Ces revenus comprennent principalement la subvention de l'Etat, les cotisations de pension des travailleurs et des employeurs, les rentes subrogées, les bénéfices annuels de gestion des organismes chargés de la gestion des réserves de capitalisation et les montants à verser annuellement par la Caisse nationale des pensions pour employés.

En ce qui concerne la subvention de l'Etat, il convient d'attirer l'attention sur le fait qu'elle est augmentée annuellement à raison de 4 p.c., cette disposition tend à maintenir à un niveau constant, la part relative de l'Etat dans le financement des pensions.

Art. 38 et 39. Ces articles déterminent les sanctions pénalisant la non-observance de certaines règles prescrites par l'arrêté.

Art. 40 et 41. En vue de l'application du présent arrêté, il est institué un Office national des pensions pour travailleurs salariés.

Cet Office reprend les attributions de l'Office national des pensions pour ouvriers qui est supprimé, ainsi que les attributions de la Caisse nationale des pensions pour employés, du Fonds national de retraite des ouvriers mineurs et de la Caisse de secours et de prévoyance en faveur des marins naviguant sous pavillon belge, pour autant que ces attributions concernent l'application de la législation relative à la pension.

Moyennant l'autorisation du Ministre des Finances, l'Office national peut contracter des emprunts dans les conditions et selon les modalités fixées par le Roi. Cette disposition a un triple but :

a) permettre au régime unique d'honorer les dettes des organismes absorbés;

b) le cas échéant, contracter des emprunts à court terme, dans l'hypothèse où la rentabilité des placements à long terme serait plus appréciable;

c) être à même de traverser de courtes périodes de difficultés de trésorerie, qui peuvent résulter de la périodicité inégale des recettes et des dépenses.

Cette disposition est nécessaire pour permettre une saine gestion financière.

Art. 42 à 60. Ces articles se rapportent au fonctionnement de l'Office national des pensions pour travailleurs salariés. Ils reprennent les règles de la loi du 25 avril 1963 relative à la gestion des organismes d'intérêt public de sécurité sociale et de prévoyance sociale.

Toutefois, le nombre des membres du comité de gestion a été augmenté afin de permettre une représentation adéquate des différents groupes de travailleurs salariés.

Art. 61 à 63. Sont reprises à ces articles les dispositions relatives :

aux droits des membres du personnel chargés de tâches de surveillance et de contrôle (art. 61);

à l'assimilation de l'Office national à l'Etat, en ce qui concerne l'application des lois relatives aux impôts perçus au profit de l'Etat, des provinces et des communes (art. 62);

à l'application, à l'Office national, de la loi du 16 mars 1954 relative au contrôle de certains organismes d'intérêt public (art. 63).

Art. 64. L'Office national des pensions pour travailleurs salariés succède aux droits et obligations de l'Office national des pensions pour ouvriers, qui cesse d'exister, ainsi que du Fonds national de retraite des ouvriers mineurs et de la Caisse de secours et de prévoyance, à l'exception des droits et obligations résultant des dispositions en matière de rentes.

L'Office national reprend également l'actif et le passif des organismes précités, à l'exception de l'actif et du passif provenant de la gestion des réserves de capitalisation individuelle.

L'Office national des pensions pour travailleurs salariés succède également aux droits et obligations de la Caisse nationale des pensions pour employés, à l'exception de ceux résultant de la gestion des fonds et des dispositions en matière de rente.

Vermits de winsten van de instellingen, die belast zijn met het beheer van de gelden bestemd voor de vestiging van deze renten, overgedragen worden aan de Rijksdienst voor werknemerspensioenen, wordt de financiële last van deze indexering door de nieuwe regeling gedragen. Deze Dienst betaalt aan de verzekeringsinstelling, welke de rente heeft uitgekeerd, de sommen terug welke uit de indexering voortvloeien.

Art. 37. Dit artikel omschrijft de inkomsten van de Rijksdienst voor werknemerspensioenen.

Deze inkomsten omvatten hoofdzakelijk de rijkstoelage, de werknemers- en werkgeversbijdragen voor het pensioen, de gesubrogeerde renten, de jaarlijkse beheerswinsten van de instellingen belast met het beheer van de kapitalisatiereserves en de bedragen die de Nationale Kas voor bediendenpensioenen jaarlijks dient over te maken.

Wat de rijkstoelage betreft, past het de aandacht te vestigen op het feit dat zij jaarlijks met 4 t.h. verhoogt; deze bepaling heeft ten doel het relatief aandeel van het Rijk in de financiering van de pensioenen op een constant peil te houden.

Art. 38 en 39. Deze artikelen bepalen de sancties welke gesteld zijn op de niet-naleving van bepaalde regelen welke dit besluit voorschrijft.

Art. 40 en 41. Met het oog op de toepassing van dit besluit wordt een Rijksdienst voor werknemerspensioenen opgericht.

Deze Dienst neemt de bevoegdheden over van de Rijksdienst voor arbeiderspensioenen, die wordt afgeschaft, alsmede de bevoegdheden van de Nationale Kas voor bediendenpensioenen, van het Nationaal Pensioenfonds voor mijnwerkers en van de Hulp- en Voorzorgskas voor zeevarenden onder Belgische vlag, voor zoveel deze bevoegdheden de toepassing van de pensioenwetgeving betreffen.

De Rijksdienst kan, mits machtiging van de Minister van Financiën en volgens de door de Koning vastgestelde voorwaarden en modaliteiten leningen aangaan. Deze bepaling heeft een drievoudig doel :

a) aan het eenheidsstelsel toe te laten de schulden van de overgenomen instellingen te honoreren;

b) eventueel kortlopende leningen aan te gaan, indien de beleggingen op langere termijn meer renderend zijn;

c) korte perioden van thesauriemoeilijkheden, welke het gevolg kunnen zijn van de ongelijke periodiciteit der inkomsten en uitgaven, te kunnen overbruggen.

Deze bepaling is een noodzakelijke vereiste voor een gezond financieel beheer.

Art. 42 tot 60. Deze artikelen hebben betrekking op de werking van de Rijksdienst voor werknemerspensioenen. Zij nemen de regelen over van de wet van 25 april 1963 betreffende het beheer van de instellingen van openbaar nut voor sociale zekerheid en sociale verzorging.

Om een behoorlijke vertegenwoordiging van de verschillende groepen werknemers mogelijk te maken, werd evenwel het aantal leden van het beheerscomité uitgebreid.

Art. 61 tot 63. Deze artikelen behelzen de bepalingen betreffende :

de rechten van de personeelsleden die belast zijn met taken van toezicht en onderzoek (art. 61);

de gelijkstelling van de Rijksdienst met het Rijk voor de toepassing van de wetten betreffende de belastingen geheven ten behoeve van het Rijk, de provinciën en de gemeenten (art. 62);

de toepassing, op de Rijksdienst, van de wet van 16 maart 1954 betreffende de controle op sommige instellingen van openbaar nut (art. 63).

Art. 64. De Rijksdienst voor werknemerspensioenen volgt op in de rechten en verplichtingen van de Rijksdienst voor arbeiderspensioenen, die ophoudt te bestaan, evenals van het Nationaal Pensioenfonds voor mijnwerkers, en van de Hulp- en Voorzorgskas, met uitzondering van de rechten en verplichtingen die voortvloeien uit de beschikkingen inzake renten.

De Rijksdienst neemt eveneens het actief en het passief van bovengenoemde instellingen over, met uitzondering van het actief en het passief dat voortvloeit uit het beheer van de individuele kapitalisatiereserves.

De Rijksdienst voor werknemerspensioenen volgt eveneens op in de rechten en verplichtingen van de Nationale Kas voor bediendenpensioenen, met uitzondering van deze voortvloeiend uit het beheer der gelden en uit de beschikkingen inzake rente.

Le Roi détermine les modalités d'application de cet article et règle la répartition du patrimoine entre l'Office national et les organismes intéressés.

Art. 65. Pour que, d'une part, la fusion des divers organismes se déroule dans de bonnes conditions et que le nouvel organisme puisse faire face immédiatement aux tâches qui lui sont confiées et afin que, d'autre part, les droits des membres du personnel intéressés soient sauvegardés, le Ministre de la Prévoyance sociale nomme auprès de l'Office national des pensions pour travailleurs salariés dans un grade pécuniairement au moins équivalent :

les membres du personnel de la Caisse nationale des pensions pour employés, de la Caisse de secours et de prévoyance en faveur des marins naviguant sous pavillon belge et du Fonds national de retraite des ouvriers mineurs qu'à la date de l'entrée en vigueur du présent arrêté, il ne juge plus nécessaires au fonctionnement de ces organismes;

les membres du personnel du Ministère de la Prévoyance sociale qui, à la date précitée, étaient à la disposition de la Caisse nationale des pensions pour employés;

l'administrateur général, l'administrateur général adjoint et les membres du personnel de l'Office national des pensions pour ouvriers;

les membres du personnel de la Caisse nationale, des pensions de retraite et de survie mis à la disposition de l'Office national des pensions pour ouvriers.

Le pouvoir ainsi conféré au Ministre de la Prévoyance sociale expire dans un délai de trente jours après la publication de cet arrêté.

Puisqu'il s'agit d'une nomination directe, l'ancienneté de grade sera calculée, pour tous les membres du personnel, à partir de la même date, à savoir celle de la nomination. D'autre part, l'ancienneté des intéressés avant leur nomination reste acquise en ce qui concerne directement ou indirectement le statut pécuniaire, entre autres le principalat et les échelles compensatoires.

Art. 66. Jusqu'au moment où les juridictions du travail commenceront à fonctionner, les commissions d'appel et la Commission supérieure des pensions existantes sont compétentes pour statuer sur les contestations résultant des décisions prises par l'Office national des pensions pour travailleurs salariés, sur les litiges en matière de récupération et sur les sanctions prévues par le présent arrêté.

Les juridictions instituées en vertu de l'arrêté-loi du 25 février 1947 — ouvriers mineurs — restent compétentes pour les litiges dont elles étaient saisies.

Art. 67. Cet article reprend les dispositions antérieures relatives à la Caisse nationale des pensions de retraite et de survie qui peut être chargée par le Roi du paiement de prestations, notamment de prestations de pensions.

Art. 68. Cet article définit notamment les attributions de la Caisse nationale des pensions pour employés.

Les réserves de répartition continuent d'être gérées par la Caisse nationale. Cette institution est toutefois tenue de transférer à l'Office national des pensions pour travailleurs salariés un montant de 8 milliards 356 millions de francs; ce montant représente la contre-valeur de la masse de cotisations que l'Office national aurait perçues en plus si, dès le 1^{er} janvier 1968, le taux pour la perception des cotisations de pension des employés avait été porté au même niveau que pour les ouvriers.

En outre, le Ministre de la Prévoyance sociale détermine le montant que la Caisse nationale des pensions pour employés doit verser annuellement à l'Office national des pensions pour travailleurs salariés à titre de contribution dans le financement des pensions pour travailleurs salariés. Pour la fixation de ce montant il sera tenu compte des avantages supplémentaires qui sont accordés aux employés. Ce montant ne peut être inférieur au produit du placement des réserves de répartition; ceci est d'autant plus justifié que les bénéfices des réserves de la capitalisation individuelle sont également transférés au nouveau régime.

Art. 69. Alors que la capitalisation individuelle est supprimée en tant que régime obligatoire, elle est maintenue, voire étendue en tant qu'elle permet la constitution d'avantages extra-légaux;

De Koning bepaalt de toepassingsmodaliteiten van dit artikel en regelt de verdeling van het patrimonium tussen de Rijksdienst en de betrokken instellingen.

Art. 65. Opdat eensdeels de fusie van de onderscheiden instellingen vlot zou verlopen en het nieuwe organisme onmiddellijk het hoofd zou kunnen bieden aan de hem opgedragen taken, en opdat, anderdeels, de rechten van de betrokken personeelsleden gevrijwaard zouden blijven, benoemt de Minister van Sociale Voorzorg bij de Rijksdienst voor werknemerspensioenen in een graad die geldelijk ten minste gelijkwaardig is :

de personeelsleden van de Nationale Kas voor bediendenpensioenen, van de Hulp- en Voorzorgskas voor zeevarenden onder Belgische vlag en van het Nationaal Pensioenfonds voor mijnwerkers die hij, op de datum van de inwerkingtreding van dit besluit, niet meer nodig acht voor de werking van deze organismen;

de personeelsleden van het Ministerie van Sociale Voorzorg die, op bovengenoemde datum, ter beschikking waren van de Nationale Kas voor bediendenpensioenen;

de administrateur-generaal, de adjunct-administrateur-generaal en het personeel van de Rijksdienst voor arbeiderspensioenen;

de personeelsleden van de Rijkskas voor rust- en overlevingspensioenen die ter beschikking van de Rijksdienst voor arbeiderspensioenen werden gesteld.

De aldus aan de Minister van Sociale Voorzorg verleende bevoegdheid verstrijkt na een termijn van dertig dagen na de bekendmaking van dit besluit.

Aangezien het om een rechtstreekse benoeming gaat, zal voor alle personeelsleden de graadanciënniteit van dezelfde datum af, met name deze van de benoeming, worden berekend. Anderdeels blijft de anciënniteit, die de betrokkenen vóór hun benoeming hadden, verworven wat rechtstreeks of onrechtstreeks het geldelijk statuut betreft, onder meer het principalat en de compensatieschalen.

Art. 66. Tot wanneer de arbeidsrechtbanken in werking zullen treden, zijn de commissies van beroep en de Hoge Commissie voor pensioenen, die thans functioneren, bevoegd om uitspraak te doen over de geschillen welke voortvloeien uit de beslissingen van de Rijksdienst voor werknemerspensioenen, over de geschillen inzake terugvordering en over de bij dit besluit voorziene sancties.

De rechtscollèges, ingesteld krachtens de besluitwet van 25 februari 1947 — mijnwerkers — blijven bevoegd voor de geschillen welke bij hen aanhangig waren.

Art. 67. Dit artikel herneemt de vroegere bepalingen betreffende de Rijkskas voor rust- en overlevingspensioenen, die door de Koning kan belast worden met de uitbetaling van de uitkeringen, inzonderheid pensioenuitkeringen.

Art. 68. Dit artikel bepaalt inzonderheid de bevoegdheden van de Nationale Kas voor bediendenpensioenen.

De repartitiereserves blijven beheerd door de Nationale Kas. Deze instelling dient evenwel aan de Rijksdienst voor werknemerspensioenen een bedrag van 8 miljard 356 miljoen frank over te maken; dit bedrag vertegenwoordigt de tegenwaarde van de bijdragenmassa die de Rijksdienst in meer zou hebben ontvangen indien de bijdragevoet voor de inning der pensioenbijdragen der bedienden van 1 januari 1968 af op hetzelfde niveau als voor de arbeiders ware gebracht geweest.

Bovendien bepaalt de Minister van Sociale Voorzorg welk bedrag de Nationale Kas voor bediendenpensioenen jaarlijks aan de Rijksdienst voor werknemerspensioenen dient af te dragen als bijdrage in de financiering der werknemerspensioenen. Bij het bepalen van dit bedrag zal rekening worden gehouden met de bijkomende voordelen die aan de bedienden zijn toegekend. Dit bedrag mag niet lager zijn dan de opbrengst van de belegging van de repartitiereserves; zulks is ten volle verantwoord indien men er rekening mee houdt dat ook de winsten van de individuele kapitalisatiereserves aan de nieuwe regeling worden afgedragen.

Art. 69. Waar de individuele kapitalisatie, als verplicht stelsel, wordt afgeschaft, wordt zij als middel tot het vestigen van buitenwettelijke voordelen, niet alleen behouden maar zelfs uitgebreid;

en effet, les organismes d'assurance agréés en vertu de la loi du 18 juin 1930 sont dorénavant autorisés à accepter pour tous les travailleurs des versements destinés à l'octroi d'avantages extralégaux.

Art. 70. Cet article modifie l'arrêté-loi du 28 décembre 1944 concernant la sécurité sociale des travailleurs sur les points suivants :

1° pour les employés, d'une part, le plafond à l'indice 132 est porté de 13 200 francs par mois au 1er janvier 1968, et à 15 000 francs par mois à partir du 1er janvier 1969; d'autre part, le taux de la cotisation personnelle est majoré, chaque année, à raison de 0,25 p.c. pendant la période de 1970 à 1974, de telle sorte que ce taux sera porté de 4,50 p.c. au 1er janvier 1970, à 5,50 p.c. au 1er janvier 1974; le taux de la cotisation de l'employeur sera porté de 6,25 p.c. au 1er janvier 1970, à 7 p.c. au 1er janvier 1973, à raison d'une augmentation annuelle de 0,25 p.c.

Le plafond sera adapté annuellement par le Roi en fonction de la hausse des rémunérations réelles.

Dès lors, les ouvriers et les employés payeront, à partir de 1974, une cotisation de pension identique.

2° pour les ouvriers, il est prévu que le Roi peut, au plus tôt à partir du 1er janvier 1974, instaurer un plafond égal à celui qui, à ce moment, est en vigueur pour les employés.

Art. 71. Les modifications suivantes sont apportées à l'arrêté-loi du 10 janvier 1945 concernant la sécurité sociale des ouvriers mineurs et assimilés :

— le taux de la cotisation personnelle est porté de 4,50 p.c. au 1er janvier 1968, à 5,50 p.c. au 1er janvier 1972, tandis que le taux de la cotisation patronale est porté de 6,50 p.c. au 1er janvier 1968 à 7 p.c. au 1er janvier 1970; ces majorations sont réalisées à concurrence de 0,25 p.c. par an;

— les attributions du Fonds national de retraite sont adaptées afin de tenir compte de la création de l'Office national des pensions pour travailleurs salariés, qui reprend les attributions en matière de pensions de retraite, de pensions de survie et de fourniture de charbon en faveur de ces pensionnés;

— il est également prévu que le Roi peut, au plus tôt à partir du 1er janvier 1974, instaurer un plafond égal à celui qui, à ce moment, est en vigueur pour les employés.

Art. 72. Les dispositions de l'arrêté-loi du 7 février 1945 concernant la sécurité sociale des marins de la marine marchande subissent les modifications suivantes :

— le plafond de rémunération prévu pour la perception des cotisations de pension est fixé, à partir du 1er janvier 1968, à 15 000 francs par mois à l'indice 132; ce montant doit être adapté annuellement par le Roi, pour tenir compte de l'évolution des rémunérations réelles;

— le taux de cotisation est porté, en ce qui concerne la cotisation personnelle, de 6,25 p.c. au 1er janvier 1968 à 7,50 p.c. au 1er janvier 1973 et, en ce qui concerne la cotisation patronale, de 6,25 p.c. au 1er janvier 1968 à 9 p.c. au 1er janvier 1979; les majorations s'effectuent à raison de 0,25 p.c. par an. La cotisation des marins est portée à un niveau supérieur que pour les autres catégories de travailleurs, pour compenser le fait que leur pension prend cours à l'âge de 60 ans;

— les attributions de la Caisse de secours et de prévoyance sont adaptées en fonction de l'instauration d'un régime unique en matière de pensions.

Art. 73. Cet article contient une modification à l'arrêté-loi du 25 février 1947 coordonnant et modifiant les lois relatives au régime de retraite des ouvriers mineurs et assimilés. Cette modification tient compte des changements apportés aux moyens financiers du Fonds national de retraite, par la création de l'Office national des pensions pour travailleurs salariés.

Art. 74. Cet article augmente les pensions qui ont pris cours avant le 1er janvier 1968.

L'on distingue ici les deux cas suivants :

1° la pension a pris cours effectivement avant le 1er janvier 1962.

inderdaad, de krachtens de wet van 18 juni 1930 gemachtigde verzekeringsinstellingen mogen thans voor alle werknemers stortingen aanvaarden met het oog op het toekennen van buitenwettelijke voordelen.

Art. 70. Dit artikel wijzigt de besluitwet van 28 december 1944 betreffende de maatschappelijke zekerheid der arbeiders op volgende punten :

1° voor de bedienden wordt, eensdeels de loongrens aan indexcijfer 132 opgevoerd tot 13 200 F per maand, van 1 januari 1968 af, en tot 15 000 F per maand van 1 januari 1969 af; anderdeels wordt voor de werknemersbijdrage tijdens de periode 1970 tot 1974 de bijdragevoet telkenjare met 0,25 t.h. verhoogd zodat deze bijdragevoet van 4,50 t.h. op 1 januari 1970 tot 5,50 t.h. op 1 januari 1974 zal stijgen; voor de werkgeversbijdrage zal de bijdragevoet van 1 januari 1970 tot 1 januari 1973 stijgen van 6,25 t.h. tot 7 t.h., naar rata van 0,25 t.h. per jaar.

De loongrens zal door de Koning jaarlijks worden aangepast aan de stijging van de werkelijke lonen.

Van 1974 af zullen de arbeiders en de bedienden dus een gelijke pensioenbijdrage betalen.

2° voor de arbeiders wordt bepaald dat de Koning, ten vroegste met ingang van 1 januari 1974, een loongrens kan invoeren welke gelijk is aan deze die op dat ogenblik voor de bedienden geldt.

Art. 71. In de besluitwet van 10 januari 1945 betreffende de maatschappelijke zekerheid van de mijnwerkers en de gelijkgestelden worden de volgende wijzigingen aangebracht :

— de bijdragevoet wordt opgevoerd, wat de persoonlijke bijdrage betreft, van 4,50 t.h. op 1 januari 1968 tot 5,50 t.h. op 1 januari 1972 en, wat de werkgeversbijdrage betreft, van 6,50 t.h. op 1 januari 1968 tot 7 t.h. op 1 januari 1970; deze verhogingen worden doorgevoerd naar rata van 0,25 t.h. per jaar;

— de bevoegdheden van het Nationaal Pensioenfonds worden aangepast om rekening te houden met de oprichting van de Rijksdienst voor werknemerspensioenen die de bevoegdheden inzake rustpensioenen, overlevingspensioenen en kolonbedeling voor deze gepensioneerden overneemt;

— er wordt eveneens voorzien dat de Koning, ten vroegste van 1 januari 1974 af, een loongrens kan invoeren welke gelijk is aan deze die op dat ogenblik voor de bedienden geldt.

Art. 72. De bepalingen van de besluitwet van 7 februari 1945 betreffende de maatschappelijke veiligheid van de zeelieden ter koopvaardij ondergaan de volgende wijzigingen :

— de loongrens voor de inning der pensioenbijdragen wordt met ingang van 1 januari 1968 vastgesteld op 15 000 frank per maand tegen indexcijfer 132; dit bedrag moet door de Koning jaarlijks worden aangepast om rekening te houden met de evolutie der werkelijke lonen;

— de bijdragevoet wordt opgevoerd, wat de persoonlijke bijdrage betreft, van 6,25 t.h. op 1 januari 1968 tot 7,50 t.h. op 1 januari 1973 en, wat de werkgeversbijdrage betreft, van 6,25 t.h. op 1 januari 1968 tot 9 t.h. op 1 januari 1979; de verhogingen geschieden naar rata van 0,25 t.h. per jaar. De bijdrage van de zeevarenden is tot een hoger peil dan voor de andere categorieën van werknemers opgevoerd om het feit te compenseren dat het pensioen voor hen ingaat op de leeftijd van 60 jaar;

— de bevoegdheden van de Hulp- en Voorzorgskas worden aangepast rekening gehouden met de inrichting van het eenheidsstelsel inzake pensioenen.

Art. 73. Dit artikel behelst een wijziging van de besluitwet van 25 februari 1947 tot samenvoeging en wijziging van de wetten betreffende het pensioenstelsel voor de mijnwerkers en de ermee gelijkgestelden. Deze wijziging houdt rekening met de veranderingen in de financiële middelen van het Nationaal Pensioenfonds, ingevolge de oprichting van de Rijksdienst voor werknemerspensioenen.

Art. 74. Dit artikel verhoogt de pensioenen die ingegaan zijn vóór 1 januari 1968.

Hier wordt een onderscheid gemaakt tussen de volgende twee gevallen :

1° het pensioen is daadwerkelijk ingegaan vóór 1 januari 1962.

Les pensions correspondant à une carrière complète, calculée à l'indice 132, sont majorées comme suit :

De pensioenen voor een volledige loopbaan, berekend tegen indexcijfer 132, worden als volgt verhoogd :

Régimes	Montant actuel	Nouveau	Augmentation	Regeling
	Huidig bedrag	Nieuw bedrag	Verhoging	
Ouvriers :				
Pension de retraite mariés	51 200	58 000	6 800	Arbeiders :
Pension de retraite isolés	37 333	46 400	9 067	Rustpensioen gehuwden.
Survie	34 133	46 400	12 267	Rustpensioen alleenstaanden.
Employés :				
Pension de retraite mariés	67 936	75 000	7 064	Overleving.
Pension de retraite isolés (H)	59 651	63 240	3 589	Bedienden :
Pension de retraite isolés (F)	53 808	60 000	6 192	Rustpensioen gehuwden.
Survie	45 290	57 600	12 310	Rustpensioen alleenstaanden (M).
Ouvriers mineurs (1) :				
Pension de retraite mariés (F)	66 240	69 912	3 672	Rustpensioen alleenstaanden (V).
Pension de retraite mariés (S)	53 760	58 000	4 240	Overleving.
Pension de retraite isolés (F)	48 768	54 900	6 132	Mijnwerkers (1) :
Pension de retraite isolés (S)	39 821	46 400	6 579	Rustpensioen gehuwden (O).
Survie	35 520	46 400	10 880	Rustpensioen gehuwden (B).
Marins :				
Pension de retraite mariés (O)	67 936	75 000	7 064	Rustpensioen alleenstaanden (O).
Pension de retraite mariés (M)	51 200	58 000	6 800	Rustpensioen alleenstaanden (Z).
Pension de retraite isolés (O)	59 651	63 240	3 589	Rustpensioen alleenstaanden (O).
Pension de retraite isolés (M)	44 957	46 400	1 443	Rustpensioen alleenstaanden (Z).
Survie (O)	45 290	57 600	12 310	Overleving (O).
Survie (M)	34 133	46 400	12 267	Overleving (Z).

(1) Pour les ouvriers mineurs il faut tenir compte au surplus d'une fourniture de charbon — Voor de mijnwerkers dient bovendien rekening te worden gehouden met een kolenbedeling.

2° la pension a pris cours effectivement et pour la première fois au plus tôt le 1er janvier 1962 et avant le 1er janvier 1968.

Etant donné que cette pension est accordée, en partie, sur la base des montants cités sous 1° et, pour une autre partie, en tenant compte des rémunérations réelles, le Roi déterminera dans quelle mesure elle sera augmentée. Sur ce point, l'avis de la Caisse nationale des pensions de retraite et de survie sera recueilli. C'est d'ailleurs cet organisme qui est chargé de l'application de ces augmentations, tout au moins lorsque la décision d'octroi de la pension, ayant pris cours avant le 1er janvier 1968, a été notifiée au bénéficiaire avant le 1er novembre 1967.

Art. 75. Les dispositions visées aux §§ 1er et 2 sont celles qui sont abrogées respectivement à partir du 1er novembre 1967 et à partir du 1er janvier 1968.

Le § 3 vise les lois qui, par dérogation au présent arrêté, continuent à régir les pensions ayant pris cours avant le 1er janvier 1968; en même temps, il détermine les articles de ces lois qui ne sont pas abrogés et qui restent donc en vigueur pour l'avenir.

Art. 76. Vu le nombre de dispositions légales et réglementaires sur lesquelles le présent arrêté a une incidence, cet article donne au Roi le pouvoir de modifier et d'abroger la législation et la réglementation existantes en vue de les mettre en concordance avec le présent arrêté.

Art. 77. Cet article règle l'entrée en vigueur du présent arrêté.

J'ai l'honneur d'être,

Sire,

de Votre Majesté,
le très respectueux
et très fidèle serviteur,

Le Ministre de la Prévoyance sociale,

2° het pensioen is daadwerkelijk en voor de eerste maal ingegaan ten vroegste op 1 januari 1962 en vóór 1 januari 1968.

Aangezien dit pensioen voor een gedeelte op grond van de in sub 1° vermelde bedragen en voor een ander gedeelte onder inachtneming van de werkelijk verdiende lonen wordt toegekend, zal de Koning bepalen in welke mate het wordt verhoogd. Hierbij zal het advies van de Rijkskas voor rust- en overlevingspensioenen worden ingewonnen. Het is trouwens deze instelling welke befaet is met de toepassing van deze verhogingen, althans wanneer de beslissing tot toekenning van het pensioen, dat vóór 1 januari 1968 ingaat, aan de gerechtigde vóór 1 november 1967 werd betekend.

Art. 75. De in §§ 1 en 2 beoogde bepalingen zijn deze die met ingang van 1 november 1967, respectievelijk 1 januari 1968, worden opgeheven.

In § 3 worden de wetten beoogd die in afwijking van dit besluit blijven gelden voor de pensioenen ingegaan vóór 1 januari 1968; tevens wordt aangeduid welke artikelen van deze wetten niet opgeheven zijn en dus ook van kracht blijven voor de toekomst.

Art. 76. Gelet op het aantal wettelijke en reglementaire beschikkingen waarop dit besluit een terugslag heeft, verleent dit artikel aan de Koning de bevoegdheid de bestaande wetgeving en reglementering te wijzigen en op te heffen ten einde ze in overeenstemming te brengen met dit besluit.

Art. 77. Dit artikel regelt het inwerkingtreden van dit besluit.

Ik heb de eer te zijn,

Sire,

van Uwe Majesteit,
de zeer eerbiedige
en zeer getrouwe dienaar,

De Minister van Sociale Voorzorg,

P. DE PAEPE

Plan de financement du régime de pensions des salariés

Financieringsplan van de pensioenregeling voor loontrekkenden

Année	Taux cotisation	Cotisations (**)	Subvention	Subrogation	Intérêts créditeurs	Divers	Total recettes	Prestations et frais admin.
—	—	—	—	—	—	—	—	—
Jaar	Bijdragevoet	Bijdragen (**)	Rijkstoelagen	Subrogatie	Credit-interesten	Versch.	Totaal ontvangsten	Prestaties en beheerskosten
(1)	(2)	(3)	(4)	(5)	(6)	(7)	(8)	(9)
—	—	—	—	—	—	—	—	—
1967	—	—	—	—	—	—	—	—
1968	(*)	28 317	6 000	1 100	653	1 007	37 077	38 150
1969	(*)	30 366	6 240	1 060	532	992	39 190	39 770
1970	(*)	32 183	6 490	1 020	467	977	41 137	41 480
1971	(*)	34 081	6 750	980	415	962	43 188	43 263
1972	(*)	36 105	7 020	940	378	947	45 390	45 127
1973	(*)	38 459	7 300	900	377	932	47 968	47 093
1974	(*)	40 310	7 590	860	415	917	50 092	49 141
1975	(*)	42 153	7 895	820	460	902	52 230	51 290
1976	(*)	44 005	8 210	780	504	887	54 386	53 542
1977	(*)	45 937	8 540	740	544	920	56 681	55 915
1978	(*)	47 961	8 880	700	579	975	59 095	58 381
1979	(*)	50 084	9 235	660	612	1 035	61 626	60 979
1980	(*)	52 303	9 605	620	642	1 095	64 265	63 699

(*) Le taux des cotisations diffère selon le secteur :

	1968	1969	1970	1971	1972
—	—	—	—	—	—
Ouvriers — Arbeiders	12,50	12,50	12,50	12,50	12,50
Employés — Bedienden	10,25	10,25	10,75	11,25	11,75
Ouvriers mineurs — Mijnwerkers	11,00	11,50	12,00	12,25	12,50
Marins — Zeelieden	12,50	13,00	13,50	14,00	14,50

(**) Pour l'évaluation de la masse des cotisations, il a été tenu compte d'une hausse des salaires réels à raison de 3,5 % par an; néanmoins un coefficient de réduction a été appliqué compte tenu de l'impossibilité de déterminer, dès à présent, avec certitude, l'évolution du plafond des rémunérations des employés et des marins et de prévoir les mutations entre les divers secteurs.

à prix constants (indice 132 à partir du 1er janvier 1968)

aan constante prijzen (index 132 van 1 januari 1968 af)

Charges emprunts — Lasten van leningen		Divers	Total dépenses	Excédent	Actif	Passif	Actif net
Int.	Amort. — Afloss.	Verschil.	Totaal uitgaven	Overschot	Actief	Passief	Netto actief
(10)	(11)	(12)	(13)	(14)	(15)	(16)	(17)
—	—	—	—	—	—	—	—
—	—	—	—	—	13 056	3 200	9 856
144	1 169	38	39 501	— 2 424	10 632	2 031	8 601
99	573	39	40 481	— 1 291	9 341	1 458	7 883
72	576	41	42 169	— 1 032	8 309	882	7 427
49	580	43	43 935	— 747	7 562	302	7 260
14	235	44	45 420	— 30	7 532	67	7 465
3	67	46	47 209	+ 759	8 291	—	8 291
—	—	48	49 189	+ 903	9 194	—	9 194
—	—	50	51 340	+ 890	10 084	—	10 084
—	—	53	53 595	+ 791	10 875	—	10 875
—	—	55	55 970	+ 711	11 586	—	11 586
—	—	57	58 438	+ 657	12 243	—	12 243
—	—	60	61 039	+ 587	12 830	—	12 830
—	—	63	63 762	+ 503	13 333	—	13 333

(*) De bijdragevoet verschilt naar gelang de sector :

1973	1974	1975	1976	1977	1978	1979	e.s. — e.v.
—	—	—	—	—	—	—	
12,50	12,50	12,50	12,50	12,50	12,50	12,50	
12,25	12,50	12,50	12,50	12,50	12,50	12,50	
12,50	12,50	12,50	12,50	12,50	12,50	12,50	
15,00	15,25	15,50	15,75	16,00	16,25	16,50	

(**) Bij de raming van de bijdragenmassa werd rekening gehouden met een stijging der werkelijke lonen naar rata van 3,5 % per jaar; er werd evenwel een reductiecoëfficiënt toegepast gelet op de onmogelijkheid om nu reeds met zekerheid de evolutie van de loongrens voor bedienden en zeevarenden te bepalen en de mutaties tussen de onderscheiden sectoren te voorzien.

24 OCTOBRE 1967. — Arrêté royal n° 50
relatif à la pension de retraite et de survie
des travailleurs salariés (1)

BAUDOUIN, Roi des Belges,

A tous, présents et à venir, Salut.

Vu la loi du 31 mars 1967 attribuant certains pouvoirs au Roi en vue d'assurer la relance économique, l'accélération de la reconversion régionale et la stabilisation de l'équilibre budgétaire, notamment les articles 1er, 9°, 3, alinéa 2, et 4;

Vu l'avis du comité de gestion de l'Office national des pensions pour ouvriers;

Vu l'avis du comité de gestion de la Caisse nationale des pensions pour employés;

Vu l'avis du comité de gestion du Fonds national de retraite des ouvriers mineurs;

Vu l'avis du conseil d'administration de la Caisse de secours et de prévoyance en faveur des marins naviguant sous pavillon belge;

Vu la loi du 23 décembre 1946 portant création d'un Conseil d'Etat, notamment l'article 2, alinéa 2;

Vu l'urgence;

Sur la proposition de Notre Ministre de la Prévoyance sociale et de l'avis de Nos Ministres qui en ont délibéré en Conseil,

Nous avons arrêté et arrêtons :

CHAPITRE Ier. — Champ d'application

Article 1er. Le présent arrêté a pour objet d'organiser un régime :

1° de pensions de retraite au profit des travailleurs salariés ayant été occupés en Belgique, en exécution d'un quelconque contrat de louage de travail, à l'exception de ceux qui permettent aux travailleurs de bénéficier de l'un des régimes de pensions prévus à l'article 2;

2° de prestations en cas de décès au profit des veuves des travailleurs dont il est question au 1°.

Sont assimilés aux travailleurs salariés pour l'application du présent arrêté, les journalistes professionnels et toutes les personnes auxquelles l'application de l'arrêté-loi du 28 décembre 1944 concernant la sécurité sociale des travailleurs est étendue.

Art. 2. Les régimes de pensions visés à l'article 1er, alinéa 1er, 1°, sont tous ceux qui sont établis par ou en vertu d'une loi, par un règlement provincial ou par la Société nationale des chemins de fer belges.

Art. 3. Le Roi :

1° détermine les cas dans lesquels la condition d'occupation en Belgique, visée à l'article 1er, alinéa 1er, 1°, n'est pas requise ou dans lesquels il peut être accordé dispense de cette condition par l'Office national des pensions pour travailleurs salariés;

2° peut, suivant les modalités qu'il détermine, étendre le bénéfice du régime établi par le présent arrêté à d'autres personnes que celles visées à l'article 1er, ainsi qu'à leurs veuves;

3° peut étendre le bénéfice facultatif du régime établi par le présent arrêté à d'anciens travailleurs salariés et à leurs veuves ainsi qu'aux épouses divorcées de travailleurs salariés ou d'anciens travailleurs salariés;

4° détermine dans quelles conditions le travailleur salarié ou sa veuve peut, moyennant le paiement d'une cotisation fixée par Lui, obtenir l'assimilation à des années d'occupation effective, des années pendant lesquelles il a, à partir du 1er janvier de l'année de son vingtième anniversaire, suivi des cours du jour à cycle complet;

5° détermine les cas dans lesquels des relations de travail domestique sont présumées ne pas donner lieu à contrat de louage de travail en raison de la parenté ou de l'alliance des parties ou ne tombent pas sous l'application du présent arrêté en raison de la durée réduite des prestations de travail;

(1) Référence au *Moniteur belge* :

Loi du 31 mars 1967, *Moniteur belge* du 4 avril 1967.

24 OKTOBER 1967. — Koninklijk besluit nr. 50
betreffende het rust-
en overlevingspensioen voor werknemers (1)

BOUDEWIJN, Koning der Belgen,

Aan allen, die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

Gelet op de wet van 31 maart 1967 tot toekenning van bepaalde machten aan de Koning ten einde de economische heropleving, de bespoediging van de regionale reconversie en de stabilisatie van het begrotingsevenwicht te verzekeren, inzonderheid op artikelen 1, 9°, 3, tweede lid, en 4;

Gelet op het advies van het beheerscomité van de Rijksdienst voor arbeiderspensioenen;

Gelet op het advies van het beheerscomité van de Nationale Kas voor bediendenpensioenen;

Gelet op het advies van het beheerscomité van het Nationaal Pensioenfonds voor mijnwerkers;

Gelet op het advies van de raad van beheer van de Hulp- en Voorzorgskas voor zeevarenden onder Belgisch vlag;

Gelet op de wet van 23 december 1946 houdende instelling van een Raad van State, inzonderheid op artikel 2, tweede lid;

Gelet op de hoogdringendheid;

Op de voordracht van Onze Minister van Sociale Voorzorg en op het advies van Onze in Raad vergaderde Ministers,

Hebben Wij besloten en besluiten Wij :

HOOFDSTUK I. — Toepassingsgebied

Artikel 1. Dit besluit bedoelt een regeling te treffen :

1° voor rustpensioenen ten voordele van de werknemers die in België te werk gesteld zijn geweest ter uitvoering van enige arbeids-overeenkomst, behalve die waardoor de werknemers in aanmerking komen voor een van de pensioenregelingen als bedoeld in artikel 2;

2° voor uitkeringen bij overlijden ten voordele van de weduwen der werknemers waarvan sprake in 1°.

Voor de toepassing van dit besluit worden met werknemers gelijkgesteld de beroepsjournalisten en al de personen tot wie de toepassing van de besluitwet van 28 december 1944 betreffende de maatschappelijke zekerheid der arbeiders wordt uitgebreid.

Art. 2. De pensioenregelingen beoogd bij artikel 1, eerste lid, 1°, zijn al deze vastgesteld bij of krachtens een wet, een provinciaal reglement of door de Nationale Maatschappij van Belgische spoorwegen.

Art. 3. De Koning :

1° bepaalt in welke gevallen de voorwaarde van tewerkstelling in België, bedoeld bij artikel 1, eerste lid, 1°, niet vereist is of waarin vrijstelling van deze voorwaarde kan verleend worden door de Rijksdienst voor werknemerspensioenen;

2° kan, volgens de modaliteiten die Hij bepaalt, het genot van de regeling, bij dit besluit ingevoerd, uitbreiden tot andere personen dan die beoogd in artikel 1, alsook tot hun weduwen;

3° kan het niet verplichte voordeel van de bij dit besluit ingestelde regeling uitbreiden tot gewezen werknemers en hun weduwen, evenals tot de uit de echt gescheiden echtgenoten van werknemers of van gewezen werknemers;

4° bepaalt onder welke voorwaarden de werknemer of zijn weduwe, mits betaling van een door Hem vastgestelde bijdrage de gelijkstelling met jaren van werkelijke tewerkstelling kan bekomen van de jaren tijdens welke hij, van de 1ste januari van het jaar van zijn twintigste verjaardag af, dagstudies met volledig leerplan heeft gevolgd;

5° bepaalt in welke gevallen de tewerkstelling als dienstbode, om reden van bloed- of aanverwantschap van de partijen, geacht wordt geen aanleiding te geven tot een arbeidsovereenkomst of, om reden van beperkte duur van de arbeidsprestaties buiten het toepassingsgebied van dit besluit valt;

(1) Verwijzing naar het *Belgisch Staatsblad* :

Wet van 31 maart 1967, *Belgisch Staatsblad* van 4 april 1967.

6° détermine les modalités spéciales d'application du présent arrêté aux journalistes professionnels, aux membres du personnel enseignant attachés à un établissement d'enseignement privé, aux personnes qui exercent en Belgique, en exécution d'un contrat de louage de travail, la profession d'artiste et au personnel navigant de l'aviation civile.

Il peut, notamment, déterminer des règles spéciales pour l'ouverture du droit à la pension et entre autres celles relatives à l'âge de la pension ou aux rémunérations à prendre en considération et, éventuellement, la façon dont est supportée la charge financière résultant de l'application de ces règles.

Le Roi détermine également les cotisations qui sont dues lorsque l'occupation ne donne pas lieu à l'application ni de l'arrêté-loi du 28 décembre 1944 concernant la sécurité sociale des travailleurs, ni de l'arrêté-loi du 10 janvier 1945 concernant la sécurité sociale des ouvriers mineurs et assimilés, ni de l'arrêté-loi du 7 février 1945 concernant la sécurité sociale des marins de la marine marchande, ainsi que dans les cas visés à l'alinéa 1er, 2° et 3° du présent article.

Ces cotisations sont payées dans les conditions et à l'organisme que le Roi détermine.

Ces cotisations sont assimilées aux cotisations dues en vertu de l'arrêté-loi du 28 décembre 1944 précité, notamment en ce qui concerne les déclarations justificatives de cotisations, les délais de paiement, le taux et le calcul des majorations et des intérêts de retard, le juge compétent en cas de contestation, la prescription des actions, le privilège et la communication du montant de la créance de l'Office national de sécurité sociale.

CHAPITRE II. — De la pension de retraite

Art. 4. La pension de retraite prend cours le premier jour du mois qui suit celui au cours duquel l'intéressé en fait la demande, et au plus tôt :

1° a) soit le premier jour du mois qui suit celui au cours duquel il atteint l'âge normal de la pension : 65 ans ou 60 ans, selon qu'il s'agit d'un homme ou d'une femme,

b) soit le premier jour du mois choisi par l'intéressé en application de l'article 5;

2° le premier jour du mois qui suit celui au cours duquel l'intéressé atteint l'âge normal de la pension : 60 ans s'il s'agit d'une pension de retraite en raison d'une occupation comme marin;

3° le premier jour du mois qui suit celui au cours duquel l'intéressé :

a) atteint l'âge normal de la pension : 55 ans ou 60 ans, selon qu'il s'agit d'une pension de retraite en raison d'une occupation, respectivement comme ouvrier mineur du fond ou comme ouvrier mineur de la surface,

b) ou justifie avoir été occupé habituellement et en ordre principal comme ouvrier mineur au fond des mines de houille pendant trente années.

Art. 5. La pension de retraite visée à l'article 4, 1°, a, peut prendre cours au choix et à la demande de l'intéressé, dans la période de cinq années qui précède l'âge normal de la pension; dans ce cas, elle est réduite de 5 p.c. par année d'anticipation.

Le coefficient de réduction applicable est celui afférent à l'âge accompli du demandeur au moment de la prise de cours de la pension.

Art. 6. Le Roi arrête les conditions dans lesquelles les commissions paritaires déterminent :

a) les métiers particulièrement rudes et insalubres;

b) le cas échéant, les règles spéciales suivant lesquelles l'âge de la pension et le montant des rémunérations à prendre en considération sont déterminés pour ces métiers;

c) la façon dont est supportée la charge financière résultant de l'application des règles susdites.

Le Roi peut également, par arrêté délibéré en Conseil des Ministres, déterminer pour chaque catégorie de bénéficiaires d'un statut de reconnaissance nationale, les conditions dans lesquelles ceux-ci sont admis à obtenir la pension de retraite anticipée, le mode de calcul de la pension et la façon dont est supportée la charge financière résultant de l'application des règles qu'il fixe.

6° bepaalt de speciale toepassingsmodaliteiten van dit besluit voor de beroepsjournalisten, de leden van het onderwijzend personeel verbonden aan een private onderwijsinstelling, de personen die in België, in uitvoering van een arbeidsovereenkomst, het beroep van kunstenaar uitoefenen en voor het vliegend personeel van de burgerlijke luchtvaart.

Hij kan inzonderheid bijzondere regelen stellen wat betreft het ingaan van het recht op pensioen en onder meer die betreffende de pensioengerechtigde leeftijd of de in aanmerking te nemen lonen en eventueel, de wijze waarop de uit de toepassing van deze regelen voortvloeiende financiële last gedragen wordt.

De Koning bepaalt eveneens de bijdragen welke verschuldigd zijn indien de tewerkstelling geen aanleiding geeft tot toepassing noch van de besluitwet van 28 december 1944 betreffende de maatschappelijke zekerheid der arbeiders, noch van de besluitwet van 10 januari 1945 betreffende de maatschappelijke zekerheid der mijnwerkers en er mee gelijkgestelden, noch van de besluitwet van 7 februari 1945 betreffende de maatschappelijke veiligheid van de zeevlieden ter koopvaardij, en in de gevallen beoogd bij het eerste lid, 2° en 3° van dit artikel.

Deze bijdragen worden betaald volgens de voorwaarden en aan de instelling door de Koning bepaald.

Die bijdragen worden gelijkgesteld met de bijdragen verschuldigd krachtens de bovengenoemde besluitwet van 28 december 1944, inzonderheid wat betreft de aangiften met verantwoording der bijdragen, de termijnen inzake betaling, het beloop en de berekening der vermeerderingen en der verwijlinteressen, de rechter bevoegd in geval van betwisting, de verjaring inzake rechtsvorderingen, het voorrecht en de mededeling van het bedrag van de schuldvordering van de Rijksdienst voor maatschappelijke zekerheid.

HOOFDSTUK II. — Rustpensioen

Art. 4. Het rustpensioen gaat in op de eerste dag van de maand volgend op deze tijdens welke de belanghebbende het aanvraagt, en ten vroegste :

1° a) hetzij de eerste dag van de maand volgend op deze tijdens welke hij de normale pensioenleeftijd bereikt : 65 of 60 jaar naar gelang het een man of een vrouw betreft,

b) hetzij de eerste dag van de maand welke de belanghebbende heeft gekozen bij toepassing van artikel 5;

2° de eerste dag van de maand volgend op deze tijdens welke de belanghebbende de normale pensioenleeftijd bereikt : 60 jaar indien het een rustpensioen betreft om reden van een tewerkstelling als zeevarende;

3° de eerste dag van de maand volgend op deze tijdens welke de belanghebbende :

a) de normale pensioenleeftijd bereikt : 55 of 60 jaar naar gelang het een rustpensioen betreft om reden van een tewerkstelling respectievelijk als ondergronds of als bovengronds mijnwerker,

b) of doet blijken van een gewoonlijke en hoofdzakelijke tewerkstelling als mijnwerker in de ondergrond van de steenkolenmijn gedurende dertig jaren.

Art. 5. Het rustpensioen beoogd bij artikel 4, 1°, a, kan naar keuze en op verzoek van de belanghebbende, ingaan binnen de periode van vijf jaar vóór de normale pensioenleeftijd; in dit geval wordt het met 5 t.h. per jaar vervroeging verlaagd.

De toe te passen verminderingscoëfficiënt is die welke overeenkomt met de bereikte leeftijd van de aanvrager op het ogenblik dat het pensioen ingaat.

Art. 6. De Koning stelt de voorwaarden vast, waaronder de paritaire comités bepalen :

a) de bijzonder ruwe en ongezonde beroepen;

b) in voorkomend geval, de bijzondere regelen volgens welke, voor die beroepen, de pensioengerechtigde leeftijd en het bedrag van de in aanmerking te nemen lonen bepaald wordt;

c) de wijze, waarop de uit de toepassing van voormelde regelen voortvloeiende financiële last gedragen wordt.

De Koning kan eveneens, bij een in Ministerraad overlegd besluit voor elke categorie van gerechtigden op een statuut van nationale erkentelijkheid, de voorwaarden bepalen onder welke dezen het vervroegde rustpensioen kunnen bekomen, de wijze van berekening van het pensioen en de wijze waarop de financiële last gedekt wordt, welke voortvloeit uit de toepassing van de regelen die Hij bepaalt.

Art. 7. Sous réserve des dispositions de l'article 9, la pension de retraite est calculée tant en fonction de la carrière du travailleur que des rémunérations brutes qu'il a gagnées au cours de celle-ci et qui doivent être inscrites à son compte individuel et des rémunérations fictives ou forfaitaires qui lui sont attribuées; il n'est pas tenu compte de la fraction des rémunérations brutes dépassant le montant maximum prévu pour la retenue des cotisations de pension.

Pour les années situées au cours de la période allant du 1er janvier 1953 au 31 décembre 1967, la rémunération de l'employé, ayant atteint la limite en matière de cotisation pour le régime des pensions, est majorée de 10 p.c.

A l'exception d'une occupation en qualité de marin ou après le 31 décembre 1911 en qualité d'ouvrier mineur et sans préjudice de l'application de l'article 11, alinéa 2, l'occupation antérieure au 1er janvier 1926 n'est pas prise en considération pour l'octroi de la pension de retraite.

Le Roi détermine les règles et conditions selon lesquelles est fixé le montant dont il est tenu compte au titre de rémunération afférente à l'année civile qui précède immédiatement la date de prise de cours de la pension.

La rémunération afférente à l'année au cours de laquelle la prestation prend cours et la rémunération afférente à l'année au cours de laquelle l'intéressé bénéficie d'une pension de retraite en vertu du présent arrêté ou en vertu de la législation relative aux pensions des ouvriers, des employés, des ouvriers mineurs ou des marins naviguant sous pavillon belge, ne sont pas prises en considération pour le calcul de la pension.

Art. 8. Le Roi détermine les périodes assimilées aux périodes d'activité. Il fixe les rémunérations fictives afférentes à ces périodes ainsi que les rémunérations forfaitaires qui doivent être substituées aux rémunérations réelles dans les cas qu'il détermine.

Art. 9. § 1er. Une année d'occupation en qualité de travailleur salarié, antérieure au 1er janvier 1955, n'est prise en considération pour l'octroi de la pension de retraite que si cette occupation, au cours de l'année considérée, a été exercée habituellement et en ordre principal.

§ 2. Pour le calcul de la pension de retraite, il est tenu compte d'une rémunération forfaitaire :

1° de 76 000 F pour chaque année d'occupation antérieure au 1er janvier 1955; pour toute année d'occupation antérieure à cette date en qualité d'ouvrier mineur du fond, il est toutefois tenu compte d'une rémunération forfaitaire égale à 91 200 F;

2° pour 260 jours par an au maximum, de 420 F ou de 336 F selon qu'il s'agit d'un ouvrier mineur du fond ou d'un ouvrier mineur de la surface, pour chaque journée d'occupation d'au moins quatre heures, en qualité d'ouvrier mineur, pendant la période du 1er janvier 1955 au 31 décembre 1967;

3° de 370 F pour chaque journée d'occupation d'au moins quatre heures en qualité d'employé, pendant la période du 1er janvier 1955 au 31 décembre 1957;

4° égale à dix fois le montant total des cotisations personnelles et patronales qui ont été versées pour l'année 1955 en vue de la pension de marin, pour l'occupation en qualité de marin au cours de cette année.

Art. 10. § 1er. Le droit à la pension de retraite est acquis, par année civile, à raison d'une fraction des rémunérations brutes réelles, fictives, et forfaitaires visées aux articles 7, 8 et 9, prises en considération à concurrence de :

a) 75 p.c. pour les travailleurs dont l'épouse a cessé toute activité professionnelle, sauf celle autorisée par le Roi, et ne jouit pas d'une pension de retraite ou de survie ou d'un avantage en tenant lieu ou d'une des indemnités ou allocations visées à l'article 25;

b) 60 p.c. pour les autres travailleurs.

La fraction correspondant à chaque année civile a pour numérateur l'unité et pour dénominateur le nombre d'années civiles comprises dans la période prenant cours le 1er janvier de l'année du vingtième anniversaire de sa naissance et au plus tôt le 1er janvier 1926, et se terminant le 31 décembre de l'année qui précède le premier jour du mois suivant celui du 65e ou du 60e anniversaire, selon qu'il s'agit d'un homme ou d'une femme.

Toutefois, le dénominateur ne peut être supérieur à 45 pour un homme ou à 40 pour une femme.

Art. 7. Onder voorbehoud van het bepaalde in artikel 9, wordt het rustpensioen berekend zowel in functie van de loopbaan van de werknemer als van de brutolonen die hij in de loop daarvan verdiend heeft en die op zijn individuele rekening moeten worden gebracht en van de hem toegekende fictieve of forfaitaire lonen; er wordt geen rekening gehouden met het gedeelte van de brutolonen dat het maximumbedrag voorzien voor de inhouding der pensioenbijdragen overtreft.

Voor de jaren tijdens de periode van 1 januari 1953 tot 31 december 1967, wordt het loon van de bediende, dat de begrenzing inzake bijdrage voor de pensioenregeling bereikte met 10 t.h. verhoogd.

Uitgezonderd een tewerkstelling als zeevarende of na 31 december 1911 als mijnwerker en onverminderd de toepassing van artikel 11, tweede lid, wordt de tewerkstelling die aan 1 januari 1926 voorafgaat niet in aanmerking genomen voor de toekenning van het rustpensioen.

De Koning bepaalt de regelen en voorwaarden volgens welke het bedrag wordt bepaald waarmede rekening wordt gehouden als loon met betrekking tot het kalenderjaar dat de ingangsdatum van het pensioen onmiddellijk voorafgaat.

Het loon van het jaar tijdens hetwelk de uitkering ingaat en het loon van het jaar tijdens hetwelk betrokkene een rustpensioen krachtens dit besluit of krachtens de pensioenwetgeving voor arbeiders, bedienden, mijnwerkers of zeevarenden onder Belgische vlag geniet, worden niet in aanmerking genomen voor de berekening van het pensioen.

Art. 8. De Koning bepaalt welke perioden gelijkgesteld worden met arbeidsperioden. Hij bepaalt de fictieve lonen voor deze perioden, evenals de forfaitaire lonen die in de plaats moeten gesteld worden van de werkelijke lonen, in de gevallen door Hem te bepalen.

Art. 9. § 1. Een jaar tewerkstelling als werknemer vóór 1 januari 1955 komt slechts in aanmerking voor de toekenning van het rustpensioen voor zover deze tewerkstelling tijdens het beschouwde jaar gewoonlijk en hoofdzakelijk is.

§ 2. Voor de berekening van het rustpensioen wordt een forfaitair loon in aanmerking genomen :

1° van 76 000 F voor elk jaar tewerkstelling voor 1 januari 1955; voor elk jaar tewerkstelling voor die datum, als ondergronds mijnwerker, wordt evenwel rekening gehouden met een forfaitair loon van 91 200 F;

2° voor ten hoogste 260 dagen per jaar, van 420 F of van 336 F, naar gelang het een ondergronds mijnwerker of een bovengronds mijnwerker betreft, voor elke dag tewerkstelling van ten minste vier uur als mijnwerker gedurende de periode van 1 januari 1955 tot 31 december 1967;

3° van 370 F voor elke dag tewerkstelling van ten minste vier uur als bediende gedurende de periode van 1 januari 1955 tot 31 december 1957;

4° dat gelijk is aan tienmaal het totaal bedrag van de werknemers- en werkgeversbijdragen welke voor het jaar 1955 met het oog op het pensioen als zeevarende werden gestort voor de tewerkstelling als zeevarende tijdens dit jaar;

Art. 10. § 1. Het recht op het rustpensioen wordt per kalenderjaar verkregen naar rata van een breuk van de werkelijke, fictieve en forfaitaire brutolonen beoogd bij de artikelen 7, 8 en 9, in aanmerking genomen ten belope van :

a) 75 t.h. voor de werknemers wier echtgenote elke beroepsarbeid behalve deze door de Koning toegestaan heeft gestaakt en die geen rust- of overlevingspensioen of geen als zodanig geldend voordeel of geen der vergoedingen of uitkeringen als bedoeld in artikel 25 geniet;

b) 60 t.h. voor de andere werknemers.

De breuk die met elk kalenderjaar overeenstemt heeft als teller de eenheid en als noemer het aantal kalenderjaren begrepen in de periode ingaande op 1 januari van het jaar van de twintigste verjaardag en ten vroegste op 1 januari 1926 en eindigend op 31 december van het jaar dat de eerste dag van de maand volgend op zijn 65e of zijn 60e verjaardag, naar gelang het een man of een vrouw betreft, voorafgaat.

Evenwel mag de noemer niet groter zijn dan 45 voor een man of 40 voor een vrouw.

Lorsque le nombre d'années civiles que la carrière comporte est supérieur au nombre d'années exprimé par le dénominateur de la fraction, les années civiles donnant droit à la pension la plus avantageuse sont prises en considération, à concurrence de ce dernier nombre seulement, compte tenu, le cas échéant, des dispositions de l'article 12.

§ 2. Par dérogation au § 1er, alinéa 2, le travailleur :

1° qui a été occupé habituellement et en ordre principal comme ouvrier mineur pendant au moins vingt années, peut obtenir une pension de retraite acquise à raison d'un trentième par année civile d'occupation comme ouvrier mineur;

2° peut obtenir une pension de retraite acquise à raison d'un quarantième par année civile d'occupation comme marin.

Le travailleur visé à l'alinéa 1er, 1°, du présent paragraphe peut obtenir en outre l'application de l'alinéa précité, 2°, à concurrence du nombre d'années civiles les plus avantageuses, qui est égal à la différence entre 40 et le résultat obtenu en multipliant le nombre d'années d'occupation comme ouvrier mineur par 1,333. Si ce résultat comporte une fraction d'unité, il est arrondi à l'unité immédiatement inférieure.

Les travailleurs visés à l'alinéa 1er du présent paragraphe peuvent obtenir pour les années d'occupation qui n'ont pas été prises en considération conformément à l'alinéa 1er du présent paragraphe en outre, l'application du § 1er, à concurrence du nombre d'années civiles les plus avantageuses, qui est égal à la différence entre 45 et le résultat obtenu en multipliant le nombre d'années d'occupation visé à l'alinéa 1er, par 1,5 ou 1,125 selon qu'il s'agit d'une occupation comme ouvrier mineur ou comme marin. Si ce résultat comporte une fraction d'unité, il est arrondi à l'unité immédiatement inférieure.

Les nombres 45, 1,5 et 1,125 cités à l'alinéa précédent, sont remplacés respectivement par 40, 1,333 et 1 lorsqu'il s'agit d'une femme.

§ 3. Par dérogation aux §§ 1er et 2, le travailleur qui justifie d'au moins 168 mois de service à la mer sous pavillon belge peut obtenir une pension de retraite qui est acquise à raison d'une fraction, égale à 1/14e par année, des rémunérations gagnées comme marin afférentes aux quatorze années les plus avantageuses prises en considération à raison de 75 ou de 60 p.c., selon la distinction prévue au § 1er.

Le montant de cette pension de retraite est réduit de 1/45e par année civile pour laquelle il obtient une pension en vertu d'un autre régime, ou si cela lui est plus favorable du montant de cette dernière pension. Cette réduction n'est toutefois pas appliquée si la pension en vertu de l'autre régime a été accordée pour une activité accessoire telle qu'elle est déterminée par le Roi.

La durée des services à la mer est déterminée au moyen des inscriptions au rôle d'équipage.

En cas d'application du présent paragraphe, l'intéressé ne peut prétendre une pension en vertu des §§ 1er et 2 du présent article.

§ 4. Hormis le cas où sa pension de retraite a pris cours avant l'âge de 60 ans, l'épouse peut renoncer à la jouissance de sa pension de retraite en vue de permettre à son époux d'obtenir une pension calculée en application du § 1er, alinéa 1er, a, du présent article. Cette renonciation ne produit toutefois pas d'effets sur la pension due en vertu d'une législation de sécurité sociale d'un pays étranger; dans ce cas, le montant de cette pension est déduit de la pension du mari.

Art. 11. Le travailleur est présumé avoir été occupé habituellement et en ordre principal au sens du présent arrêté pendant toutes les années civiles de la période, commençant le 1er janvier de l'année de son vingtième anniversaire, et au plus tôt le 1er janvier 1926, et prenant fin le 31 décembre 1945, s'il justifie d'une occupation habituelle et en ordre principal comme travailleur salarié visé par le présent arrêté pendant toutes les années de la période commençant le 1er janvier 1946 et prenant fin le 31 décembre de l'année précédant le premier jour du mois suivant celui de son 65e ou de son 60e anniversaire, selon qu'il s'agit d'un homme ou d'une femme.

Le travailleur qui justifie d'une occupation habituelle et en ordre principal comme travailleur salarié visé par le présent arrêté pendant toutes les années de la période commençant le 1er janvier 1946 et prenant fin le 31 décembre de l'année précédant la

Wanneer het aantal kalenderjaren welke de loopbaan bevat, hoger is dan het aantal jaren uitgedrukt door de noemer van de breuk worden, enkel tot beloop van dit laatste aantal, de kalenderjaren in aanmerking genomen welke recht geven op het voordeligste pensioen, rekening houdend, in voorkomend geval, met de bepalingen van artikel 12.

§ 2. In afwijking van § 1, tweede lid, kan de werknemer :

1° die ten minste twintig jaar gewoonlijk en hoofdzakelijk als mijnwerker te werk gesteld is geweest, een rustpensioen bekomen dat verworven is naar rata van een dertigste per kalenderjaar tewerkstelling als mijnwerker;

2° een rustpensioen bekomen dat verworven is naar rata van een veertigste per kalenderjaar tewerkstelling als zeevarende.

De werknemer beoogd bij het eerste lid, 1°, van deze paragraaf kan eveneens de toepassing van genoemd lid, 2°, bekomen, ten belope van het aantal voordeligste kalenderjaren, dat gelijk is aan het verschil tussen 40 en het resultaat dat bekomen wordt door het aantal jaren tewerkstelling als mijnwerker te vermenigvuldigen met 1,333. Indien dit resultaat een gedeelte van een eenheid bevat, wordt het op de naastlagere eenheid afgerond.

De werknemers beoogd bij het eerste lid van deze paragraaf kunnen voor de jaren tewerkstelling die niet in aanmerking worden genomen overeenkomstig het eerste lid van deze paragraaf eveneens de toepassing bekomen van § 1, ten belope van het aantal voordeligste kalenderjaren, dat gelijk is aan het verschil tussen 45 en het resultaat dat bekomen wordt door het aantal jaren tewerkstelling beoogd bij het eerste lid te vermenigvuldigen met 1,5 of 1,125 naar gelang het een tewerkstelling als mijnwerker of als zeevarende betreft. Indien dit resultaat een gedeelte van een eenheid bevat, wordt het op de naastlagere eenheid afgerond.

De in vorig lid genoemde getallen 45, 1,5 en 1,125 worden vervangen door respectievelijk 40, 1,333 en 1 wanneer het een vrouw betreft.

§ 3. In afwijking van §§ 1 en 2 kan de werknemer die ten minste 168 maanden dienst ter zee onder Belgische vlag bewijst een rustpensioen bekomen dat verworven is naar rata van een breuk, gelijk aan 1/14e per jaar, van de lonen als zeevarende welke betrekking hebben op de veertien voordeligste jaren, en in aanmerking worden genomen ten belope van 75 of 60 t.h. naar gelang van het onderscheid waarin voorzien bij § 1.

Het bedrag van dit rustpensioen wordt verminderd met 1/45e per kalenderjaar waarvoor hij een pensioen in een andere regeling bekomt, of indien hem dit voordeliger is, met het bedrag van laatstgenoemd pensioen. Deze vermindering wordt evenwel niet toegepast wanneer het pensioen krachtens de andere regeling werd toegekend voor een bijkomende arbeid, zoals bepaald door de Koning.

De duur van de dienst ter zee wordt bepaald door de inschrijvingen op de monsterrol.

In geval van toepassing van deze paragraaf kan de betrokkene geen aanspraak maken op een pensioen overeenkomstig de §§ 1 en 2 van dit artikel.

§ 4. Behalve in het geval waarin haar rustpensioen ingegaan is vóór de leeftijd van 60 jaar, kan de echtgenote van het genot van haar rustpensioen afstand doen ten einde het haar echtgenoot mogelijk te maken een pensioen te bekomen berekend bij toepassing van § 1, eerste lid, a, van dit artikel. Deze afstand heeft evenwel geen uitwerking op het pensioen dat verschuldigd is krachtens een wetgeving van sociale zekerheid van een vreemd land; het bedrag van dit pensioen wordt in dit geval afgetrokken van het pensioen van de echtgenoot.

Art. 11. De werknemer wordt vermoed gewoonlijk en hoofdzakelijk te werk gesteld te zijn geweest in de zin van dit besluit gedurende alle kalenderjaren van de periode ingaande op 1 januari van het jaar van zijn twintigste verjaardag en ten vroegste op 1 januari 1926 en eindigend op 31 december 1945 indien hij het bewijs levert van een gewoontelijke en hoofdzakelijke tewerkstelling als werknemer beoogd bij dit besluit, gedurende al de jaren van de periode ingaande op 1 januari 1946 en eindigend op 31 december van het jaar dat de eerste dag van de maand volgend op deze van zijn 65e en 60e verjaardag voorafgaat, naar gelang het een man of een vrouw betreft.

De werknemer die het bewijs levert van een gewoontelijke en hoofdzakelijke tewerkstelling als werknemer beoogd bij dit besluit gedurende al de jaren van de periode ingaande op 1 januari 1946 en eindigend op 31 december van het jaar dat de vervroegde

date de prise de cours anticipée de sa pension, est présumé avoir été occupé habituellement et en ordre principal au sens du présent arrêté avant le 1er janvier 1946, pendant un nombre d'années civiles égal à la différence entre le dénominateur de la fraction visée à l'article 10, § 1er, et le nombre d'années civiles d'occupation prouvées à partir du 1er janvier 1946.

Si, toutefois, au cours de la période d'occupation présumée se situent des années pour lesquelles il est prouvé que l'intéressé a été occupé habituellement et en ordre principal en Belgique comme ouvrier mineur ou comme marin, la pension afférente à ces années est fixée conformément aux règles spéciales pour les ouvriers mineurs et les marins, fixées aux articles 5, 9 et 10 du présent arrêté.

Cette présomption n'est renversée que pour les années comportant une occupation de plus de six mois dans une fonction autre qu'accessoire telle qu'elle est déterminée par le Roi, pour lesquelles l'intéressé peut prétendre une pension en vertu d'un autre régime belge, à l'exclusion de celui des travailleurs indépendants, ou d'un régime d'un pays étranger.

L'occupation comme travailleur frontalier ou saisonnier est en tout état de cause prise en considération pour la fixation du montant de la prestation à laquelle l'intéressé aurait pu prétendre en vertu du régime organisé par le présent arrêté en l'absence d'une convention internationale de sécurité sociale.

Art. 12. § 1er. Toute occupation au sens du présent arrêté postérieure au 31 décembre de l'année précédant le premier jour du mois suivant le 65e ou le 60e anniversaire de naissance, selon qu'il s'agit d'un homme ou d'une femme, donne droit, par dérogation à l'article 10, § 1er, alinéa 3, à une pension supplémentaire.

Cette pension est acquise par année civile à raison d'1/45e ou d'1/40e, selon qu'il s'agit d'un homme ou d'une femme, des rémunérations prises en considération selon la distinction prévue à l'article 10, § 1er, alinéa 1er, du présent arrêté. Le nombre d'années civiles, qui ne peut être supérieur à cinq, est toutefois limité au nombre d'années au cours desquelles l'intéressé, après l'âge normal de la pension, n'a pas bénéficié d'une pension conformément au présent arrêté.

§ 2. Le 65e anniversaire est remplacé par le 55e anniversaire lorsqu'il s'agit d'un ouvrier mineur du fond et par le 60e anniversaire, lorsqu'il s'agit d'un ouvrier mineur de la surface ou d'un marin.

§ 3. Les dispositions des §§ 1er et 2 ne sont pas applicables si l'année civile a déjà été prise en considération en application de l'article 10.

Art. 13. Le travailleur salarié qui demande le bénéfice d'une pension de retraite et qui est, d'autre part, bénéficiaire d'une rente ou allocation accordée en vertu d'une législation belge ou étrangère relative à la réparation des dommages résultant des accidents de travail ou des maladies professionnelles peut demander qu'il soit tenu compte de la durée de son incapacité permanente.

Le Roi détermine les cas dans lesquels l'application de l'alinéa 1er est subordonnée à une incapacité de travail d'au moins 66 p.c., les rémunérations dont il est tenu compte ainsi que les conditions et les limites de la réduction du montant de la pension en cas d'application du présent article.

Art. 14. Le travailleur salarié, visé par le présent arrêté, qui a atteint l'âge de 65 ou de 60 ans, selon qu'il s'agit d'un homme ou d'une femme, mais qui ne satisfait pas aux conditions prévues aux articles 25 et 27, obtient inconditionnellement, s'il en fait la demande, la liquidation d'une pension correspondant à une rente théorique de vieillesse, calculée suivant un barème fixé par le Roi et sur base d'une partie des cotisations, versées pour la période allant du 1er janvier 1968 à l'âge normal de la pension, égale à 3 p.c. des rémunérations brutes réelles inscrites au compte individuel.

Art. 15. Le Roi détermine :

1° ce qu'il faut entendre par occupation habituelle et en ordre principal;

2° ce qu'il faut entendre par une occupation en qualité d'employé, de marin, d'ouvrier mineur du fond ou de la surface et d'ouvrier mineur assimilé;

3° la manière dont est administrée la preuve d'une occupation donnant droit à la pension de retraite et les modalités selon lesquelles des périodes non justifiées sont assimilées à des périodes d'occupation;

ingangsdatum van zijn pensioen voorafgaat, wordt vermoed vóór 1 januari 1946 gewoonlijk en hoofdzakelijk te werk gesteld te zijn geweest in de zin van dit besluit gedurende een aantal kalenderjaren, dat gelijk is aan het verschil tussen de noemer van de breuk beoogd bij artikel 10, § 1, en het aantal kalenderjare tewerkstelling bewezen sedert 1 januari 1946.

Wanneer nochtans tijdens de periode van vermoede tewerkstelling jaren voorkomen waarvoor het bewezen is dat betrokken gewoonlijk en hoofdzakelijk als mijnwerker of zeevarende in België was te werk gesteld, wordt het pensioen voor deze jaren vastgesteld overeenkomstig de bijzondere regels voor mijnwerkers en de zeevarenden, vervat in de artikelen 5, 9 en 10 van dit besluit.

Dit vermoeden is slechts weerlegd voor de jaren met een tewerkstelling van meer dan zes maanden in een andere dan een bijkomende functie zoals bepaald door de Koning, waarvoor de belanghebbende aanspraak kan maken op een pensioen krachtens een andere Belgische regeling uitgezonderd deze voor zelfstandigen, of een regeling van een vreemd land.

Alleszins wordt de tewerkstelling als grens- of seizoenwerkneme in aanmerking genomen voor het bepalen van het bedrag van de uitkering waarop belanghebbende bij ontstentenis van een internationale overeenkomst van sociale zekerheid aanspraak zou kunnen gemaakt hebben krachtens de bij dit besluit ingerichte regeling.

Art. 12. § 1. Iedere tewerkstelling in de zin van dit besluit na 31 december van het jaar voorafgaand aan de eerste dag van de maand volgend op de 65ste of 60ste verjaardag, naar gelang het een man of een vrouw betreft, geeft, in afwijking van artikel 10, § 1, derde lid, recht op een aanvullend pensioen.

Dit pensioen is per kalenderjaar verworven naar rata van 1/45e of 1/40e, naar gelang het een man of een vrouw betreft van de lonen in aanmerking genomen volgens het onderscheid waarin voorzien bij artikel 10, § 1, eerste lid, van dit besluit. Het aantal kalenderjaren, dat niet hoger mag zijn dan vijf, is evenwel beperkt tot het aantal jaren tijdens welke betrokkene na de normale pensioenleeftijd geen pensioen overeenkomstig dit besluit heeft genoten.

§ 2. De 65ste verjaardag wordt vervangen door de 55ste verjaardag wanneer het een ondergronds mijnwerker betreft en door de 60ste verjaardag wanneer het een bovengronds mijnwerker of een zeevarende betreft.

§ 3. De bepalingen van de §§ 1 en 2 zijn niet van toepassing indien het kalenderjaar reeds in aanmerking werd genomen bij toepassing van artikel 10.

Art. 13. De werknemer die het genot van een rustpensioen aanvraagt en die anderdeels een rente of toelage geniet toegekend krachtens een Belgische of een buitenlandse wetgeving betreffende het herstel der schade voortvloeiende uit arbeidsongevallen of beroepsziekten, kan vragen dat rekening wordt gehouden met de duur van zijn blijvende arbeidsongeschiktheid.

De Koning bepaalt in welke gevallen de toepassing van het eerste lid afhankelijk is gesteld van een arbeidsongeschiktheid van ten minste 66 t.h., met welke lonen rekening wordt gehouden, alsmede onder welke voorwaarden en binnen welke grenzen het pensioenbedrag, in geval van toepassing van dit artikel verminderd wordt.

Art. 14. De bij dit besluit bedoelde werknemer die de leeftijd van 65 of 60 jaar, naar gelang het een man of een vrouw betreft, bereikt heeft, maar die niet voldoet aan de voorwaarden voorzien in de artikelen 25 en 27, bekomt op zijn verzoek onvoorwaardelijk de betaalbaarstelling van een pensioen, dat overeenstemt met een theoretische ouderdomsrente berekend naar een door de Koning bepaald tarief en op grondslag van een gedeelte van de bijdragen gestort voor de periode gaande van 1 januari 1968, tot de normale pensioenleeftijd, dat overeenstemt met 3 t.h. van de werkelijke brutolonen op de individuele rekening ingeschreven.

Art. 15. De Koning bepaalt :

1° wat verstaan wordt onder gewoontje en hoofdzakelijke tewerkstelling;

2° wat verstaan wordt onder tewerkstelling als bediende, zeevarende, ondergrondse of bovengrondse en gelijkgestelde mijnwerker;

3° op welke manier het bewijs wordt geleverd van een op rustpensioen rechtgevendende arbeid en de modaliteiten volgens welke niet bewezen perioden met perioden van tewerkstelling gelijkgesteld worden;

4° les conditions dans lesquelles il doit être tenu compte :

- a) pour l'ouverture du droit à la pension de retraite des années d'occupation comme travailleur frontalier ou saisonnier;
b) des pensions accordées, en raison de l'occupation visée au a, au travailleur et à son épouse conformément à un régime d'assurance en vue de la vieillesse et du décès prématuré;

5° les personnes pour lesquelles il peut être tenu compte, pour la fixation de la pension, d'une rémunération forfaitaire plus favorable que la rémunération réelle et le montant de cette rémunération forfaitaire ou les règles en application desquelles elle est établie.

CHAPITRE III. — De la pension de survie

Art. 16. § 1er. Sous réserve du § 2, la pension de survie prend cours le premier jour du mois qui suit celui au cours duquel le mari est décédé, si la demande est introduite dans les douze mois à dater de ce décès. Dans les autres cas, elle prend cours, au plus tôt, le premier jour du mois qui suit cette demande. La déclaration d'absence conformément aux dispositions du Code civil vaut preuve de décès.

Elle prend toutefois cours, au plus tôt, le premier jour du mois qui suit celui au cours duquel la veuve atteint l'âge de 45 ans, à moins qu'elle ne justifie d'une incapacité de travail permanente de 66 p.c. au moins, qu'elle n'élève un enfant pour lequel elle a droit à des allocations familiales ou que son époux ait été occupé habituellement et en ordre principal comme ouvrier mineur du fond pendant au moins 20 années. Le Roi détermine la manière dont ces conditions sont prouvées.

§ 2. Les droits à la pension de survie sont examinés d'office dans les cas à fixer par le Roi. Sous réserve des dispositions du § 1er, alinéa 2, et de l'article 17, la pension de survie prend cours dans ces cas le premier jour du mois suivant celui au cours duquel le mari est décédé.

Art. 17. La pension de survie n'est accordée que, si au moment du décès, la veuve était l'épouse, depuis un an au moins, du travailleur décédé, à moins qu'un enfant ne soit né de ce mariage, que le décès ne soit dû à un accident postérieur à la date du mariage ou qu'au moment du décès un enfant ne fût à charge pour lequel la veuve ou son mari percevait des allocations familiales.

Si un enfant posthume naît dans les trois cents jours du décès, la pension de survie prend cours le premier jour du mois suivant le décès, pour autant que la demande soit introduite dans les douze mois de la naissance.

Art. 18. § 1er. Lorsque le mari est décédé avant la prise de cours de sa pension de retraite, la pension de survie est égale à 80 p.c. du montant de la pension de retraite, calculée au taux prévu à l'article 10, § 1er, alinéa 1er, a, qui aurait été accordée au mari conformément au présent arrêté; la réduction visée à l'article 13 n'est pas appliquée.

Toutefois, il est tenu compte d'une rémunération forfaitaire de 76 000 F. pour chaque année d'occupation habituelle et en ordre principal, antérieure à 1955, qui peut être prise en considération pour le calcul de la pension de retraite.

La période visée à l'article 10, § 1er, alinéa 2, prend fin le 31 décembre de l'année précédant celle du décès et, au plus tard, le 31 décembre de l'année précédant le premier jour du mois suivant celui du 65e anniversaire.

Pour le calcul de la pension de retraite conformément à l'article 10, § 2, 1° et 2°, il est tenu compte de la fraction fixée de la façon prévue à l'alinéa précédent si cela est plus favorable à la veuve. Pour l'application de ce paragraphe sans préjudice des dispositions de l'article 12, le total des fractions visées à l'article 10, §§ 1er, 2 et 3, est limité à l'unité.

Lorsque le mari est décédé avant le 1er janvier 1927, sa carrière est réputée complète si la veuve prouve que son époux avait la qualité de travailleur salarié depuis un an au moins au moment du décès. Dans ce cas la pension de survie est égale à 80 p.c. du montant visé au littéra a de l'alinéa suivant.

Lorsque le mari est décédé après le 31 décembre 1926 mais avant le 1er janvier de l'année de son 21e anniversaire, le montant de la pension de retraite servant de base au calcul de la pension de survie est égal à :

- a) 57 000 F si la veuve prouve que son époux a été occupé habituellement et en ordre principal au sens du présent arrêté au cours d'une année civile antérieure à 1955;

4° onder welke voorwaarden rekening moet gehouden worden en a) voor het ingaan van het recht op het rustpensioen met de jaren tewerkstelling als grens- of als seizoenwerknemer;

b) met de pensioenen van de werknemer en van zijn echtgenote toegekend volgens een regeling van verzekering tegen de geldelijke gevolgen van ouderdom en vroegtijdige dood voor de tewerkstelling onder a beoogd;

5° de personen voor wie, bij vaststelling van het pensioen, rekening mag worden gehouden met een forfaitair loon dat gunstiger is dan het werkelijk loon en het bedrag van dat forfaitair loon of de regelen bij toepassing waarvan het bepaald wordt.

HOOFDSTUK III. — Overlevingspensioen

Art. 16. § 1. Onder voorbehoud van § 2, gaat het overlevingspensioen in op de eerste dag van de maand volgend op die tijdens welke de echtgenoot overleden is, indien de aanvraag binnen twaalf maanden na dit overlijden ingediend wordt. In de overige gevallen gaat het ten vroegste in de eerste dag van de maand welke op die aanvraag volgt. De verklaring van afwezigheid overeenkomstig de bepalingen van het burgerlijk wetboek geldt als bewijs van het overlijden.

Het gaat evenwel ten vroegste in op de eerste dag van de maand die volgt op deze tijdens welke de weduwe 45 jaar wordt, tenzij zij het bewijs levert van een blijvende arbeidsongeschiktheid van ten minste 66 t.h. dat zij een kind opvoedt waarvoor zij gerechtigd is op kinderbijslag of dat haar echtgenoot gedurende ten minste 20 jaar gewoonlijk en hoofdzakelijk als ondergronds mijnwerker te werk gesteld is geweest. De Koning bepaalt de wijze waarop deze voorwaarden bewezen worden.

§ 2. De rechten op het overlevingspensioen worden ambtshalve onderzocht in de gevallen door de Koning te bepalen. Onder voorbehoud van de bepalingen van § 1, tweede lid, en van artikel 17, gaat het overlevingspensioen in deze gevallen in op de eerste dag van de maand volgend op die waarin de echtgenoot overleden is.

Art. 17. Het overlevingspensioen wordt slechts toegekend aan de weduwe die, bij het overlijden van haar echtgenoot, ten minste één jaar met hem gehuwd was, tenzij uit dit huwelijk een kind geboren werd, het overlijden te wijten is aan een ongeval overkomen na de datum van het huwelijk of bij het overlijden een kind ten laste was waarvoor de weduwe of haar echtgenoot kinderbijslag ontving.

In geval van postume geboorte binnen de driehonderd dagen na het overlijden gaat het overlevingspensioen in de eerste dag van de maand volgend op het overlijden voor zover de aanvraag binnen de twaalf maanden na de geboorte is ingediend.

Art. 18. § 1. Indien de echtgenoot voor de ingangsdatum van zijn rustpensioen overleden is, is het overlevingspensioen gelijk aan 80 t.h. van het bedrag van het rustpensioen berekend overeenkomstig artikel 10, § 1, eerste lid, a, dat aan de echtgenoot overeenkomstig dit besluit zou toegekend geworden zijn; de in artikel 13 bedoelde vermindering wordt niet toegepast.

Evenwel wordt voor ieder jaar gewoontelijke en hoofdzakelijke tewerkstelling vóór 1955, dat in aanmerking kan genomen worden voor de berekening van het rustpensioen, rekening gehouden met een forfaitair loon van 76 000 F.

De periode bedoeld bij artikel 10, § 1, tweede lid, eindigt op 31 december van het jaar dat dit van het overlijden voorafgaat en ten laatste op 31 december van het jaar dat de eerste dag van de maand volgend op deze van de 65ste verjaardag voorafgaat.

Voor de berekening van het rustpensioen overeenkomstig artikel 10, § 2, 1° en 2°, wordt rekening gehouden met de breuk zoals bepaald bij voorgaand lid indien dit voor de weduwe voordeliger is. Voor de toepassing van deze paragraaf en onverminderd de bepalingen van artikel 12, wordt het totaal van de breuken bedoeld bij artikel 10, §§ 1, 2 en 3, tot de eenheid beperkt.

Indien de echtgenoot vóór 1 januari 1927 overleden is, wordt zijn loopbaan als volledig beschouwd indien de weduwe bewijst dat haar echtgenoot op het ogenblik van het overlijden ten minste sedert één jaar de hoedanigheid van werknemer had. In dit geval is het overlevingspensioen gelijk aan 80 t.h. van het in volgend lid, littéra a, bedoeld bedrag.

Indien de echtgenoot na 31 december 1926 doch vóór 1 januari van het jaar van zijn 21ste verjaardag overleden is, is het bedrag van het rustpensioen dat tot basis dient voor de berekening van het overlevingspensioen gelijk aan :

- a) 57 000 F indien de weduwe bewijst dat haar echtgenoot gewoonlijk en hoofdzakelijk te werk gesteld is geweest in de zin van dit besluit gedurende één kalenderjaar vóór 1955;

b) 75 p.c. du montant des rémunérations de l'époux; visées à l'article 7 et afférentes à la plus avantageuse des années civiles antérieures à celle du décès, si le mode de calcul visé au a ne peut être appliqué ou est moins favorable.

La pension de survie accordée conformément au présent paragraphe est limitée au produit de la multiplication de la fraction ayant servi de base au calcul de la pension de survie avec le montant de la pension de retraite calculée au taux prévu à l'article 10, § 1er, alinéa 1er, a, que le mari aurait obtenue s'il avait atteint l'âge de 65 ans le jour de son décès et s'il avait fourni la preuve d'une occupation habituelle et en ordre principal comme travailleur salarié pendant quarante-cinq ans. Le Roi règle les modalités du calcul de cette pension de référence.

Les dispositions des alinéas 5 et 6 ne sont pas applicables lorsque la veuve bénéficie d'une autre pension de survie.

§ 2. Lorsque le mari est décédé après la date de prise de cours de sa pension de retraite, la pension de survie est égale, sous réserve des dispositions du § 3, à 80 p.c. du montant de la pension de retraite, accordée au mari conformément au présent arrêté, calculée au taux fixé à l'article 10, § 1er, alinéa 1er, a, et sans que soient éventuellement appliquées les réductions visées aux articles 5 et 13. Pour chaque année d'occupation habituelle et en ordre principal antérieure à 1955, il est toutefois tenu compte d'une rémunération forfaitaire fixée uniformément à 76 000 F.

§ 3. Lorsque le mari est décédé après la date de prise de cours de sa pension de retraite et que celle-ci a pris cours pour la première fois avant le 1er janvier 1968, la pension de survie est égale à 80 p.c. du montant de la pension de retraite accordée au mari en qualité d'ouvrier, d'employé et de marin, calculée comme pour les travailleurs visés à l'article 10, § 1er, alinéa 1er, a, et sans que soient éventuellement appliquées les réductions pour cause d'anticipation ou de bénéfice d'une rente ou d'une allocation par suite d'un accident du travail ou d'une maladie professionnelle.

La pension de survie calculée sur la base d'une pension de retraite pour une occupation comme ouvrier mineur est toutefois égale à une fraction de 46 400 F correspondant à la fraction de la pension de retraite en qualité d'ouvrier mineur, qui a été accordée à son époux.

Chaque paiement de la pension de survie accordée en application du présent paragraphe est censé comporter l'avance des arrérages de toute rente de survie constituée conformément à une assurance obligatoire en vue de la vieillesse et du décès prématuré. Toutefois la pension de survie est censée comporter, à concurrence d'un montant annuel de 300 F, la rente de survie constituée en application des lois coordonnées relatives à l'assurance obligatoire en vue de la vieillesse et du décès prématuré, et, à concurrence d'un montant annuel à déterminer par le Roi, la rente de survie constituée en application de la loi du 18 juin 1930 relative à l'assurance obligatoire en vue de la vieillesse et du décès prématuré des employés.

L'Office national des pensions pour travailleurs salariés est subrogé dans les droits des titulaires des rentes citées à l'alinéa précédent vis-à-vis de l'organisme auprès duquel ces rentes sont constituées.

§ 4. Pour l'application des §§ 2 et 3 du présent article, le montant de la pension de retraite servant de base au calcul de la pension de survie est égal au montant de la pension de retraite que le mari aurait eue s'il avait bénéficié de sa pension jusqu'à la date de prise de cours de la pension de survie; la veuve peut exercer les droits que le mari aurait pu faire valoir.

§ 5. Pour l'application du présent article, la veuve peut demander que, pour le calcul de la pension de retraite servant de base à sa pension de survie, il soit tenu compte des dispositions de l'article 13 du présent arrêté.

Art. 19. La jouissance du droit à la pension de survie est suspendue :

1° lorsque la veuve se remarie;

2° lorsque, étant âgée de moins de 45 ans, elle ne justifie plus des conditions qui ont permis l'octroi anticipé de la pension de survie.

Art. 20. La pension de survie ne peut être cumulée avec une pension de retraite ou avec tout autre avantage tenant lieu de pension de retraite que jusqu'à concurrence du montant déterminé par le Roi.

b) 75 t.h. van het bedrag van de lonen van de echtgenoot bedoeld bij artikel 7 en die betrekking hebben op het voordeligste van de kalenderjaren die aan dat van het overlijden voorafgaan, indien de wijze van berekening bedoeld bij a niet kan toegepast worden of minder voordelig is.

Het overlevingspensioen toegekend overeenkomstig deze paragraaf wordt beperkt tot het produkt van de vermenigvuldiging van de breuk, die gediend heeft voor de berekening van het overlevingspensioen, met het bedrag van het rustpensioen berekend tegen het bedrag bepaald bij artikel 10, § 1, eerste lid, a, dat de echtgenoot zou bekomen hebben indien hij op de dag van zijn overlijden de leeftijd van 65 jaar had bereikt en het bewijs had geleverd van een gewone en hoofdzakelijke tewerkstelling als werknemer gedurende vijftien jaar. De Koning bepaalt de berekeningswijze van dit referentiepensioen.

De bepalingen van de leden 5 en 6 zijn niet van toepassing wanneer de weduwe een ander overlevingspensioen geniet.

§ 2. Indien de echtgenoot na de ingangsdatum van zijn rustpensioen overleden is, is onder voorbehoud van het bepaalde in § 3, het overlevingspensioen gelijk aan 80 t.h. van het bedrag van het aan de echtgenoot overeenkomstig dit besluit toegekend rustpensioen, berekend tegen het bedrag bepaald bij artikel 10, § 1, eerste lid, a, en zonder dat gebeurlijk de in artikelen 5 en 13 bedoelde verminderingen worden toegepast. Voor ieder jaar gewoonlijke en hoofdzakelijke tewerkstelling vóór 1955, wordt evenwel rekening gehouden met een forfaitair loon dat eenvormig op 76 000 F wordt vastgesteld.

§ 3. Indien de echtgenoot na de ingangsdatum van zijn rustpensioen overleden is en dit voor de eerste maal is ingegaan vóór 1 januari 1968, is het overlevingspensioen gelijk aan 80 t.h. van het bedrag van het aan de echtgenoot toegekend rustpensioen als arbeider, bediende en zeevarende berekend zoals voor de werknemers bedoeld bij artikel 10, § 1, eerste lid, a, en zonder dat gebeurlijk de verminderingen wegens vervroeging of het genot van een rente of toelage ingevolge arbeidsongeval of beroepsziekte wordt toegepast.

Het overlevingspensioen berekend op basis van een rustpensioen voor een tewerkstelling als mijnwerker is evenwel gelijk aan een breuk van 46 400 F, welke overeenstemt met de breuk van het rustpensioen als mijnwerker dat aan haar echtgenoot werd toegekend.

Elke betaling van een overlevingspensioen toegekend bij toepassing van deze paragraaf wordt geacht het voorschot te omvatten van de termijnen van elke overlevingsrente gevestigd ingevolge een verplichte verzekering tegen de geldelijke gevolgen van ouderdom en vroegtijdige dood. Nochtans wordt het overlevingspensioen geacht, tot beloop van een jaarbedrag van 300 F, de overlevingsrente te omvatten, gevestigd bij toepassing van de samengevoegde wetten betreffende de verplichte verzekering tegen de geldelijke gevolgen van ouderdom en vroegtijdige dood, en, tot beloop van een door de Koning te bepalen jaarbedrag, de overlevingsrente gevestigd bij toepassing van de wet van 18 juni 1930 betreffende de verplichte verzekering tegen de geldelijke gevolgen van ouderdom en vroegtijdige dood der bedienden.

De Rijksdienst voor werknemerspensioenen treedt in de plaats van de gerechtigden op de bij vorig lid genoemde renten, ten opzichte van de instelling waarbij deze renten zijn gevestigd.

§ 4. Voor de toepassing van §§ 2 en 3 van dit artikel is het bedrag van het rustpensioen dat tot basis dient voor de berekening van het overlevingspensioen gelijk aan het bedrag van het rustpensioen dat de echtgenoot zou gehad hebben indien hij zijn pensioen zou genoten hebben tot op de ingangsdatum van het overlevingspensioen; de weduwe kan de rechten uitoefenen die de man zou kunnen doen gelden hebben.

§ 5. Voor de toepassing van dit artikel mag de weduwe vragen dat voor de berekening van het rustpensioen dat tot basis dient van haar overlevingspensioen, rekening wordt gehouden met de bepalingen van artikel 13 van dit besluit.

Art. 19. Het genot van het overlevingspensioen wordt geschorst :

1° wanneer de weduwe hertrouwt;

2° wanneer zij, minder dan 45 jaar oud zijnde, niet meer voldoet aan de voorwaarden ingevolge welke het overlevingspensioen vervroegd werd toegekend.

Art. 20. Het overlevingspensioen kan niet worden samengevoegd met een rustpensioen of met enig ander als rustpensioen geldend voordeel, tenzij ten belope van het door de Koning bepaald bedrag.

La veuve qui a été unie par des mariages successifs à des travailleurs salariés appelés à bénéficier du présent arrêté ne peut obtenir que la plus élevée des pensions de survie auxquelles elle aurait droit.

La veuve qui a été unie par des mariages successifs à un travailleur salarié appelé à bénéficier du présent arrêté et à une personne soumise à un autre régime de pension de retraite ou de survie, ne peut obtenir la pension de survie prévue par le présent arrêté que si elle renonce à la pension de survie ou à tout autre avantage tenant lieu de pension de survie qui lui aurait été accordée en vertu d'un autre régime de pension.

Le Roi détermine :

1° dans quelle mesure la pension de survie peut être réduite lorsque l'intéressée bénéficie d'une pension accordée en vertu d'un régime de pension de retraite et de survie d'un pays étranger;

2° dans quelle mesure la pension de survie est réduite si la veuve bénéficie, du chef de son mari, d'une rente ou d'une allocation par suite d'un accident du travail ou d'une maladie professionnelle.

CHAPITRE IV. — De l'indemnité d'adaptation

Art. 21. § 1er. La veuve qui, au décès de son mari, ne peut bénéficier de la pension de survie obtient, dans les conditions fixées par le Roi, une indemnité d'adaptation.

Cette indemnité est payée en une fois et est égale à une annuité de la pension de survie que l'intéressée aurait obtenue si les conditions requises à cette fin avaient été remplies.

Les droits à l'indemnité d'adaptation sont examinés d'office dans les cas visés à l'article 16, § 2. Lorsque ces droits ne sont pas examinés d'office, la demande tendant à l'obtention de cette prestation doit être introduite dans un délai de douze mois à dater du jour du décès du mari.

§ 2. La veuve pour laquelle la jouissance de la pension de survie est suspendue par application de l'article 19 et qui bénéficiait de cette pension depuis dix mois au moins, obtient, sans être tenue d'introduire une demande à cette fin, une indemnité d'adaptation qui est payée en une fois et dont le montant est égal à deux annuités de la pension de survie suspendue.

§ 3. Le Roi détermine :

a) la période pendant laquelle la pension de survie ne peut être payée dans les cas où une indemnité d'adaptation a été accordée;

b) la réduction de la pension de retraite pendant la période visée au littéra a.

CHAPITRE V. — Du pécule de vacances

Art. 22. Le Roi détermine les conditions d'octroi et les modalités de paiement d'un pécule annuel de vacances aux bénéficiaires d'une pension octroyée en vertu du présent régime.

Le Roi fixe les montants du pécule de vacances.

CHAPITRE VI. — De la fourniture de charbon

Art. 23. Une fourniture de charbon ou une allocation en espèces est accordée, pour chaque année d'occupation habituelle et en ordre principal dans les mines de houille et au maximum pour trente années :

1° au bénéficiaire d'une pension de retraite qui a été occupé habituellement et en ordre principal pendant au moins vingt années dans les mines de houille;

2° à la veuve pensionnée du bénéficiaire visé au 1° ainsi qu'à la veuve visée à l'article 18, § 1er, dont le mari, au cours de l'année précédant celle de son décès, a été occupé habituellement et en ordre principal dans les mines de houille ou s'est trouvé dans une période d'assimilation faisant suite à une occupation dans ces mines.

Le Roi détermine la valeur de la fourniture de charbon et le montant de l'allocation en espèces ainsi que les conditions et modalités d'octroi de cette fourniture et de cette allocation.

CHAPITRE VII. — Dispositions générales

Art. 24. Les dispositions du présent arrêté ne portent pas préjudice aux dispositions, en vigueur en Belgique, des conventions internationales de sécurité sociale.

De weduwe die achtereenvolgens gehuwd is geweest met werknemers die zouden kunnen genieten hebben van dit besluit kan slechts het hoogste der overlevingspensioenen verkrijgen, waarop zij recht zou hebben.

De weduwe die achtereenvolgens gehuwd is geweest met een werknemer die zou kunnen genieten hebben van dit besluit en met een persoon die onderworpen was aan een andere regeling voor rust- en overlevingspensioenen, kan het bij dit besluit bedoelde overlevingspensioen niet verkrijgen tenzij zij afziet van het overlevingspensioen of van elk ander als overlevingspensioen geldend voordeel dat haar zou toegekend zijn krachtens een andere pensioenregeling.

De Koning bepaalt :

1° in welke mate het overlevingspensioen kan verminderd worden wanneer de belanghebbende een rustpensioen geniet toegekend volgens een rust- en overlevingspensioenregeling van een vreemd land;

2° in welke mate het overlevingspensioen wordt verminderd indien de weduwe een rente of toelage geniet wegens een arbeidsongeval of een beroepsziekte in hoofde van haar echtgenoot.

HOOFDSTUK IV. — Aanpassingsuitkering

Art. 21. § 1. De weduwe die, bij het overlijden van haar man, het overlevingspensioen niet kan genieten, bekomt, onder de voorwaarden bepaald door de Koning, een aanpassingsuitkering.

Deze uitkering wordt in éénmaal uitbetaald en is gelijk aan één jaarbedrag van het overlevingspensioen dat betrokkene zou bekomen hebben indien de daartoe vereiste voorwaarden vervuld waren geweest.

De rechten op de aanpassingsuitkering worden ambtshalve onderzocht in de gevallen beoogd bij artikel 16, § 2. Wanneer deze rechten niet ambtshalve worden onderzocht dient de aanvraag tot het bekomen van deze uitkering ingediend binnen een termijn van twaalf maanden die ingaat op de dag van het overlijden van de echtgenoot.

§ 2. De weduwe voor wie het genot van het overlevingspensioen met toepassing van artikel 19 geschorst is en die sedert ten minste tien maanden dat pensioen genoot bekomt, zonder daartoe een aanvraag te moeten indienen, een aanpassingsuitkering welke in eenmaal uitbetaald wordt en waarvan het bedrag gelijk is aan twee jaarbedragen van het geschorste overlevingspensioen.

§ 3. De Koning bepaalt :

a) de periode tijdens welke het overlevingspensioen niet kan uitgekeerd worden in de gevallen dat een aanpassingsuitkering is toegekend;

b) de vermindering van het rustpensioen tijdens de periode bedoeld in littera a.

HOOFDSTUK V. — Vakantiegeld

Art. 22. De Koning bepaalt de voorwaarden van toekenning en de modaliteiten van uitbetaling van een jaarlijks vakantiegeld aan de gerechtigden van een pensioen toegekend krachtens deze regeling.

De Koning stelt de bedragen van het vakantiegeld vast.

HOOFDSTUK VI. — De steenkolenbedeling

Art. 23. Een steenkolenbedeling of een toelage in geld wordt toegekend voor ieder jaar gewoonlyke en hoofdzakelijke tewerkstelling in de steenkolenmijnen en ten hoogste voor dertig jaar :

1° aan de gerechtigde op een rustpensioen die gedurende ten minste twintig jaar gewoonlyk en hoofdzakelijk te werk gesteld is geweest in de steenkolenmijnen;

2° aan de gepensioneerde weduwe van de onder 1° bedoelde gerechtigde, evenals aan de weduwe bedoeld bij artikel 18, § 1, wier echtgenoot, in de loop van het jaar voorafgaand aan dat van zijn overlijden, gewoonlyk en hoofdzakelijk in de steenkolenmijnen was te werk gesteld of zich bevond in een periode van gelijkstelling welke volgde op een tewerkstelling in deze mijnen.

De Koning bepaalt de waarde van de steenkolenlevering en het bedrag van de toelage in geld, evenals de voorwaarden en de modaliteiten van toekenning van deze levering en van deze toelage.

HOOFDSTUK VII. — Algemene bepalingen

Art. 24. De bepalingen van dit besluit doen geen afbreuk aan de in België geldende bepalingen van de internationale overeenkomsten inzake maatschappelijke zekerheid.

Art. 25. La pension de retraite et la pension de survie ne prennent cours que si le bénéficiaire a cessé toute activité professionnelle autre que celle autorisée par le Roi et s'il ne jouit pas d'une indemnité pour cause de maladie, d'invalidité ou de chômage involontaire, par application d'une législation de sécurité sociale belge ou étrangère, y compris celle relative aux estropiés et mutilés.

Elles sont suspendues au cas où le bénéficiaire reprend une activité autre que celle autorisée par le Roi.

Le Roi détermine les limites et les conditions d'exercice de l'activité professionnelle autorisée. La faculté pour le bénéficiaire d'une pension de retraite ou de survie d'exercer une activité professionnelle est subordonnée à une déclaration préalable dont la teneur et les modalités sont déterminées par le Roi. Le défaut de cette déclaration entraîne la suspension de la pension pour le mois au cours duquel le bénéficiaire a exercé l'activité professionnelle.

Art. 26. Les pensions d'invalidité ou de réparation pour fait de guerre, les rentes de chevron de front et de captivité ainsi que les rentes attachées à un ordre national ne portent en aucune circonstance préjudice à l'octroi ou au paiement des avantages prévus par le présent arrêté.

Ne portent pas davantage préjudice à l'octroi ou au paiement des avantages prévus par le présent arrêté, les rentes, allocations ou indemnités accordées en vertu de l'arrêté-loi du 23 octobre 1946 modifiant temporairement la loi du 30 décembre 1929 sur la réparation des accidents survenus aux gens de mer, si l'intéressé est reconnu comme victime civile de la guerre.

Art. 27. Sous réserve des dispositions de l'article 24, les prestations, hormis celles accordées en raison d'une occupation comme ouvrier mineur, ne sont fournies qu'aux bénéficiaires résidant effectivement en Belgique.

Le Roi détermine ce qu'il faut entendre par résidence effective et les cas dans lesquels l'obligation de résider en Belgique n'est pas requise.

Art. 28. Les rémunérations brutes du travailleur limitées au montant prévu pour la retenue des cotisations de pension, sont portées à un compte individuel.

Le Roi détermine par qui, de quelle façon et dans quelles conditions le compte individuel doit être tenu. Il détermine également l'époque à laquelle le travailleur doit recevoir, chaque année, un extrait de son compte individuel.

Le Roi détermine les autres renseignements qui doivent être inscrits à ce compte.

Art. 29. § 1er. Les rémunérations visées aux articles 7, 8 et 9, § 2, 4°, sont prises en considération au moment de la fixation de la pension de retraite et de la pension de survie pour un montant annuel réévalué.

A cet effet, elles sont multipliées par un coefficient; le coefficient, applicable aux rémunérations d'une année déterminée, s'obtient en divisant l'indice des prix de détail auquel les pensions en cours sont payées par la moyenne des indices mensuels des prix de détail de l'année envisagée.

§ 2. Les montants des pensions de retraite et de survie et de la pension supplémentaire, ainsi que le montant visé à l'article 18, § 1er, alinéa 6, a, des rémunérations visées à l'article 9, § 2, 1°, 2° et 3°, et à l'article 18, § 1er, alinéa 2, et § 2, le montant visé à l'article 18, § 3, alinéa 1er, et le montant du pécule de vacances varient conformément aux dispositions de la loi du 12 avril 1960 unifiant les divers régimes de liaison à l'indice des prix de détail du Royaume.

Toutefois, le montant figurant à l'article 18, § 1er, alinéa 6, a, les rémunérations figurant à l'article 9, § 2, 1°, 2° et 3°, et à l'article 18, § 1er, alinéa 2, et § 2, et le montant visé à l'article 18, § 3, alinéa 1er, sont déjà adaptés à l'indice 132.

Quelle que soit la date à laquelle la pension prend cours, elle est considérée comme étant liée à l'indice auquel les pensions en cours sont rattachées.

Art. 30. Si le travailleur n'a pas droit à la pension de retraite ou à tout autre avantage tenant lieu de pension à charge du régime de pension auquel il a été soumis, le Roi détermine les obligations de l'administration ou de l'institution, chargée de la gestion de ce régime de pension, vis-à-vis de l'Office national afin que la période pendant laquelle il a été soumis à l'autre régime puisse être prise en considération pour l'octroi de la pension à charge du régime visé par le présent arrêté.

Art. 25. Het rust- en overlevingspensioen gaan slechts in zo de gerechtigde alle andere beroepsarbeid dan die welke door de Koning is toegestaan heeft gestaakt en zo hij geen vergoeding geniet wegens ziekte, invaliditeit of onvrijwillige werkloosheid bij toepassing van een Belgische of van een buitenlandse wetgeving inzake sociale zekerheid met inbegrip van die voor gebrekkigen en verminkten.

Zij worden geschorst ingeval de gerechtigde een andere arbeid, dan die welke door de Koning is toegestaan, hervat.

De Koning bepaalt de perken en de uitoefeningsvoorwaarden van de toegestane beroepsarbeid. De mogelijkheid voor de gerechtigde op een rust- of overlevingspensioen om een beroepsarbeid uit te oefenen, wordt afhankelijk gesteld van een voorafgaande verklaring, waarvan de inhoud en de modaliteiten door de Koning worden bepaald. Bij gebreke van deze verklaring wordt het pensioen geschorst voor de maand tijdens welke de beroepsarbeid door de gerechtigde werd uitgeoefend.

Art. 26. Invaliditeits- of vergoedingspensioenen wegens oorlogsfeit, frontstreeprenten en renten wegens krijgsgevangenschap, alsook renten welke verbonden zijn aan een nationale orde verhinderen in geen geval de toekenning of uitbetaling van de voordelen waarin voorzien bij dit besluit.

Verhinderen evenmin de toekenning of de uitbetaling van de voordelen bedoeld in dit besluit, de renten, toelagen of vergoedingen toegekend krachtens de besluitwet van 23 oktober 1946 houdende tijdelijke wijziging van de wet van 30 december 1929 op de vergoeding der schade voortspruitende uit ongevallen overkomen aan zeelieden, zo betrokkene is erkend als burgerlijk oorlogsslachtoffer.

Art. 27. Onder voorbehoud van het bepaalde in artikel 24 worden de uitkeringen, behoudens deze toegekend voor een tewerkstelling als mijnwerker slechts verstrekt aan de gerechtigden die werkelijk in België verblijven.

De Koning bepaalt wat dient verstaan te worden onder werkelijk verblijf en in welke gevallen de verplichting om in België te verblijven niet vereist is.

Art. 28. De brutolonen van de werknemer, begrensd tot het bedrag voorzien voor de afhouding der bijdragen inzake pensioen, worden op een individuele rekening gebracht.

De Koning bepaalt door wie, op welke wijze en in welke voorwaarden de individuele rekening dient gehouden. Hij bepaalt eveneens het tijdstip waarop de werknemer ieder jaar een uittreksel uit zijn individuele rekening dient te ontvangen.

De Koning bepaalt welke andere inlichtingen op deze rekening moeten worden ingeschreven.

Art. 29. § 1. De lonen, bedoeld in de artikelen 7, 8 en 9, § 2, 4°, worden bij het bepalen van het rust- en overlevingspensioen in aanmerking genomen voor een geherwaardeerd jaarbedrag.

Te dien einde worden zij vermenigvuldigd met een coëfficiënt; de coëfficiënt, toepasselijk op de lonen van een bepaald jaar, wordt bekomen door het indexcijfer van de kleinhandelsprijzen waaraan de lopende pensioenen werden uitbetaald te delen door het gemiddelde van de maandelijke indexcijfers van de kleinhandelsprijzen van het beschouwde jaar.

§ 2. De bedragen van de rust- en overlevingspensioenen en van het aanvullend pensioen, alsmede het bedrag bedoeld bij artikel 18, § 1, zesde lid, a, van de lonen bedoeld bij artikel 9, § 2, 1°, 2° en 3°, en bij artikel 18, § 1, tweede lid, en § 2, het bedrag bedoeld bij artikel 18, § 3, eerste lid, en het bedrag van het vakantiegeld veranderen, overeenkomstig de bepalingen van de wet van 12 april 1960 tot eenmaking van de verschillende stelsels van koppeling aan het indexcijfer der kleinhandelsprijzen van het Rijk.

Evenwel zijn reeds aangepast aan het indexcijfer 132, het bedrag beoogd bij artikel 18, § 1, zesde lid, a, de lonen beoogd bij artikel 9, § 2, 1°, 2° en 3°, en bij artikel 18, § 1, tweede lid, en § 2, en het bedrag beoogd bij artikel 18, § 3, eerste lid.

Op welke datum het pensioen ook ingaat, het wordt beschouwd als gekoppeld aan het indexcijfer waaraan de lopende pensioenen gekoppeld zijn.

Art. 30. Indien een werknemer geen recht heeft op het rustpensioen of op enig ander voordeel dat als pensioen geldt ten laste van de pensioenregeling waaraan hij onderworpen is geweest, bepaalt de Koning de verplichtingen van het bestuur of de instelling belast met het beheer van die pensioenregeling ten overstaan van de Rijksdienst opdat de periode tijdens dewelke hij onderworpen is geweest aan de andere regeling, in aanmerking zou kunnen genomen worden voor het toekennen van het pensioen ten laste van de bij dit besluit bedoelde regeling.

Le Roi détermine également les obligations de l'administration ou de l'institution chargée de la gestion du régime auquel le travailleur a été soumis, pour que la période pendant laquelle il a été soumis à ce régime et qui ne donne pas droit à une pension au profit de la veuve, puisse être prise en considération pour l'octroi d'une pension de survie conformément au présent arrêté.

Art. 31. Le Roi détermine :

1° la façon dont la demande en vue de l'obtention des prestations prévues par le présent arrêté doit être introduite;

2° de quelle façon et par quelle institution les prestations à charge de l'Office national des pensions pour travailleurs salariés sont payées;

3° les conditions d'octroi d'une part de la pension de retraite aux conjoints séparés de fait ou de corps, ainsi que l'importance de cette part;

4° les personnes à qui sont versées, en cas de décès du bénéficiaire d'une prestation prévue par le présent arrêté, les prestations échues et non payées, l'ordre dans lequel ces personnes sont appelées à en bénéficier ainsi que les formalités à remplir pour l'obtention desdites prestations et le délai dans lequel la demande éventuelle doit être introduite;

5° les cas dans lesquels les prestations du présent arrêté sont suspendues à l'égard des bénéficiaires détenus dans les prisons ou internés dans les établissements de défense sociale ou les dépôts de mendicité, ainsi que la durée de la suspension;

6° la quotité de la pension que les commissions d'assistance publique et le Fonds spécial d'assistance peuvent exiger comme part d'intervention dans les frais d'hospitalisation.

Le Roi prend, en outre, toutes autres mesures nécessaires à assurer l'exécution du présent arrêté.

Art. 32. Lorsque dans la demande valablement introduite en vue de l'obtention d'une pension de retraite, d'une pension de survie ou d'une indemnité d'adaptation du régime de pensions des travailleurs salariés, le demandeur fait état de périodes d'occupation conformément au régime de pensions des travailleurs indépendants ou inversement, cette demande vaut également dans l'autre régime, dans les conditions que le Roi détermine; il en est de même lorsque l'occupation dans cet autre régime est constatée lors de l'instruction de la demande ou du recours.

La demande de pension de survie vaut, le cas échéant, demande de pension de retraite si la veuve a atteint l'âge de 60 ans au moment de l'introduction de la demande de pension de survie; la pension de retraite prend cours à la même date que la pension de survie et au plus tôt le premier jour du mois qui suit celui du 60e anniversaire.

La demande de pension de retraite introduite par une veuve vaut également demande de pension de survie.

Art. 33. Jusqu'au jour de l'entrée en vigueur des dispositions du Code judiciaire, qui ont trait à l'organisation et à la compétence des juridictions du travail, les prestations acquises en vertu du présent arrêté sont incessibles et insaisissables, sous réserve de l'article 34.

L'incessibilité et l'insaisissabilité desdits avantages ne peuvent être invoquées contre l'Etat, la Caisse générale d'épargne et de retraite, la Caisse nationale des pensions de retraite et de survie et le Fonds national de retraite des ouvriers mineurs;

Art. 34. L'article 21 de la loi du 13 juin 1966 relative à la pension de retraite et de survie des ouvriers, des employés, des marins naviguant sous pavillon belge, des ouvriers mineurs et des assurés libres est applicable aux prestations accordées en vertu du présent arrêté et à l'organisme payeur visé à l'article 31, alinéa 1er, 2°, dudit arrêté.

Art. 35. Les procurations, quittances, certificats et autres pièces, relatifs à l'exécution du présent arrêté, sont délivrés gratuitement et sont exemptés des droits de timbre et de greffe, ainsi que de la formalité de l'enregistrement.

Art. 36. § 1er. Les rentes constituées dans le cadre de l'assurance obligatoire organisée par la législation relative à l'assurance en vue de la vieillesse et du décès prématuré, à l'exclusion de celles visées à l'article 18, § 3, alinéa 2, du présent arrêté, varient conformément aux dispositions de la loi du 12 avril 1960 unifiant les divers régimes de liaison à l'indice des prix de détail du Royaume. Le montant de ces rentes, à la date du 1er janvier 1968, est déjà adapté à l'indice 132.

De Koning bepaalt eveneens de verplichtingen van het bestuur of de instelling belast met het beheer van de regeling waaraan de werknemer onderworpen is geweest opdat de periode tijdens welke hij aan deze regeling onderworpen was en die geen recht geeft op een pensioen ten voordele van de weduwe, in aanmerking zou kunnen worden genomen voor de toekenning van een overlevingspensioen overeenkomstig dit besluit.

Art. 31. De Koning bepaalt :

1° op welke wijze de aanvraag voor het bekomen van de bij dit besluit bedoelde uitkeringen moet worden gedaan;

2° op welke wijze en door welke instelling de uitkeringen ten laste van de Rijksdienst voor werknemerspensioenen uitbetaald worden;

3° onder welke voorwaarden een deel van het rustpensioen toegekend wordt aan de feitelijk of de van tafel en bed gescheiden echtgenoten, alsmede de hoegrootheid van dit deel;

4° de personen aan wie, in geval van overlijden van de gerechtigde op een uitkering, waarin voorzien bij dit besluit, de vervallen en niet uitbetaalde uitkeringen worden uitbetaald, de orde waarin deze personen zich op het genot ervan kunnen beroepen, alsook de formaliteiten om vermelde uitkeringen te verkrijgen evenals de termijn binnen welke de eventuele aanvraag moet worden ingediend;

5° de gevallen waarin de uitkeringen van dit besluit geschorst zijn voor de gerechtigden die in gevangnissen opgesloten of in instellingen tot bescherming van de maatschappij of in bedelaarskoloniën opgenomen zijn, alsmede de duur van de schorsing;

6° het gedeelte van het pensioen dat de commissies van openbare onderstand en het Speciaal Onderstandsfonds kunnen oansen als deelname in de verplegingskosten.

De Koning treft, bovendien, alle andere maatregelen die nodig zijn om te voorzien in de uitvoering van dit besluit.

Art. 32. Wanneer in de geldig ingediende aanvraag met het oog op het bekomen van een rustpensioen, van een overlevingspensioen of van een aanpassingsuitkering van de pensioenregeling voor werknemers de aanvrager gewag maakt van periodes van tewerkstelling overeenkomstig de pensioenregeling voor zelfstandigen of omgekeerd, geldt deze aanvraag eveneens in de andere regeling in de voorwaarden welke de Koning bepaalt; dit is ook zo wanneer de tewerkstelling in die andere regeling wordt vastgesteld bij het onderzoek van de aanvraag of van het beroep.

De aanvraag om overlevingspensioen geldt in voorkomend geval als aanvraag om rustpensioen indien de weduwe bij het indienen van de aanvraag om overlevingspensioen de leeftijd van 60 jaar heeft bereikt; het rustpensioen gaat op dezelfde datum als het overlevingspensioen in en ten vroegste de eerste dag van de maand die volgt op die van de 60e verjaardag.

De aanvraag om rustpensioen ingediend door de weduwe geldt eveneens als een aanvraag om overlevingspensioen.

Art. 33. Tot de dag van het inwerkingtreden van de bepalingen van het Gerechtelijk Wetboek betreffende de inrichting en de bevoegdheid van de arbeidsgerechten, zijn de krachtens dit besluit verworven uitkeringen noch voor afstand noch voor beslag vatbaar, onder voorbehoud van artikel 34.

De onafstaanbaarheid en onvatbaarheid voor beslag van genoemde voordelen mogen niet ingeroepen worden tegenover het Rijk, de Algemene Spaar- en Lijfrentekas, de Rijkskas voor rust- en overlevingspensioenen en het Nationaal Pensioenfonds voor mijnwerkers.

Art. 34. Artikel 21 van de wet van 13 juni 1966 betreffende de rust- en overlevingspensioenen voor arbeiders, bedienden, zeverenden onder Belgische vlag, mijnwerkers en vrijwillig verzekerden is toepasselijk op de uitkeringen toegekend krachtens dit besluit en op de betalingsinstelling beoogd bij artikel 31, eerste lid, 2°, van genoemd besluit.

Art. 35. De volmachten, kwitantien, getuigschriften en andere stukken, betreffende de uitvoering van dit besluit, worden kosteloos afgeleverd en worden van zegel- en griffierechten, alsmede van de formaliteit der registratie vrijgesteld.

Art. 36. § 1. De renten gevestigd in het raam van de verplichte verzekering ingericht door de wetgeving betreffende de verzekering tegen de geldelijke gevolgen van ouderdom en vroegtijdige dood, met uitzondering van deze bedoeld bij artikel 18, § 3, tweede lid, van dit besluit, veranderen overeenkomstig de bepalingen van de wet van 12 april 1960 tot eenmaking van de verschillende stelsels van koppeling aan het indexcijfer der kleinhandelsprijzen van het Koninkrijk. Het bedrag van deze renten op 1 januari 1968 is reeds aangepast aan het indexcijfer 132.

Les dispositions du présent paragraphe ne sont applicables qu'à partir de la date de prise de cours de la pension et pour autant que celle-ci ait pris cours effectivement et pour la première fois après le 31 décembre 1967.

§ 2. Les variations résultant de l'application du § 1er sont appliquées par l'organisme d'assurance qui paie la rente et les dépenses y afférentes sont remboursées par l'Office national des pensions pour travailleurs salariés suivant les modalités fixées par le Roi.

CHAPITRE VIII. — Du financement

Art. 37. Les dépenses résultant de l'application du présent arrêté et des législations relatives aux pensions de retraite et de survie des ouvriers, des employés, des ouvriers mineurs et des marins naviguant sous pavillon belge, pour autant qu'elles ne se rapportent pas aux rentes, sont couvertes par :

1° la subvention annuelle que l'Etat verse à l'Office national des pensions pour travailleurs salariés et qui est fixée, pour 1968, à 6 milliards de francs; elle est augmentée chaque année de 4 p.c.

Cette subvention qui est payable par douzième varie conformément aux dispositions de l'article 29, § 2; le montant précité est déjà adapté à l'indice 132.

Cette subvention comprend les annuités dues par l'Etat en vertu des articles 2 et 4 de la loi du 20 mai 1966 portant le budget des Pensions pour l'exercice 1966 et de la loi du 24 décembre 1966 portant le budget des Pensions pour l'exercice 1967;

2° la part des cotisations des travailleurs et des employeurs, fixée à l'article 3, § 1er, 2° et 3°, § 2, 2° et 3°, ainsi qu'à l'article 4, alinéa 1er, A, 1°, et B, 1°, de l'arrêté-loi du 28 décembre 1944 concernant la sécurité sociale des travailleurs;

3° la part des cotisations des travailleurs et des employeurs fixée à l'article 2, § 1er, 2°, et § 2, 3°, ainsi qu'au § 4, alinéa 1er, A, 1°, de l'arrêté-loi du 10 janvier 1945 concernant la sécurité sociale des ouvriers mineurs et assimilés;

4° la part des cotisations des travailleurs et des employeurs, fixée à l'article 3, § 1er, alinéa 1er, 1°, et au § 2, 1°, ainsi qu'à l'article 4, alinéa 1er, 1°, de l'arrêté-loi du 7 février 1945 concernant la sécurité sociale des marins de la marine marchande;

5° les cotisations visées à l'article 3, alinéa 2, du présent arrêté;

6° le montant des rentes visées à l'article 5 de la loi du 21 mai 1955 relative à la pension de retraite et de survie des ouvriers, qui est perçu, en lieu et place du bénéficiaire, auprès de la Caisse générale d'épargne et de retraite;

7° le montant des rentes visées à l'article 6 de la loi du 12 juillet 1957 relative à la pension de retraite et de survie des employés, qui est perçu, en lieu et place du bénéficiaire, auprès de l'organisme d'assurance en mains duquel elles ont été constituées;

8° le montant des rentes visées à l'article 4 de l'arrêté royal du 28 mai 1958 portant statut du Fonds national de retraite des ouvriers mineurs en matière d'organisation du régime de pensions de retraite et de veuve, qui est perçu, en lieu et place du bénéficiaire auprès de l'institution en mains de laquelle la rente a été constituée;

9° le montant des rentes visées à l'article 36 de l'arrêté royal du 24 octobre 1936 modifiant et coordonnant les statuts de la Caisse de secours et de prévoyance en faveur des marins naviguant sous pavillon belge;

10° le montant de la rente visée à l'article 18, § 3, du présent arrêté, qui est perçu en lieu et place de la bénéficiaire;

11° les bénéfices annuels de gestion réalisés par les organismes chargés de la gestion des fonds destinés à la constitution des rentes, après alimentation des fonds de réserve légaux et réglementaires;

12° la contribution de l'Office national des pensions pour travailleurs indépendants visée aux articles 2, § 4, 5°, et 7, § 4, 5°, de la loi du 3 avril 1962 relative à la pension de retraite et de survie des ouvriers et des employés;

De bepalingen van deze paragraaf zijn slechts van toepassing vanaf de ingangsdatum van het pensioen en voor zover dit daadwerkelijk en voor de eerste maal na 31 december 1967 is ingegaan.

§ 2. De schommelingen voortvloeiend uit de toepassing van § 1 worden toegepast door de verzekeringsinstelling die de rente uitbetaalt en de eraan verbonden uitgaven worden, volgens de modaliteiten door de Koning bepaald, terugbetaald door de Rijksdienst voor werknemerspensioenen.

HOOFDSTUK VIII. — Financiering

Art. 37. De uitgaven voortvloeiend uit de toepassing van dit besluit en uit de wetgevingen inzake rust- en overlevingspensioenen voor arbeiders, bedienden, mijnwerkers en zeevarenden onder Belgische vlag, voor zover zij geen betrekking hebben op de renten, worden gedekt door :

1° de jaarlijkse toelage die het Rijk aan de Rijksdienst voor werknemerspensioenen afdraagt en die voor 1968 is vastgesteld op 6 miljard frank; zij verhoogt jaarlijks met 4 t.h.

Deze toelage welke per twaalfde betaalbaar is schommelt volgens de regelen bepaald in artikel 29, § 2; voormeld bedrag is reeds aangepast aan indexcijfer 132.

Deze toelage omvat de annuïteiten verschuldigd door het Rijk krachtens de artikelen 2 en 4 van de wet van 20 mei 1966 houdende de begroting van Pensioenen voor het dienstjaar 1966 en van de wet van 24 december 1966 houdende de begroting van Pensioenen voor het dienstjaar 1967;

2° het gedeelte van de werknemers- en werkgeversbijdragen bepaald in artikel 3, § 1, 2° en 3°; § 2, 2° en 3°, alsmede in artikel 4, eerste lid, A, 1°, en B, 1°, van de besluitwet van 28 december 1944 betreffende de maatschappelijke zekerheid der arbeiders;

3° het gedeelte van de werknemers- en werkgeversbijdragen bepaald in artikel 2, § 1, 2°, en § 2, 3°, alsmede in § 4, eerste lid, A, 1°, van de besluitwet van 10 januari 1945 betreffende de maatschappelijke zekerheid van de mijnarbeiders en ermee gelijkgesteld;

4° het gedeelte van de werknemers- en werkgeversbijdragen bepaald in artikel 3, § 1, eerste lid, 1°, en in § 2, 1°, alsmede in artikel 4, eerste lid, 1°, van de besluitwet van 7 februari 1945 betreffende de maatschappelijke veiligheid van de zeelieden ter koopvaardij;

5° de bijdragen bedoeld bij artikel 3, tweede lid, van dit besluit;

6° het bedrag van de bij artikel 5 van de wet van 21 mei 1955 betreffende het rust- en overlevingspensioen voor arbeiders bedoelde renten, dat namens de gerechtigde bij de Algemene Spaar- en lijfrentekas geïnd wordt;

7° het bedrag van de bij artikel 6 van de wet van 12 juli 1957 betreffende het rust- en overlevingspensioen voor bedienden bedoelde renten, dat namens de gerechtigde geïnd wordt bij de verzekeringsinstelling waarbij zij werden gevestigd;

8° het bedrag van de bij artikel 4 van het koninklijk besluit van 28 mei 1958 tot vaststelling van het statuut van het Nationaal Pensioenfonds voor mijnwerkers, inzake inrichting van de rust- en weduwenpensioenregeling bedoelde renten, dat namens de gerechtigde geïnd wordt bij de instelling waar de rente werd gevestigd;

9° het bedrag van de renten bedoeld bij artikel 36 van het koninklijk besluit van 24 oktober 1936 houdende wijziging en samenordering van de statuten van de Hulp- en Voorzorgskas voor zeevarenden onder Belgische vlag;

10° het bedrag van de bij artikel 18, § 3, van dit besluit bedoelde rente dat namens de gerechtigde wordt geïnd;

11° de jaarlijkse beheerswinsten, verwezenlijkt door de instellingen, belast met het beheer van de gelden bestemd voor het vestigen van de renten, na stijving van de wettelijke en reglementaire reservefondsen;

12° de bijdrage van de Rijksdienst voor de pensioenen der zelfstandigen bedoeld bij de artikelen 2, § 4, 5°, en 7, § 4, 5°, van de wet van 3 april 1962 betreffende het rust- en overlevingspensioen voor arbeiders en bedienden;

13° la contribution que le Roi détermine sur proposition du Ministre de la Prévoyance sociale et du Ministre des Classes moyennes, et qui est due par l'Office national des pensions pour travailleurs indépendants, en vue du financement des pensions de retraite et de survie octroyées par application de l'article 11 du présent arrêté et relatives aux années antérieures à 1946;

14° les montants qui doivent être transférés par la Caisse nationale des pensions pour employés;

15° les autres recettes légales et réglementaires.

CHAPITRE IX. — Des sanctions

Art. 38. Les dispositions de l'arrêté royal du 31 mai 1933 concernant les déclarations à faire en matière de subventions, indemnités et allocations de toute nature, qui sont, en tout ou en partie, à charge de l'Etat sont applicables aux déclarations à faire en ce qui concerne les prestations prévues par le présent arrêté.

Art. 39. Sera suspendu du droit aux prestations du présent arrêté pendant une période d'un mois à six mois, douze en cas de récidive :

1° tout bénéficiaire d'une pension qui continue à exercer ou reprend une activité professionnelle autre qu'une activité autorisée sans en faire la déclaration préalable, et ce à dater du moment où les avantages lui sont accordés ou rendus;

2° quiconque aura sciemment fait usage d'une déclaration fautive ou incomplète à l'appui de sa demande de prestation.

Les sanctions prévues à l'alinéa 1er ne peuvent plus être prononcées lorsqu'il s'est écoulé un délai de deux années à compter du jour où l'infraction est commise. Elles ne peuvent plus être appliquées lorsqu'il s'est écoulé deux années à compter du jour où elles sont devenues définitives.

CHAPITRE X. — L'organisation administrative

Section 1. — De la création d'un Office national des pensions pour travailleurs salariés

Art. 40. Il est institué auprès du Ministère de la Prévoyance sociale un « Office national des pensions pour travailleurs salariés ». Cet Office est un établissement public doté de la personnalité civile et se trouve sous la garantie de l'Etat.

Son organisation et son fonctionnement sont réglés par le Roi.

Art. 41. L'Office national des pensions pour travailleurs salariés a pour mission d'appliquer la législation relative aux pensions de retraite et de survie des travailleurs salariés.

Cet Office est chargé en outre en ce qui concerne les pensions qui prennent cours avant le 1er janvier 1968, d'appliquer les législations relatives aux pensions de retraite et de survie des ouvriers, des ouvriers mineurs, des employés et des marins naviguant sous pavillon belge à l'exception des dispositions de la législation dont l'application demeure de la compétence du Fonds national de retraite des ouvriers mineurs, de la Caisse nationale des pensions pour employés et de la Caisse de secours et de prévoyance en faveur des marins naviguant sous pavillon belge.

Il peut, moyennant autorisation du Ministre des Finances et selon les conditions et modalités déterminées par le Roi, contracter des emprunts.

Section 2. — Du comité de gestion

Art. 42. L'Office national des pensions pour travailleurs salariés est administré par un comité de gestion qui est composé :

1° d'un président;

2° de douze membres représentant les organisations représentatives des employeurs et de douze membres représentant les organisations représentatives des travailleurs. Seuls les membres ont voix délibérative.

En ce qui concerne les représentants des organisations représentatives des travailleurs, le Roi peut déterminer le nombre des membres qui doivent représenter respectivement les ouvriers, les employés, les ouvriers mineurs et les marins.

Art. 43. Le Roi nomme les membres du comité de gestion sur des listes doubles présentées par les organisations représentatives dont question à l'article 42.

Pour être membre, il faut être Belge et âgé de 25 ans au moins.

13° de bijdrage die de Koning bepaalt op voorstel van de Minister van Sociale Voorzorg en van de Minister van Middenstand, en welke door de Rijksdienst voor de pensioenen der zelfstandigen verschuldigd is met het oog op de financiering van de bij toepassing van artikel 11 van dit besluit toegekende rust- en overlevingspensioenen voor de jaren vóór 1946;

14° de bedragen die door de Nationale Kas voor bediendenpensioenen dienen overgemaakt;

15° de andere wettelijke en reglementaire inkomsten.

HOOFDSTUK IX. — Sancties

Art. 38. De bepalingen van het koninklijk besluit van 31 mei 1933, betreffende de aangiften inzake subsidies, vergoedingen en toelagen van alle aard, welke geheel of gedeeltelijk ten laste komen van het Rijk, zijn van toepassing op de aangiften in verband met de uitkeringen bedoeld bij dit besluit.

Art. 39. Wordt geschorst van het recht op de uitkeringen ingevolge dit besluit gedurende een periode van één maand tot zes maanden, twaalf maanden bij herhaling :

1° iedere pensioentrekker die een beroepsarbeid buiten toegelaten arbeid, voortzet of hervat, zonder zulks vooraf aan te geven en dit van het ogenblik af dat de voordelen hem toegekend of opnieuw toegekend worden;

2° ieder die opzettelijk gebruik maakt van een valse of onvolledige aangifte tot staving van zijn aanvraag om een uitkering.

De sancties, gesteld in het eerste lid, mogen niet meer uitgesproken worden na verloop van een termijn van twee jaar, te rekenen van de dag waarop de overtreding is gepleegd. Zij mogen niet meer worden toegepast na verloop van twee jaar, te rekenen van de dag waarop zij definitief zijn geworden.

HOOFDSTUK X. — Administratieve inrichting

Afdeling 1. — Oprichting van een Rijksdienst voor werknemerspensioenen

Art. 40. Bij het Ministerie van Sociale Voorzorg wordt een « Rijksdienst voor werknemerspensioenen » ingesteld. Deze Dienst is een openbare instelling met rechtspersoonlijkheid en staat onder de waarborg van de Staat.

De inrichting en de werking ervan worden door de Koning geregeld.

Art. 41. De Rijksdienst voor werknemerspensioenen heeft tot taak de wetgeving voor rust- en overlevingspensioenen voor werknemers toe te passen.

Wat betreft de pensioenen die ingaan vóór 1 januari 1968 is deze Dienst bovendien belast met de toepassing van de wetgevingen betreffende de rust- en overlevingspensioenen voor arbeiders, mijnwerkers, bedienden en zeevarenden onder Belgische vlag met uitzondering van de bepalingen van de wetgeving waarvan de toepassing blijft behoren tot de bevoegdheid van het Nationaal Pensioenfonds voor mijnwerkers, de Nationale Kas voor bediendenpensioenen en de Hulp- en Voorzorgskas voor zeevarenden onder Belgische vlag.

Hij kan, mits machtiging van de Minister van Financiën en volgens door de Koning vastgestelde voorwaarden en modaliteiten, leningen aangaan.

Afdeling 2. — Het beheerscomité

Art. 42. De Rijksdienst voor werknemerspensioenen wordt beheerd door een beheerscomité, dat samengesteld is uit :

1° een voorzitter;

2° twaalf leden die de representatieve werkgeversorganisaties en twaalf leden die de representatieve werknemersorganisaties vertegenwoordigen. Alleen de leden zijn stemgerechtigd.

Wat de vertegenwoordigers van de representatieve werknemersorganisaties betreft kan de Koning het aantal leden bepalen die respectievelijk de arbeiders, de bedienden, de mijnwerkers en de zeevarenden moeten vertegenwoordigen.

Art. 43. De Koning benoemt de leden van het beheerscomité op lijsten van twee kandidaten voorgedragen door de representatieve organisaties waarvan sprake in artikel 42.

Om lid te zijn moet men Belg en ten minste 25 jaar oud zijn.

Art. 44. Le Roi nomme le président.

Celui-ci doit :

1. être Belge;
2. être âgé de 30 ans au moins;
3. être indépendant des organisations représentées au comité de gestion de l'organisme;
4. ne pas relever du pouvoir hiérarchique d'un ministre.

Art. 45. Le mandat du président et des membres du comité de gestion a une durée de six ans. Il peut être renouvelé.

Il est pourvu dans les trois mois au remplacement de tout membre qui a cessé de faire partie du comité de gestion avant la date normale d'expiration de son mandat.

Dans ce cas, le nouveau membre achève le mandat du membre qu'il remplace.

Art. 46. Sur avis du comité de gestion, le Roi peut créer, au sein de l'organisme, un ou plusieurs comités techniques dont il détermine les attributions. Ces comités techniques sont chargés d'éclairer le comité de gestion dans sa mission.

Ils sont composés de personnes proposées par les organisations intéressées à l'application des lois et arrêtés dont l'organisme assure l'application, ou de personnes choisies en raison de leur compétence particulière.

Les rapports entre le comité de gestion et les comités techniques sont précisés par le règlement d'ordre intérieur du comité de gestion.

Art. 47. Le Roi désigne, sur avis du comité de gestion, les organisations autorisées à être représentées dans les comités techniques.

Les représentants de ces organisations sont nommés par le Roi, sur des listes doubles présentées par ces organisations.

Le Roi nomme aussi les personnes qui siégeront aux comités techniques en raison de leur compétence particulière.

Section 3. — De la gestion journalière

Art. 48. L'Office national des pensions pour travailleurs salariés est dirigé par un administrateur général et un administrateur général adjoint. Ils sont nommés par le Roi qui fixe leur statut.

La vacance des emplois destinés à ces personnes est déclarée par le comité de gestion.

Dans les quinze jours qui suivent la déclaration de vacance de l'emploi, celle-ci est publiée au *Moniteur belge*.

Les candidatures doivent parvenir dans les vingt jours de cette publication au président du comité de gestion.

Dans le mois qui suit l'expiration de ce dernier délai, le comité de gestion donne au Ministre dont dépend l'organisme, son avis sur les différents candidats.

Art. 49. L'administrateur général exécute les décisions du comité de gestion; il donne à ce comité toutes informations et lui soumet toutes propositions utiles au fonctionnement de l'organisme.

Il assiste aux réunions du comité de gestion.

Il dirige le personnel et assure, sous l'autorité et le contrôle du comité de gestion, le fonctionnement de l'organisme.

Il exerce les pouvoirs de gestion journalière définis par le règlement d'ordre intérieur.

Le comité de gestion peut lui déléguer d'autres pouvoirs déterminés. Pour faciliter l'expédition des affaires, le comité de gestion peut, dans les limites et conditions qu'il détermine, autoriser l'administrateur général à déléguer une partie des pouvoirs qui lui sont conférés, ainsi que la signature de certaines pièces et correspondances.

L'administrateur général représente l'organisme dans les actes judiciaires et extrajudiciaires et agit valablement en son nom et pour son compte, sans avoir à justifier d'une décision du comité de gestion.

Il peut, cependant, avec l'accord du comité de gestion, déléguer à un ou plusieurs membres du personnel son pouvoir de représenter l'organisme devant les juridictions.

Art. 44. De Koning benoemt de voorzitter.

Deze moet :

1. Belg zijn;
2. ten minste 30 jaar oud zijn;
3. onafhankelijk staan tegenover de organisaties die in het beheerscomité van de instelling vertegenwoordigd zijn;
4. niet onder het hiërarchisch gezag van een minister staan.

Art. 45. Het mandaat van de voorzitter en van de leden van het beheerscomité duurt zes jaar. Het kan hernieuwd worden.

Binnen drie maanden wordt in de vervanging voorzien van elk lid, dat opgehouden heeft van het beheerscomité deel uit te maken vóór de normale beëindigingsdatum van zijn mandaat.

In dat geval voltooit het nieuwe lid het mandaat van het lid dat hij vervangt.

Art. 46. De Koning kan, op advies van het beheerscomité, in de instelling één of meer technische comités oprichten waarvan Hij de bevoegdheden bepaalt. Deze technische comités hebben tot opdracht het beheerscomité in zijn taak voor te lichten.

Zij zijn samengesteld uit personen voorgedragen door de organisaties welke betrokken zijn bij de toepassing van de wetten en besluiten waarvan de instelling de toepassing verzekert of uit personen die gekozen zijn wegens hun bijzondere bevoegdheid.

De betrekkingen tussen het beheerscomité en de technische comités worden door het huishoudelijk reglement van het beheerscomité nader bepaald.

Art. 47. De Koning wijst, op advies van het beheerscomité, de organisaties aan, welke gemachtigd zijn om in de technische comités vertegenwoordigd te worden.

De vertegenwoordigers van deze organisaties worden door de Koning benoemd op lijsten van twee kandidaten welke door deze organisaties worden voorgedragen.

De Koning benoemt ook de personen die in de technische comités zullen zetelen wegens hun bijzondere bevoegdheid.

Afdeling 3. — Het dagelijks beheer

Art. 48. De Rijksdienst voor werknemerspensioenen staat onder de leiding van een administrateur-generaal en een adjunct-administrateur-generaal. Zij worden benoemd door de Koning die hun statuut bepaalt.

Het vacant verklaren van de voor die personen bestemde betrekkingen geschiedt door het beheerscomité.

Binnen vijftien dagen na de openverklaring van de betrekking wordt deze vacature in het *Belgisch Staatsblad* bekendgemaakt.

De candidaturen moeten binnen twintig dagen na deze bekendmaking bij de voorzitter van het beheerscomité toekomen.

Binnen de maand na afloop van deze laatste termijn geeft het beheerscomité aan de Minister, van wie de instelling afhangt, zijn advies over de verschillende kandidaten.

Art. 49. De administrateur-generaal voert de beslissingen van het beheerscomité uit; hij verstrekt aan dit comité alle inlichtingen en onderwerpt het alle voorstellen die voor de werking van de instelling nuttig zijn.

Hij woont de vergaderingen van het beheerscomité bij.

Hij leidt het personeel en zorgt, onder het gezag en de controle van het beheerscomité, voor de werking van de instelling.

Hij oefent de bevoegdheden uit inzake het dagelijks beheer, zoals het huishoudelijk reglement deze bepaalt.

Het beheerscomité kan hem andere bepaalde bevoegdheden overdragen. Voor een vlottere gang van zaken kan het beheerscomité, binnen de grenzen en voorwaarden die het vaststelt, de administrateur-generaal machtigen een deel van de hem verleende bevoegdheden en het ondertekenen van sommige stukken en brieven over te dragen.

De administrateur-generaal vertegenwoordigt de instelling in de gerechtelijke en buitengerechtelijke handelingen en treedt geldig in haar naam en voor haar rekening op, zonder dat hij zulks door een beslissing van het beheerscomité moet staven.

Hij mag nochtans, met instemming van het beheerscomité, zijn bevoegdheid om op te treden namens de instelling voor de rechtscolleges aan één of meer leden van het personeel overdragen.

Art. 50. L'administrateur général adjoint assiste l'administrateur général dans l'exécution de toutes les tâches qui lui sont confiées.

Il assiste également aux réunions du comité de gestion.

Si l'administrateur général est empêché, ses attributions sont exercées par l'administrateur général adjoint et à défaut de ce dernier par un membre du personnel de l'institution désigné par le comité de gestion.

Art. 51. Pour les actes judiciaires et extra-judiciaires, autres que ceux visés à l'article 49, l'organisme est représenté par la personne chargée de la gestion journalière et par le président qui, conjointement, agissent valablement en son nom et pour son compte.

En cas d'empêchement du président, celui-ci est remplacé par un membre du comité de gestion désigné par ce comité.

En cas d'absence ou d'empêchement du président, de l'administrateur général et de l'administrateur général adjoint, les actes sont accomplis conjointement par deux membres désignés par le comité de gestion.

Section 4. — Des attributions du comité de gestion

Art. 52. Sous réserve des dispositions de la loi du 16 mars 1954, relative au contrôle de certains organismes d'intérêt public, le comité de gestion dispose de tous les pouvoirs nécessaires à la gestion de l'organisme.

Le comité de gestion de l'Office national des pensions pour travailleurs salariés est chargé de la gestion des fonds visés à l'article 37 du présent arrêté.

Le Roi fixe les règles relatives au placement des disponibilités de l'Office national des pensions pour travailleurs salariés.

Art. 53. Le comité de gestion peut soumettre au Ministre de la Prévoyance sociale des propositions de modification aux lois et arrêtés concernant la pension des travailleurs salariés. Si une proposition n'a pas recueilli l'unanimité, le rapport au Ministre expose les différents avis exprimés.

Le comité de gestion peut aussi adresser au Ministre de la Prévoyance sociale des avis sur toutes propositions de loi ou amendements concernant cette législation et dont le parlement est saisi.

Art. 54. Sauf en cas d'urgence, le Ministre de la Prévoyance sociale soumet à l'avis soit du Conseil national du travail, soit du comité de gestion, tout avant-projet de loi ou projet d'arrêté organique ou réglementaire, tendant à modifier la législation ou réglementation en matière de pension des travailleurs salariés ou concernant le cadre du personnel et la structure de l'organisme.

Le comité de gestion donne son avis dans le délai d'un mois. A la demande du Ministre, ce délai peut être réduit à dix jours francs.

Si le Ministre invoque l'urgence, il en informe le président du comité de gestion.

Art. 55. Le comité de gestion est tenu de donner au Ministre le plan de financement de toute modification qu'il propose à la législation en vigueur et qui entraîne des charges financières supplémentaires.

Art. 56. A l'exception de l'administrateur général et de l'administrateur général adjoint le personnel de l'organisme est nommé, promu et révoqué par le comité de gestion, conformément aux règles du statut du personnel.

Section 5. — Du fonctionnement du comité de gestion

Art. 57. Le comité de gestion fixe son règlement d'ordre intérieur qui prévoit notamment :

1. les règles concernant la convocation du comité de gestion à la demande du Ministre ou de son représentant, du président, de la personne chargée de la gestion journalière ou de deux membres;

2. les règles relatives à la présidence du comité de gestion, en cas d'absence ou d'empêchement du président;

3. les règles concernant le rétablissement de la parité lorsque les membres représentant respectivement les organisations d'employeurs et les organisations de travailleurs ne sont pas présents en nombre égal au moment du vote;

Art. 50. De adjunct-administrateur-generaal staat de administrateur-generaal bij voor de uitvoering van alle hem opgedragen taken.

Hij woont eveneens de vergaderingen van het beheerscomité bij.

Indien de administrateur-generaal verhinderd is, worden zijn bevoegdheden uitgeoefend door de adjunct-administrateur-generaal en, bij diens ontstentenis, door een personeelslid van de instelling, dat door het beheerscomité wordt aangewezen.

Art. 51. Voor de andere dan in artikel 49 bedoelde gerechtelijke en buitengerechtelijke handelingen, wordt de instelling vertegenwoordigd door de persoon die met het dagelijks beheer belast is en door de voorzitter die, gezamenlijk, rechtsgeldig in haar naam en voor haar rekening optreden.

De voorzitter wordt, wanneer hij verhinderd is, door een lid van het beheerscomité vervangen, dat door dit comité aangewezen wordt.

Wanneer de voorzitter, de administrateur-generaal en de adjunct-administrateur-generaal afwezig of verhinderd zijn, verrichten twee door het beheerscomité aangewezen leden samen de handelingen.

Afdeling 4. — Bevoegdheden van het beheerscomité

Art. 52. Onder voorbehoud van de bepalingen van de wet van 16 maart 1954, betreffende de controle op sommige instellingen van openbaar nut, beschikt het beheerscomité over alle bevoegdheden, welke tot het beheer van de instelling nodig zijn.

Het beheerscomité van de Rijksdienst voor werknemerspensioenen wordt belast met het beheer van de fondsen bedoeld bij artikel 37 van dit besluit.

De Koning stelt de regels vast betreffende het beleggen van de beschikbare gelden van de Rijksdienst voor werknemerspensioenen.

Art. 53. Het beheerscomité kan aan de Minister van Sociale Voorzorg voorstellen doen tot wijziging van de wetten en besluiten betreffende het pensioen van de werknemers. Indien een voorstel niet eenparig is, zet het verslag aan de Minister de verschillende uitgebrachte adviezen uiteen.

Het beheerscomité kan ook aan de Minister van Sociale Voorzorg adviezen doen toekomen over alle wetsvoorstellen of amendementen betreffende deze wetgeving en die bij het parlement ahangig zijn.

Art. 54. Behoudens in spoedeisende gevallen onderwerpt de Minister van Sociale Voorzorg aan het advies, hetzij van de Nationale Arbeidsraad, hetzij van het beheerscomité, elk voorontwerp van wet of ontwerp van organiek besluit of verordening tot wijziging van de wetgeving of reglementering in verband met het pensioen van de werknemers of betreffende het personeelskader en de structuur van de instelling.

Het beheerscomité geeft binnen de termijn van één maand zijn advies. Op verzoek van de Minister kan deze termijn tot tien vrije dagen verminderd worden.

Indien de Minister de dringendheid inroept, brengt hij de voorzitter van het beheerscomité hiervan op de hoogte.

Art. 55. Het beheerscomité is gehouden aan de Minister het financieringsplan te geven van elke wijziging, die het voorstelt in de bestaande wetgeving aan te brengen en die bijkomende financiële lasten ten gevolge heeft.

Art. 56. Met uitzondering van de administrateur-generaal en van de adjunct-administrateur-generaal wordt het personeel van de instelling door het beheerscomité benoemd, bevorderd en afgezet, overeenkomstig de regelen van het statuut van het personeel.

Afdeling 5. — Werkwijze van het beheerscomité

Art. 57. Het beheerscomité stelt zijn huishoudelijk reglement op dat inzonderheid :

1. de regelen stelt in verband met de bijeenroeping van het beheerscomité op verzoek van de Minister of van zijn vertegenwoordiger, van de voorzitter, van de persoon belast met het dagelijks beheer of van twee leden;

2. de regelen stelt in verband met het voorzitterschap van het beheerscomité, bij afwezigheid of belet van de voorzitter;

3. de regelen stelt in verband met het herstel van de pariteit wanneer de leden, die respectievelijk de werkgevers- en werknemersorganisaties vertegenwoordigen, bij de stemming niet in gelijk aantal aanwezig zijn;

4. la présence d'au moins la moitié des représentants des organisations d'employeurs et des organisations de travailleurs pour délibérer et prendre des décisions valablement, ainsi que les modalités de vote au sein du comité de gestion;

5. la détermination des actes de gestion journalière;

6. les relations à établir entre le comité de gestion et les comités techniques, entre autres la représentation éventuelle de ces derniers aux séances du comité de gestion, ainsi que la représentation du comité de gestion aux séances des comités techniques;

7. les modalités d'exercice des attributions des comités techniques;

8. les conditions dans lesquelles le comité de gestion peut faire appel à des personnes spécialement compétentes pour l'examen de questions particulières;

9. la possibilité pour les membres du comité de gestion de se faire assister par des conseillers techniques et de fixer l'indemnité qu'il y a lieu de payer à ces personnes.

Art. 58. Le comité de gestion désigne parmi les membres du personnel de l'organisme une ou plusieurs personnes chargées du secrétariat du comité.

Art. 59. Lorsque le comité est en défaut de prendre une mesure ou d'accomplir un acte prescrit par la loi ou les règlements, le Ministre de la Prévoyance sociale peut se substituer à lui après l'avoir invité à prendre les mesures ou à accomplir les actes nécessaires dans le délai qu'il fixe, sans que celui-ci puisse être inférieur à huit jours.

Il en est entre autres ainsi lorsque la mesure ne peut être prise ou que l'acte ne peut être accompli parce que le président constate qu'à deux séances et sur le même point, aucune majorité ne se fait lors du vote.

Le Ministre peut exercer les attributions du comité de gestion lorsqu'il est aussi longtemps que celui-ci est mis dans l'impossibilité d'agir :

1° par le fait que les organisations d'employeurs ou de travailleurs, invités régulièrement à présenter leurs listes de candidats pour la constitution du comité de gestion, omettent de le faire dans les délais prévus;

2° si, nonobstant convocation régulière, le comité de gestion est mis dans l'impossibilité de fonctionner par l'absence répétée, de la majorité soit des membres représentant les employeurs, soit des membres représentant les travailleurs;

3° par le fait que le président et les membres ne sont pas encore nommés.

Art. 60. Le Roi fixe les indemnités à allouer au président et aux membres du comité de gestion et des comités techniques. Ces indemnités sont à charge de l'organisme.

Section 6. — Dispositions particulières

Art. 61. Les membres du personnel de l'Office national des pensions pour travailleurs salariés désignés aux tâches de surveillance et d'instruction qui incombent à cet Office ont pour l'accomplissement de ces tâches la libre entrée de tous les locaux et lieux de travail généralement quelconques autres que ceux servant à l'habitation.

Le Roi définit les renseignements que les employeurs, les institutions et administrations intéressés, sont tenus de leur fournir et les documents qu'ils sont tenus de leur exhiber.

Art. 62. L'Office national des pensions pour travailleurs salariés est assimilé à l'Etat pour l'application des lois et de la réglementation relatives aux impôts directs perçus au profit de l'Etat, ainsi qu'aux impôts perçus au profit des provinces et des communes.

Art. 63. Dans la liste établie par l'article 1er, B, de la loi du 16 mars 1954, relative au contrôle de certains organismes d'intérêt public, les mots « Office national des pensions pour ouvriers » sont remplacés par les mots « Office national des pensions pour travailleurs salariés ».

Section 7. — Dispositions transitoires

Art. 64. § 1er. L'Office national des pensions pour travailleurs salariés succède aux droits et obligations :

1° de l'Office national des pensions pour ouvriers;

4. de l'existence de la moitié des représentants des organisations d'employeurs et des organisations de travailleurs pour délibérer et prendre des décisions valablement, ainsi que les modalités de vote au sein du comité de gestion;

5. vaststelt welke handelingen van dagelijks beheer zijn;

6. bepaalt welke betrekkingen tussen het beheerscomité en de technische comités moeten worden tot stand gebracht, onder meer de eventuele vertegenwoordiging van deze laatste op de vergaderingen van het beheerscomité, evenals de vertegenwoordiging van het beheerscomité op de vergaderingen van de technische comités;

7. de modaliteiten vaststelt die de technische comités in acht moeten nemen bij de uitoefening van hun bevoegdheden;

8. bepaalt onder welke voorwaarden het beheerscomité voor het onderzoek van speciale vraagstukken een beroep op bijzonder bevoegde personen kan doen;

9. voor de leden van het beheerscomité voorziet in de mogelijkheid om zich te laten bijstaan door technische raadgevers en de vergoeding bepaalt die aan deze personen moet betaald worden.

Art. 58. Het beheerscomité wijst onder de leden van het personeel van de instelling één of meer personen aan die het secretariaat van het comité waarnemen.

Art. 59. Wanneer het comité in gebreke blijft om een maatregel te treffen of een handeling te verrichten die door de wet of de verordening is voorgeschreven, kan de Minister van Sociale Voorzorg zich in zijn plaats stellen na het verzocht te hebben de maatregelen te nemen of de noodzakelijke handelingen te verrichten binnen de door hem gestelde tijd, die niet minder dan acht dagen mag bedragen.

Dit geldt onder meer wanneer de maatregel niet kan worden genomen of de handeling niet kan worden verricht omdat de voorzitter vaststelt dat gedurende twee vergaderingen en over hetzelfde punt bij de stemming geen meerderheid is bereikt.

De Minister kan de bevoegdheden van het beheerscomité uitoefenen wanneer, en voor de tijd, dit in de onmogelijkheid verkeert tot handelen :

1° door het feit dat de organisaties van werkgevers of van werknemers, regelmatig uitgenodigd om hun kandidatenlijsten voor de samenstelling van het beheerscomité voor te dragen, verwaarlozen het te doen binnen de gestelde tijden;

2° wanneer, niettegenstaande regelmatige samenroeping, het beheerscomité in de onmogelijkheid is te handelen door de herhaalde afwezigheid van de meerderheid, hetzij van de leden die de werkgevers, hetzij van de leden die de werknemers vertegenwoordigen;

3° door het feit dat de voorzitter en de leden nog niet benoemd zijn.

Art. 60. De Koning bepaalt de aan de voorzitter en leden van het beheerscomité en van de technische comités toe te kennen vergoedingen. Deze vergoedingen zijn ten laste van de instelling.

Afdeling 6. — Bijzondere bepalingen

Art. 61. De leden van het personeel van de Rijksdienst voor werknemerspensioenen aangeduid voor de taken van toezicht en onderzoek die aan deze Dienst worden opgedragen, hebben voor de vervulling van deze taken, vrije toegang tot alle lokalen en werkplaatsen van welke aard ook, behalve de woonruimte.

De Koning bepaalt welke inlichtingen de betrokken werkgevers, instellingen en besturen hun moeten geven en welke documenten zij moeten overleggen.

Art. 62. De Rijksdienst voor werknemerspensioenen wordt met de Staat gelijkgesteld voor de toepassing van de wetten en reglementering betreffende de directe belastingen geheven ten behoeve van het Rijk, alsmede de belastingen geheven ten behoeve van de provinciën en de gemeenten.

Art. 63. In de lijst opgemaakt bij het eerste artikel, B, van de wet van 16 maart 1954 betreffende de controle op sommige instellingen van openbaar nut worden de woorden « Rijksdienst voor arbeidspensioenen » vervangen door de woorden « Rijksdienst voor werknemerspensioenen ».

Afdeling 7. — Overgangsbepalingen

Art. 64. § 1. De Rijksdienst voor werknemerspensioenen volgt op in de rechten en verplichtingen van :

1° de Rijksdienst voor arbeidspensioenen;

2° de la Caisse nationale des pensions pour employés à l'exception des droits et obligations résultant de la gestion des fonds et des dispositions en matière de rentes;

3° du Fonds national de retraite des ouvriers mineurs issus de l'application de la législation relative à la pension de retraite et de veuve des ouvriers mineurs, à l'exception des droits et obligations résultant des dispositions en matière de rentes;

4° de la Caisse de secours et de prévoyance en faveur des marins naviguant sous pavillon belge, issus de l'application de la législation relative à la pension de retraite et de survie des marins, à l'exception des droits et obligations résultant des dispositions en matière de rentes et de l'article 41bis de l'arrêté royal du 24 octobre 1936, modifiant et coordonnant les statuts de la Caisse de secours et de prévoyance en faveur des marins naviguant sous pavillon belge.

§ 2. L'Office national des pensions pour travailleurs salariés recueille l'actif et le passif des organismes visés au § 1er, 1°, 3° et 4°, résultant de l'application des législations relatives à la pension de retraite et de survie des ouvriers, des ouvriers mineurs et des marins naviguant sous pavillon belge, à l'exception de l'actif et du passif résultant de la gestion des fonds destinés à la constitution des rentes.

§ 3. Le Roi fixe les modalités de cette succession et de cette reprise, et règle la répartition du patrimoine entre l'Office national des pensions pour travailleurs salariés et les organismes dont cet Office reprend en partie l'actif et le passif.

Art. 65. Par dérogation aux articles 48 et 56, le Ministre de la Prévoyance sociale nomme, dans les 30 jours qui suivent la publication du présent arrêté, auprès de l'Office national des pensions pour travailleurs salariés, à un grade pécuniairement au moins équivalent, les membres du personnel de la Caisse nationale des pensions pour employés, ainsi que les membres du personnel du Ministère de la Prévoyance sociale, mis à la disposition de cette Caisse, les membres du personnel du Fonds national de retraite des ouvriers mineurs et les membres du personnel de la Caisse de secours et de prévoyance en faveur des marins naviguant sous pavillon belge que le Ministre de la Prévoyance sociale ne juge plus nécessaires au fonctionnement de ces organismes, l'administrateur général, l'administrateur général adjoint et les membres du personnel de l'Office national des pensions pour ouvriers, ainsi que les membres du personnel de la Caisse nationale des pensions de retraite et de survie, mis à la disposition de cet Office. Leur ancienneté reste acquise en ce qui concerne directement ou indirectement leur situation pécuniaire.

CHAPITRE XI. — Des juridictions

Art. 66. Jusqu'au jour de l'entrée en vigueur des dispositions du Code judiciaire, qui ont trait à l'organisation et à la compétence des juridictions du travail, les commissions d'appel visées à l'article 33 de l'arrêté royal du 28 avril 1958, relatif aux juridictions compétentes pour les régimes de pensions de retraite et de survie des ouvriers, des employés, des marins naviguant sous pavillon belge et des assurés libres, connaissant des contestations concernant les décisions prises par l'Office national des pensions pour travailleurs salariés et des litiges résultant de l'application de l'article 34 et appliqué à la requête de cet Office, les sanctions prévues à l'article 39. La Commission supérieure des pensions, visée à l'article 22 de l'arrêté royal du 28 avril 1958 précité, connaît des appels concernant les décisions prises par les juridictions précitées.

Les décisions rendues par la Commission supérieure des pensions précitée peuvent faire l'objet d'un recours en annulation, comme prévu par l'article 9 de la loi du 23 décembre 1946, portant création d'un Conseil d'Etat. En cas d'annulation, la cause est renvoyée devant la Commission supérieure des pensions, autrement composée, qui se conforme à la décision du Conseil d'Etat sur les points de droit jugés par celui-ci.

CHAPITRE XII. — Dispositions particulières

Art. 67. La Caisse nationale des pensions de retraite et de survie, instituée par l'article 61 des lois coordonnées relatives à l'assurance en vue de la vieillesse et du décès prématuré, peut être chargée par le Roi du paiement de prestations, notamment de prestations de pension.

2° de Nationale Kas voor bediendenpensioenen met uitzondering van de rechten en verplichtingen voortvloeiend uit het beheer van de gelden en uit de beschikkingen inzake renten;

3° het Nationaal Pensioenfonds voor mijnwerkers voortvloeiend uit de toepassing van de wetgeving betreffende het rust- en weduwpensioen voor mijnwerkers, met uitzondering van de rechten en verplichtingen voortvloeiend uit de beschikkingen inzake renten;

4° de Hulp- en Voorzorgskas voor zeevarenden onder Belgische vlag voortvloeiend uit de toepassing van de wetgeving betreffende het rust- en overlevingspensioen voor zeevarenden, met uitzondering van de rechten en verplichtingen voortvloeiend uit de beschikkingen inzake renten en van artikel 41bis van het koninklijk besluit van 24 oktober 1936 houdende wijziging en samenordering van de statuten van de Hulp- en Voorzorgskas voor zeevarenden onder Belgisch vlag.

§ 2. De Rijksdienst voor werknemerspensioenen neemt het actief en het passief over van de in § 1, 1°, 3° en 4°, genoemde instellingen, voortvloeiend uit de toepassing van de wetgevingen betreffende het rust- en overlevingspensioen voor arbeiders, mijnwerkers en zeevarenden onder Belgische vlag, met uitzondering van het actief en passief voortvloeiend uit het beheer van de gelden bestemd tot vestiging van de renten.

§ 3. De Koning stelt de modaliteiten van deze opvolging en van deze overname vast, en regelt de verdeling van het patrimonium tussen de Rijksdienst voor werknemerspensioenen en de instellingen waarvan deze Dienst het actief en het passief gedeeltelijk overneemt.

Art. 65. De leden van het personeel van de Nationale Kas voor bediendenpensioenen, evenals de personeelsleden van het Ministerie van Sociale Voorzorg die ter beschikking van deze Kas werden gesteld, de leden van het personeel van het Nationaal Pensioenfonds voor mijnwerkers en de leden van het personeel van de Hulp- en Voorzorgskas voor zeevarenden onder Belgische vlag, die de Minister van Sociale Voorzorg niet meer nodig acht voor de werking van die instellingen, de administrateur-generaal, de adjunct-administrateur-generaal en de leden van het personeel van de Rijksdienst voor arbeiderspensioenen, evenals de leden van het personeel van de Rijkskas voor rust- en overlevingspensioenen, die ter beschikking van deze Dienst worden gesteld, worden in de Rijksdienst voor werknemerspensioenen, in afwijking van artikelen 48 en 56, door de Minister van Sociale Voorzorg benoemd binnen de dertig dagen volgend op de bekendmaking van dit besluit in een graad welke geldelijk ten minste gelijkwaardig is. Hun anciënniteit blijft verworven wat rechtstreeks of onrechtstreeks hun geldelijke toestand betreft.

HOOFDSTUK XI. — Rechtscolleges

Art. 66. Tot de dag van het inwerkingtreden van de bepalingen van het Gerechtelijk Wetboek betreffende de inrichting en de bevoegdheid van de arbeidsgerechten, nemen de commissies van beroep bedoeld bij artikel 33 van het koninklijk besluit van 28 april 1958, betreffende de rechtscolleges die bevoegd zijn voor de regelingen voor rust- en overlevingspensioenen der arbeiders, der bedienden, der zeevarenden onder Belgische vlag en der vrijwillig verzekerden, kennis van de betwistingen betreffende de beslissingen genomen door de Rijksdienst voor werknemerspensioenen en van de geschillen voortvloeiende uit de toepassing van artikel 34 en passen zij, op vordering van deze Dienst, de bij artikel 39 voorziene sancties toe. De Hoge Commissie voor pensioenen, bedoeld bij artikel 22 van het bovenvermeld koninklijk besluit van 28 april 1958 neemt kennis van de beroepen tegen de beslissingen genomen door voornoemde rechtscolleges.

De beslissingen genomen door voornoemde Hoge Commissie voor pensioenen kunnen het voorwerp uitmaken van een beroep tot vernietiging als voorzien bij artikel 9 van de wet van 23 december 1946 houdende instelling van een Raad van State. In geval van vernietiging wordt de zaak verwezen naar de Hoge Commissie voor pensioenen, anders samengesteld, die zich voegt naar de uitspraak van de Raad van State ten aanzien van de rechtsvragen die door deze beslecht zijn.

HOOFDSTUK XII. — Bijzondere bepalingen

Art. 67. De Rijkskas voor rust- en overlevingspensioenen, ingesteld bij artikel 61 van de samengeordende wetten betreffende de verzekering tegen de geldelijke gevolgen van ouderdom en vroegtijdige dood, kan door de Koning belast worden met het uitbetalen van uitkeringen, inzonderheid pensioenuitkeringen.

Les règles d'organisation et de fonctionnement de la Caisse nationale sont fixées par le Roi, ainsi que celles relatives aux placements de ses disponibilités et aux comptes qu'il lui incombe de tenir; le Roi détermine la manière dont sont supportés les frais d'administration et de fonctionnement de la Caisse.

Art. 68. L'article 20, §§ 1 et 2, de la loi du 12 juillet 1957 relative à la pension de retraite et de survie des employés est remplacé par les dispositions suivantes :

« Art. 20. § 1er. La Caisse nationale des pensions pour employés, instituée par les articles 16 et 17 de la loi du 18 juin 1930 relative à l'assurance en vue de la vieillesse et du décès prématuré des employés, est chargée de la gestion des fonds destinés à la constitution des rentes auxquelles elle est tenue ainsi que du paiement de ces rentes. Cette Caisse effectue le paiement des prestations de la manière prescrite par le Roi.

La Caisse nationale des pensions pour employés est chargée, en outre, de la gestion des fonds résultant de l'application de la loi du 12 juillet 1957 relative à la pension de retraite et de survie des employés.

Le Ministre de la Prévoyance sociale détermine, annuellement, le montant que la Caisse nationale des pensions pour employés doit transférer à l'Office national des pensions pour travailleurs salariés en vue du financement des avantages supplémentaires accordés aux employés par le présent arrêté. Ce montant ne peut être inférieur au produit du placement des fonds visés à l'alinéa précédent. Elle transfère, en outre, à l'Office national des pensions pour travailleurs salariés un montant de 8 milliards 336 millions F. Ce transfert est échelonné selon les modalités fixées par le Ministre de la Prévoyance sociale.

§ 2. Les règles d'organisation et de fonctionnement de la Caisse sont fixées par le Roi, ainsi que celles relatives au placement des disponibilités et aux comptes qu'il lui incombe de tenir; le Roi détermine la manière dont sont supportés les frais d'administration et de fonctionnement de la Caisse.

Le Ministre de la Prévoyance sociale détermine les biens que la Caisse nationale des pensions pour employés doit transférer en paiement des obligations visées au § 1er, alinéa 3. »

Art. 69. § 1er. A l'article 14bis de la loi susvisée du 12 juillet 1957 il est inséré aux §§ 1 et 4, alinéa 3, après les mots « l'article 22, § 1er », les mots « tel qu'il était libellé avant sa modification par l'arrêté royal n° 50 du 24 octobre 1967 relatif à la pension de retraite et de survie des travailleurs salariés ».

§ 2. L'article 22 de la loi susvisée du 12 juillet 1957 est remplacé par les dispositions suivantes :

Art. 22. § 1er. Un organisme d'assurance agréé en vertu de la loi du 18 juin 1930 relative à l'assurance en vue de la vieillesse et du décès prématuré des employés peut, à tout moment, renoncer à son agrégation moyennant reprise, par la Caisse nationale des pensions pour employés, la Caisse générale d'Épargne et de Retraite ou un des autres organismes d'assurance agréés en vertu de la loi du 18 juin 1930 précitée, de ses droits et obligations, de son actif et de son passif, en ce qui concerne le financement des opérations prévues par l'article 14bis.

§ 2. Les organismes visés au § 1er du présent article sont autorisés à accepter des versements en vue d'accorder des avantages extra-légaux aux travailleurs salariés visés par le présent arrêté.

Le Roi détermine les tarifs selon lesquels sont calculées les diverses prestations prévues par ces assurances ainsi que le règlement fixant les modalités de versement des cotisations et de liquidation des prestations qu'elles assurent. Le Ministre de la Prévoyance sociale, le Ministre des Finances et le Ministre des Affaires économiques sont chargés de l'exécution de la présente disposition.

Le montant des prestations à payer ou des cotisations à recevoir par les organismes assureurs est fixé en négligeant les fractions de franc de moins de cinquante centimes. Les fractions de franc qui atteignent ou dépassent cinquante centimes sont comptées pour un franc.

L'ajustement au franc supérieur ou inférieur s'opère sur le montant total à payer ou à recevoir. »

Art. 70. § 1er. L'article 3, § 1er, 2° et 3°, de l'arrêté-loi du 28 décembre 1944 concernant la sécurité sociale des travailleurs est remplacé par les dispositions suivantes :

« 2° 5,50 p.c. du montant de la rémunération de l'ouvrier,

De regelen voor de inrichting en de werking van de Rijkskas worden bepaald door de Koning evenals die betreffende de beleggingen van haar beschikbare gelden en de rekeningen die zij moet houden; de Koning bepaalt de wijze waarop de administratie- en de werkingskosten van de Kas worden gedragen.

Art. 68. Artikel 20, §§ 1 en 2, van de wet van 12 juli 1957 betreffende het rust- en overlevingspensioen voor bedienden wordt door de volgende bepalingen vervangen :

« Art. 20. § 1. De Nationale Kas voor bediendpensioenen, ingesteld bij de artikelen 16 en 17 van de wet van 18 juni 1930 betreffende de verzekering tegen de geldelijke gevolgen van ouderdom en vroegtijdige dood der bedienden, is belast met het beheer van de gelden bestemd voor het vestigen van de renten waartoe zij gehouden is evenals met de betaling van deze renten. Deze Kas verricht de betaling der uitkeringen op de door de Koning voorgeschreven wijze.

De Nationale Kas voor bediendpensioenen is bovendien belast met het beheer van de gelden voortvloeiend uit de toepassing van de wet van 12 juli 1957 betreffende het rust- en overlevingspensioen voor bedienden.

De Minister van Sociale Voorzorg bepaalt jaarlijks het bedrag dat de Nationale Kas voor bediendpensioenen moet overdragen aan de Rijksdienst voor werknemerspensioenen met het oog op de financiering van de aanvullende voordelen welke door dit besluit aan de bedienden zijn toegekend. Dit bedrag mag niet lager zijn dan de opbrengst van de belegging van de in vorig lid bedoelde gelden. Zij draagt bovendien aan de Rijksdienst voor werknemerspensioenen een bedrag van 8 miljard 336 miljoen F af. Deze overdracht wordt gespreid volgens de modaliteiten vastgesteld door de Minister van Sociale Voorzorg.

§ 2. De regelen voor de inrichting en de werking van de Kas worden vastgesteld door de Koning, evenals die betreffende de belegging van de beschikbare gelden en de rekeningen die zij dient te houden; de Koning bepaalt de wijze waarop de administratie- en werkingskosten van de Kas worden gedragen.

De Minister van Sociale Voorzorg bepaalt de goederen die de Nationale Kas voor bediendpensioenen moet overmaken ter voldoening van de verplichtingen beoogd bij § 1, derde lid. »

Art. 69. § 1. In artikel 14bis van de bovengenoemde wet van 12 juli 1957 worden, in de §§ 1 en 4, derde lid, na de woorden « artikel 22, § 1 », de woorden « zoals het luidt vóór zijn wijziging door het koninklijk besluit nr. 50 van 24 oktober 1967 betreffende het rust- en overlevingspensioen voor werknemers » ingelast.

§ 2. Artikel 22 van bovengenoemde wet van 12 juli 1957 wordt door de volgende bepalingen vervangen :

« Art. 22. § 1. Een verzekeringsinstelling, gemachtigd krachtens de wet van 18 juni 1930 betreffende de verzekering tegen de geldelijke gevolgen van ouderdom en vroegtijdige dood der bedienden, mag te allen tijde afstand doen van haar machtiging mits de Nationale Kas voor bediendpensioenen, de Algemene Spaar- en lijfrentekas of een van de andere verzekeringsinstellingen gemachtigd krachtens de bovengenoemde wet van 18 juni 1930, haar rechten en haar plichten, haar passiva en haar activa, wat betreft de financiering van de bij artikel 14bis voorziene verrichtingen, overneemt.

§ 2. De in § 1 van dit artikel beoogde instellingen worden gemachtigd stortingen te aanvaarden ten einde aan de werknemers bedoeld bij dit besluit buitenwettelijke voordelen te verlenen.

De Koning bepaalt de tarieven volgens welke de verschillende uitkeringen voorzien bij deze verzekeringen berekend worden alsmede de verordening die de modaliteiten tot storting der bijdragen en tot vereffening der verzekerde uitkeringen vaststelt. De Minister van Sociale Voorzorg, de Minister van Financiën en de Minister van Economische Zaken zijn belast met de uitvoering van deze bepaling.

Het bedrag van de door de verzekeringsinstellingen uit te betalen uitkeringen of de ontvangen bijdragen wordt vastgesteld zonder rekening te houden met de frankgedeelten van minder dan vijftig centiemen. De frankgedeelten van vijftig centiemen of meer worden voor een frank gerekend.

De afronding op de naasthogere of naastlagere frank geschiedt op het uit te betalen of te ontvangen totaal bedrag. »

Art. 70. § 1. Artikel 3, § 1, 2° en 3°, van de besluitwet van 28 december 1944 betreffende de maatschappelijke zekerheid der arbeiders wordt door de volgende bepalingen vervangen :

« 2° 5,50 t.h. van het bedrag van het loon van de arbeider.

Cette part reçoit la destination prévue à l'article 4, alinéa 1er, A, 1°.

3° 4,25 p.c. du montant de la rémunération de l'employé, sans qu'il soit tenu compte, pour le calcul de cette cotisation, de la fraction de la rémunération dépassant 11 000 F par mois.

Le taux de cotisation est porté à 4,50 p.c., 4,75 p.c., 5 p.c., 5,25 p.c. et 5,50 p.c. respectivement à partir du 1er janvier 1970, du 1er janvier 1971, du 1er janvier 1972, du 1er janvier 1973 et du 1er janvier 1974.

La limite susvisée est portée à 12 500 F par mois à partir du 1er janvier 1969, et peut être adaptée annuellement par le Roi en tenant compte de l'évolution des rémunérations réelles.

Cette part reçoit la destination prévue à l'article 4, alinéa 1er, B, 1°.

§ 2. L'article 3, § 2, 2° et 3°, de l'arrêté-loi susvisé du 28 décembre 1944 est remplacé par les dispositions suivantes :

« 2° 7 p.c. du montant de la rémunération de l'ouvrier.

Cette part reçoit la destination prévue à l'article 4, alinéa 1er, A, 1°.

3° 6 p.c. du montant de la rémunération de l'employé, sans qu'il soit tenu compte, pour le calcul de cette cotisation, de la fraction de la rémunération dépassant 11 000 F par mois.

Le taux de cotisation est porté à 6,25 p.c., 6,50 p.c., 6,75 p.c. et 7 p.c. respectivement à partir du 1er janvier 1970, du 1er janvier 1971, du 1er janvier 1972 et du 1er janvier 1973.

La limite de 11 000 F susvisée est portée à 12 500 F par mois à partir du 1er janvier 1969 et peut être adaptée annuellement par le Roi en tenant compte de l'évolution des rémunérations réelles.

Cette part reçoit la destination prévue à l'article 4, alinéa 1er, B, 1°.

§ 3. L'article 3, § 5, alinéa 1er, de l'arrêté-loi susvisé du 28 décembre 1944 est remplacé par la disposition suivante :

« Le Roi peut également, selon les nécessités économiques, modifier par arrêté délibéré en Conseil des Ministres, les limites de 8 000 F, de 11 000 F, et de 12 500 F, ainsi que les limites résultant des adaptations prévues aux §§ 1er et 2.

Pour la perception des cotisations dues pour les ouvriers et destinées au régime de pensions de retraite et de survie, le Roi peut, au plus tôt à partir du 1er janvier 1974, fixer une limite de rémunération qui est égale à celle en vigueur à ce moment pour les employés. Cette limite peut être adaptée annuellement par le Roi en tenant compte de l'évolution des rémunérations réelles. »

§ 4. L'article 4, alinéa 1er, A, 1°, de l'arrêté-loi susvisé du 28 décembre 1944 est remplacé par la disposition suivante :

« 1° 12,50 p.c. du montant des rémunérations à l'Office national des pensions pour travailleurs salariés. »

§ 5. L'article 4, alinéa 1er, B, 1°, de l'arrêté-loi susvisé du 28 décembre 1944 est remplacé par les dispositions suivantes :

« 1° 10,25 p.c. du montant des rémunérations à l'Office national des pensions pour travailleurs salariés. »

Ce taux de cotisation est porté à 10,75 p.c., 11,25 p.c., 11,75 p.c., 12,25 p.c. et 12,50 p.c. respectivement à partir du 1er janvier 1970, du 1er janvier 1971, du 1er janvier 1972, du 1er janvier 1973 et du 1er janvier 1974. »

Art. 71. § 1er. La disposition de l'article 1er, 1°, de l'arrêté-loi du 10 janvier 1945 concernant la sécurité sociale des ouvriers mineurs et assimilés est remplacée par la disposition suivante :

« 1° contribuer au financement du régime de pensions de retraite et de survie pour travailleurs salariés; ».

§ 2. L'article 2, § 1er, 2°, de l'arrêté-loi susvisé du 10 janvier 1945 est remplacé par les dispositions suivantes :

« 2° 4,50 p.c. du montant de sa rémunération.

Le taux de cotisation est porté à 4,75 p.c., 5 p.c., 5,25 p.c. et 5,50 p.c., respectivement à partir du 1er janvier 1969, du 1er janvier 1970, du 1er janvier 1971 et du 1er janvier 1972.

Dit gedeelte krijgt de bij artikel 4, eerste lid, A, 1°, voorziene bestemming.

3° 4,25 t.h. van het bedrag van het loon van de bediende, zonder dat voor de berekening van deze bijdrage rekening wordt gehouden met het gedeelte van het loon dat 11 000 F per maand overtreft.

De bijdragevoet wordt op 4,50 t.h., 4,75 t.h., 5 t.h., 5,25 t.h. en 5,50 t.h. gebracht respectievelijk vanaf 1 januari 1970, 1 januari 1971, 1 januari 1972, 1 januari 1973 en 1 januari 1974.

Het bovengenoemd grensbedrag wordt van 1 januari 1969 af gebracht op 12 500 F per maand en kan jaarlijks door de Koning aangepast worden rekening houdend met de evolutie van de werkelijke lonen.

Dit gedeelte krijgt de bij artikel 4, eerste lid, B, 1°, voorziene bestemming. »

§ 2. Artikel 3, § 2, 2° en 3°, van bovengenoemde besluitwet van 28 december 1944 wordt door de volgende bepalingen vervangen :

« 2° 7 t.h. van het bedrag van het loon van de arbeider.

Dit gedeelte krijgt de bij artikel 4, eerste lid, A, 1°, voorziene bestemming.

3° 6 t.h. van het bedrag van het loon van de bediende, zonder dat voor de berekening van deze bijdrage rekening wordt gehouden met het gedeelte van het loon dat 11 000 F per maand overtreft.

De bijdragevoet wordt op 6,25 t.h., 6,50 t.h., 6,75 t.h. en 7 t.h. gebracht, respectievelijk vanaf 1 januari 1970, 1 januari 1971, 1 januari 1972 en 1 januari 1973.

Het bovengenoemd grensbedrag van 11 000 F wordt van 1 januari 1969 af gebracht op 12 500 F per maand en kan jaarlijks door de Koning aangepast worden rekening houdend met de evolutie van de werkelijke lonen.

Dit gedeelte krijgt de bij artikel 4, eerste lid, B, 1°, voorziene bestemming. »

§ 3. Artikel 3, § 5, eerste lid, van bovengenoemde besluitwet van 28 december 1944 wordt door de volgende bepaling vervangen :

« De Koning kan eveneens, volgens de economische behoeften, bij een in Ministerraad overlegd besluit, de grenzen van 8 000 F, van 11 000 F, en van 12 500 F en de grenzen voortvloeiend uit de aanpassingen, waarin voorzien bij §§ 1 en 2, wijzigen.

Voor de inning van de bijdragen verschuldigd voor de arbeiders en bestemd voor de regeling voor rust- en overlevingspensioenen, kan de Koning, ten vroegste, met ingang van 1 januari 1974, een loongrens invoeren welke gelijk is aan deze welke op dat ogenblik van kracht is voor de bedienden. Deze grens kan jaarlijks door de Koning worden aangepast, rekening houdend met de evolutie van de werkelijke lonen. »

§ 4. Artikel 4, eerste lid, A, 1°, van bovengenoemde besluitwet van 28 december 1944 wordt door de volgende bepaling vervangen :

« 1° 12,50 t.h. van het bedrag van de lonen aan de Rijksdienst voor werknemerspensioenen. »

§ 5. Artikel 4, eerste lid, B, 1°, van bovengenoemde besluitwet van 28 december 1944 wordt door de volgende bepalingen vervangen :

« 1° 10,25 t.h. van het bedrag van de lonen aan de Rijksdienst voor werknemerspensioenen. »

Deze bijdragevoet wordt op 10,75 t.h., 11,25 t.h., 11,75 t.h., 12,25 t.h. en 12,50 t.h. gebracht respectievelijk op 1 januari 1970, 1 januari 1971, 1 januari 1972, 1 januari 1973 en 1 januari 1974. »

Art. 71. § 1. De bepaling van artikel 1, 1°, van de besluitwet van 10 januari 1945 betreffende de maatschappelijke zekerheid van de mijnwerkers en de ermee gelijkgestelden wordt door de volgende bepaling vervangen :

« 1° bij te dragen in de financiering van de regeling voor rust- en overlevingspensioenen voor werknemers; ».

§ 2. Artikel 2, § 1, 2°, van bovengenoemde besluitwet van 10 januari 1945 wordt door de volgende bepalingen vervangen :

« 2° 4,50 t.h. van het bedrag van zijn loon.

De bijdragevoet wordt op 4,75 t.h., 5 t.h., 5,25 t.h. en 5,50 t.h. gebracht respectievelijk op 1 januari 1969, 1 januari 1970, 1 januari 1971 en 1 januari 1972.

Cette part de la cotisation reçoit la destination prévue au § 4, alinéa 1er, A, 1° ».

§ 3. L'article 2, § 2, 3°, de l'arrêté-loi susvisé du 10 janvier 1945 est remplacé par les dispositions suivantes :

« 3° 6,50 p.c. du montant de la rémunération du travailleur.

Le taux de cotisation est porté à 6,75 p.c. et à 7 p.c. respectivement à partir du 1er janvier 1969 et du 1er janvier 1970.

Cette part de la cotisation reçoit la destination prévue par le § 4, alinéa 1er, A, 1° ».

§ 4. L'article 2, § 4, alinéa 1er, A, 1°, de l'arrêté-loi susvisé du 10 janvier 1945 est remplacé par les dispositions suivantes :

« 1° 11 p.c. du montant des rémunérations pour subvenir aux charges du régime de pensions de retraite et de survie. Cette part de la cotisation est transférée trimestriellement à l'Office national des pensions pour travailleurs salariés.

Ce taux de cotisation est porté à 11,50 p.c., 12 p.c., 12,25 p.c. et 12,50 p.c. à partir du 1er janvier 1969, du 1er janvier 1970, du 1er janvier 1971 et du 1er janvier 1972. »

§ 5. L'article 2, § 7, alinéa 1er, de l'arrêté-loi susvisé du 10 janvier 1945 est remplacé par la disposition suivante :

« La limite de 11 000 F varie suivant les fluctuations de l'indice général des prix de détail du Royaume. Cette limite est rattachée à l'indice 110. »

§ 6. 1° L'article 2, § 8, alinéa 1er, 1°, de l'arrêté-loi susvisé du 10 janvier 1945 est remplacé par la disposition suivante :

« 1° modifier la limite visée au § 2 »;

2° L'article 2, § 8, précité est complété par la disposition suivante :

« Pour la perception des cotisations destinées au régime de pensions de retraite et de survie, le Roi peut, au plus tôt à partir du 1er janvier 1974, fixer une limite de rémunération qui est égale à celle en vigueur, à ce moment, pour les employés. Cette limite peut être adaptée annuellement par le Roi en tenant compte de l'évolution des rémunérations réelles. »

§ 7. L'article 3, § 1er, de l'arrêté-loi susvisé du 10 janvier 1945 est remplacé par les dispositions suivantes :

« Art. 3. § 1er. Le régime des pensions d'invalidité visé à l'article 1er, 2°, résulte des statuts du Fonds national de retraite des ouvriers mineurs. L'application de ce régime est confiée au Fonds national de retraite des ouvriers mineurs et à ses organismes régionaux.

Ce Fonds, créé par la loi du 20 août 1920, est un établissement public qui jouit, à ce titre, de la personnalité civile.

Il fonctionne sous la garantie de l'Etat. Son siège est à Bruxelles.

Il a pour mission, en ce qui concerne les ouvriers mineurs et assimilés :

1° d'appliquer le régime d'assurance d'invalidité résultant de ses statuts;

2° de gérer les rentes et autres avantages de la capitalisation dont le service lui a été confié par la législation antérieure à l'entrée en vigueur de ses statuts;

3° d'appliquer la législation sur les vacances annuelles et la législation sur les congés complémentaires des ouvriers du fond des mines de houille;

4° d'assurer l'application des conventions internationales de sécurité sociale relatives aux ouvriers mineurs et assimilés, en ce qui concerne la partie relevant de sa compétence;

5° de recueillir et de répartir les cotisations pour le régime de pensions de retraite et de survie, pour l'assurance contre la maladie, pour l'assurance contre le chômage involontaire et pour les allocations familiales;

6° de créer, aménager et assurer le fonctionnement des centres de repos, de diagnostic, de soins et de recherches en faveur des ouvriers mineurs, pensionnés ou non, et assimilés, ainsi que d'une manière générale, d'exécuter toute mission qui lui serait confiée par le Roi en matière de tutelle sanitaire des ouvriers mineurs et assimilés, notamment en exécution de l'article 76bis des lois sur les mines, minières et carrières, coordonnées par l'arrêté royal du 15 septembre 1919.

Dit gedeelte van de bijdrage krijgt de bij § 4, eerste lid, A, 1°, voorgeschreven bestemming; ».

§ 3. Artikel 2, § 2, 3°, van bovengenoemde besluitwet van 10 januari 1945 wordt door de volgende bepalingen vervangen :

« 3° 6,50 t.h. van het bedrag van het loon van de arbeider.

De bijdragevoet wordt op 6,75 t.h. en 7 t.h. gebracht respectievelijk vanaf 1 januari 1969 en 1 januari 1970.

Dit gedeelte van de bijdrage krijgt de bij § 4, eerste lid, A, 1°, voorziene bestemming ».

§ 4. Artikel 2, § 4, eerste lid, A, 1°, van bovengenoemde besluitwet van 10 januari 1945 wordt door de volgende bepalingen vervangen :

« 1° 11 t.h. van het bedrag van de lonen om de lasten van de regeling voor rust- en overlevingspensioenen te dragen. Dit gedeelte van de bijdrage wordt om de drie maanden overgedragen aan de Rijksdienst voor werknemerspensioenen.

Deze bijdragevoet wordt op 11,50 t.h., 12 t.h., 12,25 t.h. en 12,50 t.h. gebracht respectievelijk vanaf 1 januari 1969, 1 januari 1970, 1 januari 1971 en 1 januari 1972. »

§ 5. Artikel 2, § 7, eerste lid, van bovengenoemde besluitwet van 10 januari 1945 wordt door de volgende bepaling vervangen :

« De grens van 11 000 F verandert volgens de schommelingen van het algemeen indexcijfer van de kleinhandelsprijzen van het Koninkrijk. Deze grens is gekoppeld aan het indexcijfer 110. »

§ 6. 1° Artikel 2, § 8, eerste lid, 1°, van de bovengenoemde besluitwet van 10 januari 1945 wordt door de volgende bepaling vervangen :

« 1° de grens beoogd bij de § 2 wijzigen; ».

2° Bovengenoemd artikel 2, § 8, wordt met de volgende bepaling aangevuld :

« Voor de inning van de bijdragen bestemd voor de regeling van rust- en overlevingspensioenen, kan de Koning, ten vroegste met ingang van 1 januari 1974, een loongrens invoeren welke gelijk is aan deze welke op dat ogenblik van kracht is voor de bedienden. Deze grens kan jaarlijks door de Koning worden aangepast, rekening houdend met de evolutie van de werkelijke lonen. »

§ 7. Artikel 3, § 1, van bovengenoemde besluitwet van 10 januari 1945 wordt door de volgende bepalingen vervangen :

« Art. 3. § 1. De regeling voor invaliditeitspensioenen bedoeld bij artikel 1, 2°, vloeit voort uit de statuten van het Nationaal Pensioenfonds voor mijnwerkers. De toepassing van deze regeling is opgedragen aan het Nationaal Pensioenfonds voor mijnwerkers en aan de zijn gewestelijke organen.

Dit Fonds, dat opgericht werd bij de wet van 20 augustus 1920, is een openbare instelling die uit dien hoofde rechtspersoonlijkheid geniet.

Het functioneert onder de waarborg van het Rijk. De zetel ervan is te Brussel gevestigd.

Het heeft tot opdracht, wat betreft de mijnwerkers en ermede gelijkgestelden :

1° het stelsel van de invaliditeitsverzekering dat uit zijn statuten voortvloeit, toe te passen;

2° de renten en andere voordelen der kapitalisatie, waarvan de dienst eraan werd toevertrouwd door de wetgeving, die in voege was vóór het van kracht worden van zijn statuten, te beheren;

3° de wetgeving op de jaarlijkse vakantie en de wetgeving op het bijkomend verlof der ondergrondse steenkoolmijnwerkers toe te passen;

4° de toepassing der internationale sociale-zekerheidsvereenkomsten voor de mijnwerkers en ermede gelijkgestelden te verzekeren voor het gedeelte waarvoor het bevoegd is;

5° de bijdragen voor de regeling voor rust- en overlevingspensioenen, voor verzekering tegen ziekte, voor verzekering tegen onvrijwillige werkloosheid en voor kinderbijslag te innen en om te slaan;

6° de rust-, de diagnostiek-, de verzorgings- en de opzoekingscentra ten voordele van de al of niet gepensioneerde mijnwerkers en ermede gelijkgestelden op te richten, in te richten en de werking ervan te verzekeren, alsmede op algemene wijze elke opdracht uit te voeren welke het door de Koning zou toevertrouwd worden, inzake sanitaire bescherming der mijnwerkers en ermede gelijkgestelden, inzonderheid in uitvoering van artikel 76bis van de wetten op de mijnen, groeven en graverijen, samengebondend bij koninklijk besluit van 15 september 1919.

Il peut, moyennant l'autorisation du Roi, recevoir des dons et des legs.

Il est soumis aux règles fixées par la loi du 16 mars 1954, relative au contrôle de certains organismes d'intérêt public, pour les organismes repris à l'article 1er, lettre B, de ladite loi, ainsi qu'à celles fixées par la loi du 25 avril 1963 sur la gestion des organismes d'intérêt public de sécurité sociale et de prévoyance sociale.

Les créances du Fonds national vis-à-vis des employeurs sont garanties par un privilège qui prend rang immédiatement après le 4° et 4°bis de l'article 19 de la loi du 16 décembre 1851 sur les privilèges et hypothèques.

Le Roi, par arrêté délibéré en Conseil des Ministres, détermine les statuts du Fonds national de retraite des ouvriers mineurs.

Il fixe notamment les règles relatives à l'organisation, au fonctionnement et au contentieux du Fonds national, au financement du régime de pension d'invalidité prévu par les statuts, à la détermination du prix à payer par le Fonds national aux charbonnages pour la fourniture de charbon dont il assume la charge, à la recherche et à la constatation des infractions, à la cession et à la saisie des prestations prévues par ledit régime, ainsi qu'aux obligations qui incombent aux administrations et institutions publiques pour l'application de ces règles. Il détermine le montant des pénalités applicables aux employeurs, préposés ou mandataires, aux bénéficiaires des prestations et aux tiers, dans la mesure et dans les conditions fixées au Titre VI de l'arrêté-loi du 25 février 1947 coordonnant et modifiant les lois sur le régime de retraite des ouvriers mineurs et assimilés.

Sans préjudice des dispositions de l'alinéa précédent, le Roi peut, en fixant les statuts du Fonds national, maintenir, modifier et supprimer les dispositions de l'arrêté-loi du 25 février 1947 coordonnant et modifiant les lois sur le régime de retraite des ouvriers mineurs et assimilés, ainsi que les dispositions de l'arrêté du Régent du 15 octobre 1947, pris en exécution dudit arrêté-loi. »

Art. 72. § 1er. L'article 1er, alinéa 1er, 1°, de l'arrêté-loi du 7 février 1945 concernant la sécurité sociale des marins de la marine marchande est remplacé par la disposition suivante :

« 1° contribuer au financement du régime de pensions de retraite et de survie des travailleurs salariés. »

§ 2. L'article 3, § 1er, alinéa 1er, 1°, de l'arrêté-loi susvisé du 7 février 1945 est remplacé par les dispositions suivantes :

« 1° a) 6,25 p.c. du montant de sa rémunération, sans qu'il soit tenu compte, pour la fixation de cette cotisation, ni de la fraction de la rémunération dépassant 12 500 F par mois, ni des avantages en nature.

Le Roi peut adapter annuellement la limite de 12 500 F en tenant compte de l'évolution des rémunérations réelles.

Le taux de cotisation est porté à 6,50 p.c., 6,75 p.c., 7 p.c., 7,25 p.c. et 7,50 p.c., respectivement à partir du 1er janvier 1969, du 1er janvier 1970, du 1er janvier 1971, du 1er janvier 1972 et du 1er janvier 1973.

Cette part reçoit la destination prévue par l'article 4, alinéa 1er, 1°.

b) 3 p.c. du montant de sa rémunération, sans qu'il soit tenu compte, pour la fixation de cette cotisation, ni de la fraction de la rémunération dépassant 10 500 F par mois, ni des avantages en nature.

Cette part reçoit la destination prévue par l'article 4, alinéa 1er, 2°.

§ 3. L'article 3, § 2, 1°, de l'arrêté-loi susvisé du 7 février 1945 est remplacé par les dispositions suivantes :

« 1° a) 6,25 p.c. du montant de la rémunération du marin, sans qu'il soit tenu compte, pour la fixation de cette cotisation, ni de la fraction de la rémunération dépassant 12 500 F par mois, ni des avantages en nature.

Le Roi peut adapter annuellement la limite de 12 500 F en tenant compte de l'évolution des rémunérations réelles.

Het mag, mits machtiging door de Koning, giften en legaten ontvangen.

Het is onderworpen aan de regels vastgesteld bij de wet van 16 maart 1954 betreffende de controle van sommige instellingen van openbaar nut, voor de in artikel 1, letter B, van voornoemde wet vermelde instellingen, evenals aan deze vastgesteld bij de wet van 25 april 1963 betreffende het beheer van de instellingen van openbaar nut voor sociale zekerheid en sociale verzorging.

De schuldvorderingen van het Nationaal Fonds ten opzichte van de werkgevers zijn gewaarborgd door een voorrecht, dat onmiddellijk komt na 4° en 4°bis van artikel 19 van de wet van 16 december 1851 betreffende de voorrechten en hypotheek.

De Koning bepaalt, bij in Ministerraad overlegd besluit, de statuten van het Nationaal Pensioenfonds voor mijnwerkers.

Hij bepaalt inzonderheid de regels betreffende de inrichting, de werking en de geschillen van het Nationaal Fonds, de financiering van de door de statuten voorziene pensioenregeling inzake invaliditeit, de vaststelling van de prijs welke door het Nationaal Fonds te betalen is aan de steenkolenmijnen voor de levering van steenkolen waarvan het de last op zich neemt, de opsporing en de vaststelling der overtredingen, de overdracht en het beslag der uitkeringen voorzien bij voornoemde regeling, alsmede de verplichtingen die de administraties en openbare instellingen zijn opgelegd voor de toepassing van die regelen. Hij bepaalt het bedrag der straffen die toepasselijk zijn op de werkgevers, aangestelden of lasthebbers, op de gerechtigden op de uitkeringen, en op derden, in de mate en onder de voorwaarden vastgesteld in Titel VI van de besluitwet van 25 februari 1947 tot samenvoeging en wijziging van de wetten betreffende het pensioenstelsel voor de mijnwerkers en de ermee gelijkgestelden.

Onverminderd de bepalingen van het voorgaande lid kan de Koning bij het vaststellen van de statuten van het Nationaal Fonds, de bepalingen van de besluitwet van 25 februari 1947 tot samenvoeging en wijziging van de wetten betreffende het pensioenstelsel voor de mijnwerkers en de ermee gelijkgestelden, alsmede de bepalingen van het besluit van de Regent van 15 oktober 1947, genomen in uitvoering van genoemde besluitwet, behouden, wijzigen en opheffen.

Art. 72. § 1. Artikel 1, eerste lid, 1°, van de besluitwet van 7 februari 1945 betreffende de maatschappelijke veiligheid van de zeelieden ter koopvaardij wordt door de volgende bepaling vervangen :

« 1° bij te dragen in de financiering van de regeling voor rust- en overlevingspensioenen voor werknemers ».

§ 2. Artikel 3, § 1, eerste lid, 1°, van bovengenoemde besluitwet van 7 februari 1945 wordt door de volgende bepalingen vervangen :

« 1° a) 6,25 t.h. van het bedrag van zijn loon, zonder dat voor de vaststelling van deze bijdrage rekening wordt gehouden noch met het gedeelte van het loon dat 12 500 F per maand overtreft, noch met de voordelen in natura.

Het grensbedrag van 12 500 F kan jaarlijks door de Koning aangepast worden rekening houdend met de evolutie van de werkelijke lonen.

De bijdragevoet wordt op 6,50 t.h., 6,75 t.h., 7 t.h., 7,25 t.h. en 7,50 t.h. gebracht respectievelijk vanaf 1 januari 1969, 1 januari 1970, 1 januari 1971, 1 januari 1972 en 1 januari 1973.

Dit gedeelte krijgt de bij artikel 4, eerste lid, 1°, voorziene bestemming.

b) 3 t.h. van het bedrag van zijn loon, zonder dat voor de vaststelling van deze bijdrage rekening wordt gehouden noch met het gedeelte van het loon dat 10 500 F per maand overtreft, noch met de voordelen in natura.

Dit gedeelte krijgt de bij artikel 4, eerste lid, 2°, voorziene bestemming.

§ 3. Artikel 3, § 2, 1°, van bovengenoemde besluitwet van 7 februari 1945 wordt door de volgende bepalingen vervangen :

« 1° a) 6,25 t.h. van het bedrag van het loon van de zeeman, zonder dat voor de vaststelling van deze bijdrage rekening wordt gehouden noch met het gedeelte van het loon dat 12 500 F per maand overtreft, noch met de voordelen in natura.

Het grensbedrag van 12 500 F kan jaarlijks door de Koning aangepast worden rekening houdend met de evolutie van de werkelijke lonen.

Le taux de cotisation est porté à 6,50 p.c., 6,75 p.c., 7 p.c., 7,25 p.c., 7,50 p.c., 7,75 p.c., 8 p.c., 8,25 p.c., 8,50 p.c., 8,75 p.c. et 9 p.c., respectivement à partir du 1er janvier 1969, du 1er janvier 1970, du 1er janvier 1971, du 1er janvier 1972, du 1er janvier 1973, du 1er janvier 1974, du 1er janvier 1975, du 1er janvier 1976, du 1er janvier 1977, du 1er janvier 1978 et du 1er janvier 1979.

Cette part reçoit la destination prévue par l'article 4, alinéa 1er, 1°.

b) 2 p.c. du montant de la rémunération du marin, sans qu'il soit tenu compte, pour la fixation de cette cotisation, ni de la fraction de la rémunération dépassant 10 500 F par mois, ni des avantages en nature.

Cette part reçoit la destination prévue par l'article 4, alinéa 1er, 2°.

§ 4. L'article 3, § 5, alinéa 2, de l'arrêté-loi susvisé du 7 février 1945 est remplacé par la disposition suivante :

« Le Roi peut également, selon les nécessités économiques et par arrêté délibéré en Conseil des Ministres, modifier les limites de 10 500 F, de 11 000 F, de 12 500 F ainsi que les limites résultant des adaptations prévues aux §§ 1 et 2. »

§ 5. L'article 4, alinéa 1er, 1°, de l'arrêté-loi susvisé du 7 février 1945 est remplacé par les dispositions suivantes :

« 1°. 12,50 p.c. du montant des rémunérations à l'Office national des pensions pour travailleurs salariés.

Ce taux de cotisation est porté à 13 p.c., 13,50 p.c., 14 p.c., 14,50 p.c., 15 p.c., 15,25 p.c., 15,50 p.c., 15,75 p.c., 16 p.c., 16,25 p.c. et 16,50 p.c., respectivement à partir du 1er janvier 1969, du 1er janvier 1970, du 1er janvier 1971, du 1er janvier 1972, du 1er janvier 1973, du 1er janvier 1974, du 1er janvier 1975, du 1er janvier 1976, du 1er janvier 1977, du 1er janvier 1978 et du 1er janvier 1979; ».

§ 6. L'article 5, alinéas 1 à 6, de l'arrêté-loi susvisé du 7 février 1945 est remplacé par les dispositions suivantes :

« Art. 5. La Caisse de secours et de prévoyance est un établissement public soumis aux règles fixées par la loi du 16 mars 1954 relative au contrôle de certains organismes d'intérêt public, pour les établissements repris à l'article 1er, littera B, de ladite loi.

Le Roi en détermine les statuts et en règle l'organisation et le fonctionnement. »

Art. 73. La disposition de l'article 9, 1°, de l'arrêté-loi du 25 février 1947 coordonnant et modifiant les lois relatives au régime de retraite des ouvriers mineurs et assimilés est remplacée par la disposition suivante :

« 1° les cotisations pour l'assurance en vue de l'invalidité. »

Art. 74. § 1er. La loi du 3 avril 1962 relative à la pension de retraite et de survie des ouvriers et des employés, est modifiée comme suit :

1° à l'article 1er, alinéa 1er, les nombres « 42 667 » et « 31 111 » sont remplacés respectivement par les nombres « 48 334 » et « 38 667 »;

2° à l'article 4, le nombre « 28 444 » est remplacé par le nombre « 38 667 »;

3° à l'article 5, § 4, le nombre « 36 267 » est remplacé par le nombre « 38 667 »;

4° à l'article 6, les nombres « 56 613 », « 49 709 » et « 44 840 » sont remplacés respectivement par les nombres « 62 500 », « 52 700 » et « 50 000 »;

5° à l'article 9, le nombre « 37 742 », est remplacé par le nombre « 48 000 »;

6° à l'article 10, § 4, le nombre « 48 121 » est remplacé par le nombre « 50 000 ».

§ 2. L'arrêté royal du 28 mai 1958 portant statut du Fonds national de retraite des ouvriers mineurs en matière d'organisation du régime de pensions de retraite et de veuve est modifié comme suit :

1° à l'article 8, § 6, 1°, les nombres « 1 354,67 » et « 1 106,14 » sont remplacés respectivement par les nombres « 1 525 » et « 1 288,88 »;

De bijdragevoet wordt op 6,50 t.h., 6,75 t.h., 7 t.h., 7,25 t.h., 7,50 t.h., 7,75 t.h., 8 t.h., 8,25 t.h., 8,50 t.h., 8,75 t.h. en 9 t.h. gebracht respectievelijk vanaf 1 januari 1969, 1 januari 1970, 1 januari 1971, 1 januari 1972, 1 januari 1973, 1 januari 1974, 1 januari 1975, 1 januari 1976, 1 januari 1977, 1 januari 1978 en 1 januari 1979.

Dit gedeelte krijgt de bij artikel 4, eerste lid, 1°, voorziene bestemming.

b) 2 t.h. van het bedrag van het loon van de zeeman, zonder dat voor de vaststelling van deze bijdrage rekening wordt gehouden noch met het gedeelte van het loon dat 10 500 F per maand overtreft, noch met de voordelen in natura.

Dit gedeelte krijgt de bij artikel 4, eerste lid, 2°, voorziene bestemming.

§ 4. Artikel 3, § 5, tweede lid, van bovengenoemde besluitwet van 7 februari 1945 wordt door de volgende bepaling vervangen :

« De Koning kan eveneens, volgens de economische behoeften en bij een in Ministerraad overlegd besluit, de grenzen van 10 500 F, van 11 000 F, van 12 500 F en de grenzen voortvloeiend uit de aanpassingen waarin voorzien bij §§ 1 en 2, wijzigen. »

§ 5. Artikel 4, eerste lid, 1°, van bovengenoemde besluitwet van 7 februari 1945 wordt door de volgende bepalingen vervangen :

« 1° 12,50 t.h. van het bedrag van de lonen aan de Rijksdienst voor werknemerspensioenen.

Die bijdragevoet wordt op 13 t.h., 13,50 t.h., 14 t.h., 14,50 t.h., 15 t.h., 15,25 t.h., 15,50 t.h., 15,75 t.h., 16 t.h., 16,25 t.h. en 16,50 t.h. gebracht respectievelijk vanaf 1 januari 1969, 1 januari 1970, 1 januari 1971, 1 januari 1972, 1 januari 1973, 1 januari 1974, 1 januari 1975, 1 januari 1976, 1 januari 1977, 1 januari 1978 en 1 januari 1979; ».

§ 6. Artikel 5, eerste tot zesde lid, van bovengenoemde besluitwet van 7 februari 1945 wordt door de volgende bepalingen vervangen :

« Art. 5. De Hulp- en Voorzorgskas is een openbare instelling, onderworpen aan de bij de wet van 16 maart 1954 betreffende de controle op sommige instellingen van openbaar nut bepaalde regelen voor de instellingen, opgesomd in artikel 1, littera B, van genoemde wet.

De Koning stelt haar statuten vast en regelt haar inrichting en werking. »

Art. 73. De bepaling van artikel 9, 1°, van de besluitwet van 25 februari 1947 tot samenvoeging en wijziging van de wetten betreffende het pensioenstelsel voor de mijnwerkers en de ermee gelijkgestelden wordt door de volgende bepaling vervangen :

« 1° de bijdragen voor de verzekering met het oog op de geldelijke gevolgen van invaliditeit. »

Art. 74. § 1. De wet van 3 april 1962 betreffende het rust- en overlevingspensioen voor arbeiders en bedienden, wordt gewijzigd als volgt :

1° in artikel 1, eerste lid, worden de getallen « 42 667 » en « 31 111 » respectievelijk vervangen door de getallen « 48 334 » en « 38 667 »;

2° in artikel 4 wordt het getal « 28 444 » vervangen door het getal « 38 667 »;

3° in artikel 5, § 4, wordt het getal « 36 267 » vervangen door het getal « 38 667 »;

4° in artikel 6 worden de getallen « 56 613 », « 49 709 » en « 44 840 » respectievelijk vervangen door de getallen « 62 500 », « 52 700 » en « 50 000 »;

5° in artikel 9 wordt het getal « 37 742 » vervangen door het getal « 48 000 »;

6° in artikel 10, § 4, wordt het getal « 48 121 » vervangen door het getal « 50 000 ».

§ 2. Het koninklijk besluit van 28 mei 1958 tot vaststelling van het statuut van het Nationaal Pensioenfonds voor mijnwerkers, inzake inrichting van de rust- en weduwenpensioenregeling wordt gewijzigd als volgt :

1° in artikel 8, § 6, 1°, worden de getallen « 1 354,67 » en « 1 106,14 » respectievelijk vervangen door de getallen « 1 525 » en « 1 288,88 »;

2° à l'article 8, § 6, 2°, les nombres « 1 840 » et « 1 493,34 » sont remplacés respectivement par les nombres « 1 942 » et « 1 611,11 » ;

3° à l'article 8, § 7, les nombres « 31 111 » et « 42 667 » sont remplacés respectivement par les nombres « 38 667 » et « 48 334 » ;

4° à l'article 17, § 1er, le nombre « 29 600 » est remplacé par le nombre « 38 667 ».

§ 3. L'arrêté royal du 4 avril 1962 portant augmentation des prestations prévues aux articles 9 et 18 de l'arrêté royal du 28 mai 1958 portant statut du Fonds national de retraite des ouvriers mineurs en matière d'organisation du régime de pensions de retraite et de veuve, est modifié comme suit :

1° à l'article 1er, 1°, les nombres « 903 » et « 737 » sont remplacés par les nombres « 1 017 » et « 859 » ;

2° à l'article 1er, 2°, les nombres « 1 226 » et « 995 » sont remplacés par les nombres « 1 295 » et « 1 074 ».

§ 4. L'arrêté royal du 4 avril 1962 relatif aux pensions de retraite et de survie des marins naviguant sous pavillon belge est modifié comme suit :

1° à l'article 1er, 1°, les nombres « 42 667 », « 56 613 », « 37 464 » et « 49 709 » sont remplacés respectivement par les nombres « 48 334 », « 62 500 », « 38 667 » et « 52 700 » ;

2° à l'article 4, 1°, les nombres « 28 444 » et « 37 742 » sont remplacés respectivement par les nombres « 38 667 » et « 48 000 ».

§ 5. Les pensions de retraite et de survie dans les régimes de pensions des ouvriers, des employés et des marins prenant cours effectivement et pour la première fois entre le 31 décembre 1961 et le 31 décembre 1967 sont augmentées à partir du 1er janvier 1968. Cette augmentation et les modalités d'application sont déterminées par le Roi après avis du comité de gestion de la Caisse nationale des pensions de retraite et de survie.

§ 6. Les pensions de retraite et de survie dans les régimes des ouvriers, des employés, des ouvriers mineurs et des marins, accordées par une décision notifiée avant le 1er novembre 1967, et prenant cours avant le 1er janvier 1968, sont révisées d'office par la Caisse nationale des pensions de retraite et de survie en vue de :

a) l'application de l'augmentation découlant des modifications visées aux §§ 1er, 2, 3 et 4 ;

b) l'application de l'augmentation des pensions prévue au § 5.

Art. 75. § 1er. Sont abrogés :

1° les articles 9, 3° et 4°, et 33, I, alinéa 4, de l'arrêté-loi du 25 février 1947 coordonnant et modifiant les lois sur le régime de retraite des ouvriers mineurs et assimilés ;

2° les articles 16, 2°, 3°, 4° et 5°, 17, 23 et 25 de la loi du 21 mai 1955 relative à la pension de retraite et de survie des ouvriers ;

3° les articles 18, 2°, 3°, 4°, 6°, 7° et 8°, 19 et 31 de la loi du 12 juillet 1957 relative à la pension de retraite et de survie des employés ;

4° les articles 17, 18, 25 et 29 de la loi du 3 avril 1962 relative à la pension de retraite et de survie des ouvriers et des employés ;

5° la loi du 25 avril 1963 portant création d'un Office national des pensions pour ouvriers.

§ 2. Sont abrogés à partir du 1er janvier 1968 :

1° les articles 2, § 9, et 5, alinéa 4, de l'arrêté-loi du 10 janvier 1945 concernant la sécurité sociale des ouvriers mineurs et assimilés ;

2° l'article 3, § 4, de l'arrêté-loi du 7 février 1945 concernant la sécurité sociale des marins de la marine marchande ;

3° l'article 16, 1°, de la loi du 21 mai 1955 relative à la pension de retraite et de survie des ouvriers ;

4° l'article 18, 1°, de la loi du 12 juillet 1957 relative à la pension de retraite et de survie des employés.

§ 3. Sont abrogés mais continuent de régir les pensions prenant cours effectivement et pour la première fois avant le 1er janvier 1968 :

1° l'article 3, § 2, de l'arrêté-loi du 10 janvier 1945 concernant la sécurité sociale des ouvriers mineurs et assimilés ;

2° l'article 5 de l'arrêté-loi du 7 février 1945 concernant la sécurité sociale des marins de la marine marchande, tel qu'il était libellé avant sa modification par le présent arrêté ;

2° in artikel 8, § 6, 2°, worden de getallen « 1 840 » en « 1 493,34 » respectievelijk vervangen door de getallen « 1 942 » en « 1 611,11 » ;

3° in artikel 8, § 7, worden de getallen « 31 111 » en « 42 667 » respectievelijk vervangen door de getallen « 38 667 » en « 48 334 » ;

4° in artikel 17, § 1, wordt het getal « 29 600 » vervangen door het getal « 38 667 ».

§ 3. Het koninklijk besluit van 4 april 1962 tot verhoging van de prestaties waarin voorzien bij artikelen 9 en 18 van het koninklijk besluit van 28 mei 1958 tot vaststelling van het statuut van het Nationaal Pensioenfonds voor mijnwerkers inzake inrichting van de rust- en weduvenpensioenregeling, wordt gewijzigd als volgt :

1° in artikel 1, 1°, worden de getallen « 903 » en « 737 » vervangen door de getallen « 1 017 » en « 859 » ;

2° in artikel 1, 2°, worden de getallen « 1 226 » en « 995 » vervangen door de getallen « 1 295 » en « 1 074 ».

§ 4. Het koninklijk besluit van 4 april 1962 betreffende de rust- en overlevingspensioenen voor zeevarenden onder Belgische vlag, wordt gewijzigd als volgt :

1° in artikel 1, 1°, worden de getallen « 42 667 », « 56 613 », « 37 464 » en « 49 709 » vervangen respectievelijk door de getallen « 48 334 », « 62 500 », « 38 667 » en « 52 700 » ;

2° in artikel 4, 1°, worden de getallen « 28 444 » en « 37 742 », vervangen respectievelijk door de getallen « 38 667 » en « 48 000 ».

§ 5. De rust- en overlevingspensioenen in de pensioenregelingen voor arbeiders, bedienden en zeevarenden die daadwerkelijk en voor de eerste maal tussen 31 december 1961 en 31 december 1967 ingaan worden van 1 januari 1968 af verhoogd. Deze verhoging en de modaliteiten van toepassing worden, na advies van het beheerscomité van de Rijkskas voor rust- en overlevingspensioenen, door de Koning bepaald.

§ 6. De rust- en overlevingspensioenen in de regelingen voor arbeiders, bedienden, mijnwerkers en zeevarenden, toegekend bij een beslissing betekend vóór 1 november 1967 en ingaande vóór 1 januari 1968, worden ambtshalve door de Rijkskas voor rust- en overlevingspensioenen herzien met het oog op :

a) de toepassing van de verhoging voortvloeiend uit de wijzigingen beoogd bij §§ 1, 2, 3 en 4 ;

b) de toepassing van de verhoging voor de pensioenen, beoogd bij § 5.

Art. 75. § 1. Worden opgeheven :

1° de artikelen 9, 3° en 4°, en 33, I, vierde lid, van de besluitwet van 25 februari 1947 tot samenvoeging en wijziging van de wetten betreffende het pensioenstelsel voor de mijnwerkers en ermee gelijkgesteld ;

2° de artikelen 16, 2°, 3°, 4° en 5°, 17, 23 en 25 van de wet van 21 mei 1955 betreffende het rust- en overlevingspensioen voor arbeiders ;

3° de artikelen 18, 2°, 3°, 4°, 6°, 7° en 8°, 19 en 31 van de wet van 12 juli 1957 betreffende het rust- en overlevingspensioen voor bedienden ;

4° de artikelen 17, 18, 25 en 29 van de wet van 3 april 1962 betreffende het rust- en overlevingspensioen voor arbeiders en bedienden ;

5° de wet van 25 april 1963 houdende de oprichting van de Rijksdienst voor arbeiderspensioenen.

§ 2. Worden opgeheven van 1 januari 1968 af :

1° de artikelen 2, § 9, en 5, vierde lid, van de besluitwet van 10 januari 1945 betreffende de maatschappelijke zekerheid van de mijnwerkers en ermee gelijkgesteld ;

2° artikel 3, § 4, van de besluitwet van 7 februari 1945 betreffende de maatschappelijke veiligheid van de zeelieden ter koopvaardij ;

3° artikel 16, 1°, van de wet van 21 mei 1955 betreffende het rust- en overlevingspensioen voor arbeiders ;

4° artikel 18, 1°, van de wet van 12 juli 1957 betreffende het rust- en overlevingspensioen voor bedienden.

§ 3. Worden opgeheven doch blijven verder de pensioenen beheersen die daadwerkelijk en voor de eerste maal vóór 1 januari 1968 ingaan :

1° artikel 3, § 2, van de besluitwet van 10 januari 1945 betreffende de maatschappelijke zekerheid van de mijnwerkers en ermee gelijkgesteld ;

2° artikel 5 van de besluitwet van 7 februari 1945 betreffende de maatschappelijke veiligheid van de zeelieden ter koopvaardij, zoals het luidde voor zijn wijziging door dit besluit ;

3° la loi du 21 mai 1955 relative à la pension de retraite et de survie des ouvriers, à l'exception de l'article 20;

4° la loi du 12 juillet 1957 relative à la pension de retraite et de survie des employés, à l'exception des articles 14bis, 20, 22, 25 et 28;

5° la loi du 9 août 1958 portant la pension de retraite des ouvriers mariés à 36 000 F;

6° la loi du 17 février 1959 portant augmentation de la pension de retraite et de survie des employés;

7° la loi du 17 juillet 1961 portant majoration des montants de la pension de retraite et de survie des ouvriers, employés et assurés libres;

8° la loi du 3 avril 1962, relative à la pension de retraite et de survie des ouvriers et des employés, à l'exception des articles 16, 21, 22 et 27;

9° la loi du 10 mars 1965, modifiant les régimes de pension de retraite et de survie des ouvriers, des employés et des assurés libres, à l'exception de l'article 2;

10° la loi du 13 juin 1966 relative à la pension de retraite et de survie des ouvriers, des employés, des marins naviguant sous pavillon belge, des ouvriers mineurs et des assurés libres, à l'exception des articles 21, 24 et 30.

Art. 76. Aux fins de les mettre en concordance avec les dispositions du présent arrêté, le Roi peut modifier et abroger les dispositions légales et réglementaires existantes relatives aux régimes de pensions de retraite et de survie ou de veuve des ouvriers, des employés, des ouvriers mineurs et des marins naviguant sous pavillon belge.

Art. 77. Le présent arrêté produit ses effets le 1er novembre 1967, à l'exception des articles 70, 71, §§ 2, 3, 4, 5 et 6, 72, §§ 2, 3, 4 et 5, 74 et 75, § 2, qui produisent leurs effets le 1er janvier 1968.

Art. 78. Notre Ministre de la Prévoyance sociale est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Bruxelles, le 24 octobre 1967.

3° de wet van 21 mei 1955 betreffende het rust- en overlevingspensioen voor arbeiders, met uitzondering van artikel 20;

4° de wet van 12 juli 1957 betreffende het rust- en overlevingspensioen voor bedienden, met uitzondering van de artikelen 14bis, 20, 22, 25 en 28;

5° de wet van 9 augustus 1958 waarbij het rustpensioen van de gehuwde arbeiders op 36 000 frank wordt gebracht;

6° de wet van 17 februari 1959 houdende verhoging van het rust- en overlevingspensioen voor bedienden;

7° de wet van 17 juli 1961 tot verhoging van de bedragen van het rust- en overlevingspensioen voor arbeiders, bedienden en vrijwillig verzekerden;

8° de wet van 3 april 1962 betreffende het rust- en overlevingspensioen voor arbeiders en bedienden, met uitzondering van de artikelen 16, 21, 22 en 27;

9° de wet van 10 maart 1965 tot wijziging van de regelingen betreffende het rust- en overlevingspensioen voor arbeiders, bedienden en vrij verzekerden, met uitzondering van artikel 2;

10° de wet van 13 juni 1966 betreffende de rust- en overlevingspensioenen voor arbeiders, bedienden, zeevarenden onder Belgische vlag, mijnwerkers en vrijwillig verzekerden, met uitzondering van de artikelen 21, 24 en 30.

Art. 76. De Koning kan, met het oog op het in overeenstemming brengen met de bepalingen van dit besluit, de bestaande wettelijke en reglementaire beschikkingen betreffende de rust- en overlevings- of weduwenpensioenregelingen van de arbeiders, bedienden, mijnwerkers en zeevarenden onder Belgische vlag wijzigen en opheffen.

Art. 77. Dit besluit heeft uitwerking met ingang van 1 november 1967, met uitzondering van de artikelen 70, 71, §§ 2, 3, 4, 5 en 6, 72, §§ 2, 3, 4 en 5, 74 en 75, § 2, die uitwerking hebben op 1 januari 1968.

Art. 78. Onze Minister van Sociale Voorzorg is belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te Brussel, 24 oktober 1967.

BAUDOUIN

Par le Roi :
Le Ministre de la Prévoyance sociale,

Van Koningswege :
De Minister van Sociale Voorzorg.

P. DE PAEPE

24 OCTOBRE 1967. — Arrêté royal portant suspension du passage à un autre organisme assureur dans le régime de l'assurance soins de santé obligatoire des travailleurs indépendants

BAUDOUIN, Roi des Belges,

A tous, présents et à venir, Salut.

Vu la loi du 9 août 1963 instituant et organisant un régime d'assurance obligatoire contre la maladie et l'invalidité, notamment son article 22, modifié par la loi du 24 décembre 1963, par la loi du 6 juillet 1964 et la loi du 5 avril 1965;

Vu l'arrêté royal du 30 juillet 1964 portant les conditions dans lesquelles l'application de la loi du 9 août 1963 instituant et organisant un régime d'assurance obligatoire contre la maladie et l'invalidité est étendue aux travailleurs indépendants, notamment l'article 7;

Considérant qu'à l'occasion de l'entrée en vigueur de l'arrêté royal n° 38 du 27 juillet 1967 organisant le statut social des travailleurs indépendants, il est souhaitable de suspendre temporairement le passage à un autre organisme assureur;

24 OKTOBER 1967. — Koninklijk besluit houdende schorsing van de overgang naar een andere verzekeringsinstelling in het stelsel van verplichte verzekering voor geneeskundige verzorging van de zelfstandigen

BOUDEWIJN, Koning der Belgen,

Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

Gelet op de wet van 9 augustus 1963 tot instelling en organisatie van een regeling voor verplichte ziekte- en invaliditeitsverzekering, inzonderheid op artikel 22, gewijzigd bij de wet van 24 december 1963, bij de wet van 6 juli 1964 en bij de wet van 5 april 1965;

Gelet op het koninklijk besluit van 30 juli 1964 houdende de voorwaarden waaronder de toepassing van de wet van 9 augustus 1963 tot instelling en organisatie van een regeling voor verplichte ziekte- en invaliditeitsverzekering tot de zelfstandigen wordt verruimd, inzonderheid op het artikel 7;

Overwegende dat het, naar aanleiding van het in werking treden van het koninklijk besluit nr. 38 van 27 juli 1967 houdende inrichting van het sociaal statuut der zelfstandigen, wenselijk lijkt de overgang naar een andere verzekeringsinstelling tijdelijk te schorsen;